

MÉTÉO

Aujourd'hui, nuageux avec éclaircies le matin. Ciel variable en après-midi. Jeudi: ensoleillé avec passages nuageux.

Max.: 11 Min.: 4 Détails en page 28

PETITES ANNONCES

375-8888

De 9 h jusqu'à 17 h 30

Avant 16 h pour publication du lendemain

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

MERCREDI

La Voix de l'Est

VOL. 58 — NO 78 — GRANBY, 23 septembre 1992

Évasion cocasse au palais de justice

*Menottes aux poignets, un
détenu sème son gardien*

— page 3

Maison blanche du Palace

Granby accepte de payer 225 000 \$

— page 4

Wayne Gretzky sur le dos pour un bon moment

— page 39



Agenouillé, sonné, Wayne Gretzky vient d'être durement mis en échec. Ça se passait le 14 septembre 1991, pendant un match de la Coupe Canada. À ce moment-là, la star des Kings ne se doutait certainement pas de la gravité de sa blessure au dos.



**Dimanche
SUPER
RIGOLADE
avec "Bim"**

En spectacle MARIO BOSSY

Tous les jeudis - vendredis - samedis

Jeudi soir, SOIRÉE DES CÉLIBATAIRES

"Doublez votre plaisir"

801 Principale, Granby



Affaire Wilhelmy: la demande d'appel rejetée

QUEBEC
Presse canadienne

Le juge Jacques Delisle, de la Cour d'Appel, a rejeté hier une requête demandant la permission d'en appeler de l'ordonnance de l'injonction interlocutoire provisoire interdisant la diffusion du contenu d'une conversation entre la sous-ministre Diane Wilhelmy et un autre haut fonctionnaire.

Toutefois, l'injonction provisoire prend fin jeudi à 17h00 et les parties se retrouveront devant le tribunal pour débattre d'une autre requête pour prolonger l'interdit.

La décision du juge Delisle a consterné les représentants des médias et rendu furieux l'avocat de Radiomutuel, Me Michel Chabot, qui a reproché au magistrat de s'être fait une opinion avant même d'avoir entendu ses arguments.

«Dès la première question qu'il nous a adressée lors de l'audition de la requête, je me suis bien rendu compte que son idée était faite», a-t-il déploré.

Dans sa décision, le juge Delisle a reconnu que l'ordonnance de l'injonction comportait deux fautes: elle a été émise hors la présence de la partie à qui elle s'adressait et pour un laps de temps trop long (10 jours) compte tenu de l'urgence de la situation.

«Le jugement de première instance ne me semble pas répondre aux règles de conduite et de prudence mais il ne se situe pas moins à l'intérieur des pouvoirs conférés (par le Code de procédure civile)», a expliqué le juge.

Ce dernier a reproché aux représentants de Radiomutuel de ne pas s'être prévalu de leur droit d'appel plus tôt, peu après l'émission de l'ordonnance d'injonction, le 14 septembre.

La campagne du «Yes» démarre sur une fausse note

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Devant un auditoire étudiant dont moins du quart avait le droit de vote, le Comité du Canada a démarré sa campagne référendaire hier en commettant un impair à l'endroit des francophones hors Québec.

Le Comité a en effet présenté ses sept co-présidents en les faisant asseoir devant une énorme affiche où le nom du comité était surmonté d'un «YES» immense mais d'aucun OUI.

Le logo officiel du comité n'apparaissait nulle part en français. Même les entêtes des documents destinés à la presse francophone étaient affublés du seul logo «YES», ce qui a fait dire à certains qu'il ne s'agissait pas du Comité du Canada pour le OUI, mais du Comité du Canada pour le YES.

«C'est inadmissible», ont finalement répondu aux journalistes les deux co-présidents francophones du comité, MM. Yves Fortier et Michel Bastarache.

«Si j'ai un mot à dire, et j'en ai un, ce ne sera définitivement pas seulement YES. Ce sera YES et OUI. C'est une campagne nationale», a ajouté M. Fortier, ancien ambassadeur du Canada aux Nations unies.

«Ceci n'aurait pas dû arriver le premier jour», a déclaré M. Bastarache, avocat et ancien directeur général de la Société nationale des Acadiens.

Au départ, M. Fortier tentait d'expliquer l'unilinguisme des affiches en rappelant que l'école secondaire Lisgar, où avait lieu le lancement, était une institution anglophone. M. Bastarache

Le comité du Canada pour le «YES» a commis un impair lors du lancement de sa campagne, omettant le «OUI» en français sur son matériel promotionnel. On voit ici, de gauche à droite, Yves Fortier, Mary Simon et Ted Newwall devant une affiche du comité.

photo PC



croyait pour sa part qu'il s'agissait d'une erreur isolée.

Mais ils ont admis que cela donnait une bien mauvaise image d'un comité national le jour même de son lancement.

Un des organisateurs de la rencontre a avoué en coulisses qu'il avait tenté d'obtenir des explications sur le choix d'un logo unilingue mais ce fut sans succès.

Le Comité du Canada, qui a été mis sur pied par les trois grands partis politiques fédéraux, coordonnera la campagne pour le OUI à l'extérieur du Québec.

Le lancement d'hier visait à faire connaître les sept têtes d'affiche du comité qui, d'ici le référendum du 26 octobre, iront à travers le Canada expliquer l'en-

tente constitutionnelle de Ottawa et à Charlottetown.

En plus de MM. Fortier et Bastarache, le comité pourra compter sur la leader inuit Mary Simon, la journaliste et auteure June Callwood, l'homme d'affaires albertain et ex-président du Conference Board du Canada Ted Newwall, l'ex-présidente du Parti libéral du Canada Iona Campagnolo et finalement le directeur du Conseil national des Canadiens chinois, le Dr Joseph Wong.

Ancienne présidente de la Conférence circumpolaire inuit, Mme Simon est la seule à avoir été associée de près aux dernières négociations constitutionnelles. Elle était une des négociatrices inuits à

Une trentaine de personnes seront membres du comité. Elles n'assistaient pas au lancement d'hier, mais elles seront invitées au cours des prochaines semaines à vanter les mérites de l'entente.

On y trouve l'homme d'affaires Laurent Beaudoin, l'ancien chef du NPD Ed Broadbent, les anciens premiers ministres provinciaux Bill Davis et Peter Lougheed, l'astronaute Marc Garneau, l'ancien chef conservateur Robert Stanfield, l'ex-ministre et professeur Jean-Luc Pépin, l'environnementaliste Elisabeth May, l'actrice Sara Botsford ainsi qu'une brochette de professionnels, de syndicalistes et de leaders communautaires.

Bourassa demeure l'élément fort du OUI

Lia Lévesque

MONTREAL
Presse canadienne

C'est sans surprise et sans beaucoup d'ardeur que le Comité du Oui a présenté

hier sa brochette de supporters de l'entente constitutionnelle.

Les 500 personnes présentes dans un hôtel du centre-ville de Montréal ont bien applaudi la quinzaine de conférenciers qui, chacun, abordait un aspect de

l'entente constitutionnelle. Mais les habitués des assemblées politiques pouvaient facilement remarquer que la ferveur et l'excitation habituelles n'y étaient pas, à l'exception de l'accueil réservé au premier ministre Robert Bourassa.

Le premier ministre du Québec a été plus généreusement applaudi, plusieurs l'ayant d'ailleurs félicité pour ses qualités de négociateur et pour le contenu de l'entente.

M. Bourassa a essentiellement présenté sa perception d'un Oui à l'entente comme celle d'un vote «pour la sécurité», «pour la paix constitutionnelle», un «Oui pour le Canada, pour l'Histoire et pour le Québec».

Il s'est poliment attaqué à ses adversaires, avec la pointe d'humour qu'on lui connaît. Ainsi, il a décrit ses opposants — les partisans du Non — comme des gens ayant en commun une forme de radicalisme, comme «un ancien ministre des Finances souverainiste et un ancien premier ministre

fédéral qui n'a jamais détesté la confrontation», allusions à Jacques Parizeau et Pierre Trudeau. Ceux-là veulent «bloquer une réforme majeure qui va donner au Québec la sécurité», a-t-il lancé.

A l'opposé, M. Bourassa a dépeint son camp, le Oui, comme constitué de «fédéralistes modérés, de nationalistes modérés» qui travaillent dans la «fraternité» à la recherche du dynamisme économique.

Sur la liste des personnalités qui appuient le Comité du Oui et qui a été remise aux médias, on reconnaît l'ex-joueur de hockey Guy Lafleur, le directeur gérant du Canadien Serge Savard, Ron Lawless du Canadien National, l'ancien ministre du gouvernement Bourassa Clifford Lincoln, l'animateur de radio Camil Samson, l'auteur-compositeur Diane Juster, André Bisson de Maxwell Communications, Marcel Côté de Secor, Raymond Cyr de BCE. Toutefois, MM. Lafleur et Savard étaient absents hier soir.

LA QUOTIDIENNE

105
0812

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607

SOMMAIRE

Agenda	11
Ben des choses...	16
Commentaire	8
Décès	34
Économie	26
Jeux	33
Petites annonces	27
Sports	36
Statistiques	38

La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Il s'enfuit avant d'être jeté en prison

Un récidiviste s'évade à deux reprises en trois jours

Richard Gosselin

GRANBY

Depuis hier matin, un individu se terre à Granby, menottes aux poignets, après avoir faussé compagnie à un policier qui l'escortait du palais de justice jusqu'à la prison.

Claude Pinel, 26 ans, faisait toujours l'objet d'intensives recherches, au moment de mettre sous presse. Ce récidiviste, spé-

cialisé dans les cambriolages — on lui en impute un dans un commerce de Granby au cours du dernier week-end —, avait déjà réussi à s'échapper d'une garde légale, deux jours auparavant. Les circonstances de cette première fugue n'avaient toutefois pas été divulguées, hier.

Cette première fugue avait été de courte durée puisque Pinel devait être épinglé dès le lendemain.

Après une nuit en cellules, il a été amené devant un juge de paix du palais de justice de Granby vers 10 h 30 hier.

L'officier public a ordonné sa détention à la prison de Cowansville jusqu'à sa comparution, prévue pour ce matin.

En compagnie de l'agent Raymond Inkel, de la SM de Granby, il a descendu l'escalier intérieur du palais pour se faire conduire à la prison. En arrivant au

rez-de-chaussée, il s'est précipité à travers le hall. Le policier s'est élancé à sa poursuite pendant que l'agent de sécurité de faction au palais de justice communiquait avec la centrale de police.

Pris en chasse par l'agent Inkel, Pinel s'est élancé au pas de course rue Principale, puis rue Court, après avoir emprunté quelques raccourcis. Le policier a perdu de vue son prisonnier

dans les environs des nouveaux locaux de la Commission scolaire des Cantons.

Plusieurs autres policiers se sont joints aux recherches, mais Pinel est demeuré introuvable. Il n'est pas considéré comme dangereux.

Au moment de sa fuite, il portait un jeans et un blouson court de couleur beige.



Voilà ce qui reste de la voiture qu'occupaient les quatre adolescents, dont Pascal Fréchette (à droite) qui est décédé.

photo Alain Dion

«Heureusement qu'il me reste un fils»

Le père de Pascal Fréchette parle des relations parents-enfants

Richard Gosselin

ST-CESAIRE

Encore hier, le père de Pascal Fréchette ignorait les circonstances qui ont coûté la vie à son fils de 16 ans, tué dans une embardée, lundi soir, à St-Césaire.

Dans l'accident, M. Gilles Fréchette a perdu son fils cadet. «Heureusement qu'il me reste un fils», a-t-il dit lors d'un entretien téléphonique, hier. Son autre garçon a 20 ans.

Tout de même serein dans sa douleur, M. Fréchette a même réconforté le père du conducteur. «J'ai dû parler au père de l'ami de Pascal pour l'apaiser», a-t-il confié.

Hier, le père éploré réfléchissait sur la détérioration des relations parents-enfants. Il se pro-

pose d'ailleurs d'en faire état, jeudi, à l'occasion des obsèques de son fils.

«Nos enfants réclament leur autonomie de plus en plus jeunes. Et ils se retranchent derrière les lois pour les protéger ou les appuyer dans leurs revendications.»

Non qu'il ait éprouvé des problèmes avec son fils ni qu'il impute directement l'accident à cette dégradation, cependant.

Mais M. Fréchette trouve que 15 ou 16 ans, c'est bien jeune pour conduire une voiture. C'est l'âge du conducteur, que la Loi de la protection de la jeunesse nous interdit de nommer. Celui-ci, grièvement blessé mais hors de danger, peut en effet faire face à des accusations de conduite dangereuse devant le Tribunal de la jeunesse. «Mais ils n'avaient pas consommé d'alcool», a précisé M. Fréchette.

«Peut-être un peu de vitesse», croit-il: la voiture dans laquelle prenaient place les quatre amis a violemment percuté un arbre et il a fallu utiliser les pinces de survie pour dégager deux des quatre occupants, dont Pascal.

Aussi, la SQ de Marieville poursuit-elle son enquête, notamment en effectuant une expertise sur ce qui reste de la Oldsmobile, afin de savoir si une défectuosité peut-être à l'origine de l'embardée.

Pascal Fréchette fréquentait la polyvalente P.-G.-Ostiguy, où il venait d'entreprendre son secondaire 5.

Outre le conducteur, les deux autres passagers de la voiture, Eric Malboeuf et Dominique Papineau, tous deux âgés de 15 ans, ont subi des blessures mineures.



La police met un frein au vol de vélos

Cinq jeunes en avaient subtilisé pas moins d'une vingtaine

BROMONT RG

Cinq jeunes gens devront répondre, devant la cour, d'une vingtaine de vols de vélos haut de gamme subtilisés à leurs propriétaires depuis un mois, à Bromont.

La série de vols a été enrayée lundi soir, à l'occasion de quatre perquisitions menées simultanément dans deux résidences du Canton de Shefford et deux de la ville de Granby.

Au total, les vols totalisent quelque 60 000 \$, la valeur moyenne de chaque vélo étant de 3000 \$. Les policiers René Green, Denis Deschamps et Jean Bourgeois, et leur chef Réal Ouimet, de la SM de Bromont ont retrouvé les 22 montures déclarées volées sur les lieux des perquisitions.

En même temps, ils ont procédé à l'arrestation de trois adolescents et deux autres jeunes adultes. Après interrogatoire tout le monde a été relâché.

Les deux plus vieux recevront sous peu une sommation les enjoignant de comparaître en chambre criminelle de Cowansville au cours des prochaines semaines. De leur côté, les trois jeunes seront appelés à expliquer leurs gestes devant le Tribunal de la jeunesse.

Les cinq amis avaient volé une douzaine de montures à des compétiteurs prenant part au Championnat du monde de vélo de montagne, tenu la semaine dernière à Bromont. Les dix autres, d'ailleurs grande valeur, avaient été subtilisées à des particuliers.

Une demi-douzaine de bicyclettes avaient été volées au cours du dernier week-end. Hier, il était impossible de savoir si les mêmes suspects étaient également les auteurs de quelques vols de pareille nature commis récemment à Granby même.



La valeur des bicyclettes récupérées peut dépasser les 60 000 \$.

photo Alain Dion

Les policiers bromontois, grâce à de multiples éléments d'information fournis par quelques témoins d'activités louches, ont réussi à remonter jusqu'aux délinquants.

Le dossier n'est pas clos pour autant: la plupart des compétiteurs victimes de ces vols étant retournés dans leur pays, la SM de Bromont devra prendre des mesures pour retourner les bicyclettes à leurs propriétaires.

PENSÉE DU JOUR

L'homme le plus riche est celui qui a su garder, non pas son premier dollar, mais son premier ami.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L36196



Robin

Sur la trace de Robin... des blues

Anne Normand

GRANBY

Quand l'interprète Robin s'est présenté aux auditions de chant du conservatoire, voilà plusieurs années, il a dû repartir avec son petit bonheur: on l'y a refusé.

Le temps, les années ont passé. Nouvelle audition, cette fois pour un commercial. Un homme dans la salle l'accroche, lui cite de mémoire les chansons qu'il avait interprétées, si longtemps auparavant... C'était l'un des juges. «Il m'a dit que les classes à ce moment-là étaient pleines, mais qu'ils avaient quand même continué les auditions», raconte le jeu-

ne homme avec une pointe de satisfaction.

Un «maudit bon performer»: c'est d'abord comme ça qu'il se voit, Robin. «Si j'avais fait des études là-dedans, j'aurais une maîtrise!»

Mais il a tout de même fait ses classes. Un premier microsillon, à 10 ans, qui s'était vendu à 33 000 exemplaires, *Robin l'enfant*. Puis retour à la chanson, sept ans plus tard, «par choix d'homme». Et la trajectoire se poursuit ainsi depuis 14 ans au fil des jobs «alimentaires» — il a même livré des télégrammes chantés — et de toutes sortes d'expériences musicales. Participation à *Starmania* comme choriste en 1986, à des co-

médies musicales, des revues de rock and roll...

«Mon souci, c'est de faire de la scène, dit-il. Et on peut m'employer à toutes les sauces!» Légères ou relevées, au goût. Dans la vie comme sur les planches, Robin a «une grande capacité de bonheur... et une grande capacité de drame.»

Son dernier bébé, c'est *Blues d'Amérique*: un show à lui qu'il a présenté tout un été, en 1991, au «Soir qui penche» à Magog. Un mordu de blues, oui... «Je n'ai pas un voix de blues, mais j'ai toujours chanté avec du soul, de l'âme, toujours «bluesé» ce que je chantais», précise-t-il.

Il s'est aussi découvert un goût pour l'écriture, évoquant notam-

ment à travers son spectacle la déportation des Acadiens. Apolitique, mais «avec des convictions», le gars. Pas encore assez solide, toutefois, pour concourir cette année comme auteur à Granby, juge-t-il. «Et il y a de superbes belles chansons qu'on peut présenter comme interprète...» Et pas tant d'interprètes masculins au Québec, ajoute-t-il.

Ce qu'il vient chercher à Granby? «Un tremplin pour être vu par les gens du milieu. Même si je chante depuis un bout de temps, je ne me considère pas dans les ligues majeures... et je tente de sortir de cette zone grise», conclut l'interprète de 31 ans de Pierrefonds.

Portée par un élan amoureux...

Anne Normand

GRANBY

«C'est stimulant, l'amour!» France-Isabelle Rioux sait de quoi elle parle. Sa première chanson, elle l'a écrite à 15 ans parce qu'elle était tombée amoureuse d'un prof...

«Je voulais lui écrire une chanson d'amour. J'ai appris la guitare toute seule, par oreille, et je chantais depuis que j'étais toute petite... Ça a été le départ.»

Aujourd'hui, l'auteure-compositeur-interprète a 28 ans, vit à Saint-Ours, écrit toujours des chansons... et enseigne (oui, oui!) dans une école secondaire, à Tracy. Elle s'attendait bien, d'ailleurs, à retrouver craies et

tableau noir dès lundi — enfin, disons mardi — tout de suite après les demi-finales du Festival.

«Je voulais savoir ce que je pouvais donner, mais je n'avais pas du tout prévu de me ramas-

de sa première prestation devant un public. Entre 1987 et 1990, France-Isabelle Rioux, qui entretient des liens «épisodiques» avec la chanson, se produit régulièrement dans de petits bars et bistrot de Montréal. Puis arrive

France-Isabelle Rioux

ser en finale. C'est très, très inattendu pour moi. Je suis très contente, mais je ne suis pas sûre d'assumer tout à fait ce qui vient d'arriver», confie-t-elle, un peu dépassée par les événements.

Et elle avoue spontanément avoir eu «le trac de sa vie», lors de son arrivée sur scène.

Il ne s'agissait cependant pas

de sa première prestation devant un public. Entre 1987 et 1990, France-Isabelle Rioux, qui entretient des liens «épisodiques» avec la chanson, se produit régulièrement dans de petits bars et bistrot de Montréal. Puis arrive

«A 18, 19, 20 ans, j'ai connu une période extrêmement fructueuse. Après ça, un grand bout, plus rien. Ensuite, j'ai recommencé à écrire... Mes plus belles chansons, je les ai faites en

voyage», raconte-t-elle. «Le fait d'être déstabilisée m'inspire énormément.»

Fan inconditionnelle de Marie-Paule Bell, grande admiratrice de Danielle Messia, deux chanteuses Rive Gauche (lire, «intellectuelles»), la jeune femme se décrit comme une adepte des chansons «à texte»... qu'elle aime bien jumeler, en ce moment à de sensuels rythmes latino-américains! «J'ai beaucoup de plaisir à faire ces combinaisons-là», affirme-t-elle.

Et Granby? C'est dans la foulée de sa performance au *Sorel Pop*, où elle a accédé cette année à la finale, qu'elle a décidé de s'inscrire. Portée, en quelque sorte, par l'élan...



France-Isabelle Rioux

photo Michel St-Jean

Benoît Lapierre

GRANBY

La Ville de Granby a fini par s'entendre à l'amiable avec le propriétaire de la maison patrimoniale qui se trouvait à côté du théâtre Palace et qu'elle a fait démolir à l'été 1990, au moment où la nouvelle salle de spectacle a été mise en chantier.

Le conseil municipal a accepté lundi de régler ce dossier hors cour en versant à l'exproprié, Alain Godbout, la somme totale de 225 000 \$. Au moment où la Ville a pris possession de cette propriété en se prévalant des dispositions de la Loi sur l'expropriation, elle a versé au propriétaire 70 % du montant de l'évaluation agréée (195 000 \$), ce qui représentait 137 000 \$. Pour arriver à la somme totale de 225 000 \$, elle va maintenant lui émettre un chèque au montant de 88 000 \$. Le

Palace: Granby verse 225 000 \$ pour la maison blanche démolie

cas de la maison blanche ne sera donc pas réglé par le Tribunal d'expropriation, comme on le croyait au départ.

L'acquisition de la maison blanche par la Ville est une opération qui était directement reliée au projet de la salle de spectacle. En agissant ainsi, la Ville voulait d'abord éliminer un problème d'ordre technique, puisque la nouvelle salle devait légèrement empiéter sur le terrain voisin, celui de la maison blanche.

Le 20 juin 1988, et ce en prévision de l'achat de la maison, le conseil municipal commençait par décréter la création d'une réserve foncière à même la propriété du 129 Principale, ce qui avait pour effet d'en geler la valeur marchande.

Mais curieusement, la maison blanche changeait de mains 24 heures avant l'émission de l'avis de réserve foncière. Le dimanche 19 juin 1988, Jean-Nil Plante, celui qui avait acheté la maison de

Lucille Toupin trois ans plus tôt en lui versant 124 500 \$, la revendait 240 000 \$ à Alain Godbout.

Au mois de mars 1991, quand la Ville de Granby a décidé d'exproprier Alain Godbout, il était clair qu'elle n'avait aucunement l'intention de la restaurer et de l'intégrer au projet du Palace.

Au printemps 1989, la direction montréalaise du ministère des Affaires culturelles avait pourtant fait savoir au maire Mario Girard que la protection de la maison

blanche méritait d'être considérée dans le cadre du projet de la salle de spectacle étant donné ses qualités architecturales et sa valeur patrimoniale. Le maire avait alors émis l'hypothèse que la Ville fasse de cette maison le joyau du projet. Selon une évaluation faite par la Ville de Granby elle-même, restaurer la maison aurait coûté environ 100 000 \$. Or, la Ville a dépensé six fois plus pour rénover le mur latéral du Palace et aménager le parc qui remplace la maison.

Les habitants de St-Valérien respirent mieux mais demeurent sceptiques

Gérard Vachon
SAINT-VALÉRIEN

Les voisins de la «fosse malodorante» de Saint-Valérien ont recommencé à respirer normalement ou presque. Actuellement, ça sent plus la vraie campagne.

«Là, c'est plus vivable», a laissé entendre Pierre Maurice, un de ceux qui ont exercé des pressions constantes sur les autorités pour que le problème soit réglé à la satisfaction de tous grâce au «traitement de chaulage», un nouveau procédé.

Il aura néanmoins fallu plus d'un an pour le mettre au point et ainsi venir à bout des odeurs nauséabondes que dégagait cette fosse à purin à aire ouverte utilisée depuis l'hiver 1991 pour entreposer des boues de l'abattoir de porcs Olymel, de Saint-Valérien, avant leur épandage.

En juillet dernier, à bout de ressources et de patience, un groupe de citoyens exigeaient, pétition en main, rien de moins que la fermeture de l'abattoir. Après discussions, ils accordaient un dernier délai de six semaines aux autorités.

Or il semble que ce nouveau



Selon le maire de St-Valérien, Michel Daviau, le dossier de la fosse de l'abattoir Olymel est réglé.

photo d'archives

délai a finalement permis à la firme d'ingénieurs Urgel Delisle de réaliser son objectif principal: faire disparaître les odeurs nauséabondes émanant de la fosse.

«Il y a encore de petites odeurs mais ça sent plus la chaux», a indiqué M. Maurice.

Scepticisme

Johanne Croteau, elle, se dit

«assez satisfaite, mais ça a pris du temps», déplore-t-elle. «Les odeurs sont plus tolérables. En tout cas, c'est plus vivable comparé à l'an passé. Une amélioration de 50 pour cent», estime-t-elle.

Elle est davantage inquiète pour ce qui va arriver l'an prochain. «Il a fallu se battre continuellement pour en arriver à ça. Ce que j'espère maintenant, ajoute-t-elle, c'est que l'abattoir va respecter sa parole.»

Il faut dire que les voisins de la fosse ont remporté une autre importante victoire quand l'entreprise s'est engagée auprès de la municipalité à ne plus l'utiliser entre le 15 avril et le 15 octobre 1993.

En confirmant l'information, le maire de Saint-Valérien, Michel Daviau, a laissé entendre que le dossier était classé. «Mais il nécessitera un suivi», a-t-il ajouté.

Durant cette période de six mois, son propriétaire pourra y entreposer du lisier de veaux. De son côté, Olymel devra trouver une autre fosse.

Tout ce que les voisins espèrent, eux, c'est de ne plus avoir à souffrir ce qu'ils considèrent comme un enfer. Sceptique, Mme Croteau a constamment en tête cette question: «Va-t-il falloir continuer à se plaindre pour qu'un contrôle régulier soit exercé?»

NOMINATION



M. Martin Gagné

La direction de Charland Chevrolet le No 1 a le plaisir d'accueillir M. Martin Gagné en tant que conseiller au département des ventes. Jeune et dynamique, M. Gagné saura bien vous conseiller lors de l'achat de votre prochain véhicule ou pour toute information relative à l'automobile.

Charland

595, boul. Boivin Le No 1
Granby
372-4242

L37673

CENTRE DE FORMATION

Automne 1992

votre partenaire
informatique

LISTE DE COURS

Word Perfect, Windows, DOS, Lotus, PageMaker, CorelDraw, et tout autre cours sur demande.

AVANTAGES

- * petit groupe (maximum de 9)
- * conçu et donné par des experts à partir d'un contenu uniforme
- * soutien téléphonique gratuit durant 3 mois
- * sessions intensives de 7h ou 15h (échelonnées sur 1 à 4 semaines)
- * équipement haute gamme (IBM) - 1 poste de travail par étudiant
- * horaire flexible (a.m., p.m., soir et weekend)
- * attestation

FORMATION SUR MESURE DISPONIBLE

POSSIBILITÉ DE SUBVENTION POUR LES ENTREPRISES (Accrédité CFP, Commission Formation Professionnelle)

PRIX

- * A partir de 75,00\$ pour une session de 7 h

Pour INSCRIPTION ou INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE, veuillez communiquer avec Sylvie Perras au 375-0052.



COBI-MicroAge

Solution Informatique Granby Inc.
52 Moreau, Granby, Qc J2G 9J3
Tél (514) 375-0052 Fax (514) 375-6132

L-37720

CENTRE DE NUTRITION

Membre de l'Ordre
professionnel canadien
des naturopathes
et naturopédes



Louise Ducharme L.A.L.-n.d.
Louise Fontaine inf.-n.d.

IOLIGNE

Amélioration et maintien du poids

"La santé se mange, se respire, se pense, la santé se vit!"

La majorité des assurances collectives couvrent les honoraires professionnels.

L-36657

50 Dufferin, Granby 777-7117

VENTE LOCATION SERVICE SONORISATION

YAMAHA
AUDIO

Lecteur de disques compacts



Acoustix Québec

MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015 RTE 104 FARNHAM QUEBEC J2N 2P9 (514) 293-3295

CDC 625

5 DISQUES

- Lecteur multi disques
- Volume sur télécommande
- "Play - x - change"



L-36591

Boucherie
ROBERT
Pour un service personnalisé



Spéciaux disponibles
jusqu'au 26 septembre 1992

Veau de lait
frais à toutes
les semaines

NOUVEAU... NOUVEAU...
poulet B.B.Q. chaud
jeudi, vendredi et samedi

**VIANDÉ À
TOURTIÈRE**
porc et boeuf

188\$ /lb

SAUCISSES DE VEAU
de lait

2.98\$ /lb

FAUX FILET

Boeuf de choix

698\$ /lb

**ESCALOPE
DE DINDE**
POULET ENTIER
barbecue chaud
6.88\$ ch.

AILES DE POULET
douce ou piquante **28** ch.

**FILETS
D'AIGLEFIN** congelés **538\$** / lb

PIZZA MAISON

toute garnie 9 po.

368\$ ch.

SIMILI POULET
rond Expo
1.98\$ /lb

CONGÉLATION

LONGE LONGUE DE BOEUF COMPLÈTE

Boeuf de choix cat. A1 environ 60 lb

Cette pièce de viande tendre de première qualité, vous donnera satisfaction. Vous aurez dans cette coupe des biftecks d'aloyau ou des contre filets désossés, du filet mignon bien tendre, du bifteck de surlonge des plus appétissants, des cubes à brochettes comme vous les aimez et notre fameux steak haché maigre toujours aussi bon. Dépêchez-vous d'en profiter! Toute cette viande de qualité pour aussi peu que

348\$ /lb

Viande! Si vous en voulez de la bonne allez à la Boucherie Robert enr.

210 Foch, Granby, 378-3578



CENTRE
POOCHY

NOUVEAU!



Un centre spécialisé en
NOURRITURE POUR ANIMAUX
(gros et détail)

- Variété
- Vrac
- Accessoires

... fête sa
GRANDE OUVERTURE!

Jeudi, vendredi, samedi et dimanche
24, 25, 26 et 27 septembre

SPÉCIAUX INCROYABLES. En vedette: les produits Purina



Livraison
à domicile
Achat minimum
de 25 \$



Tous les spéciaux en vigueur du 24 au 27 septembre 1992 inclusivement.

PLUS GRATIS!

aux 100 premières personnes
à se présenter au Centre Poochy
le jeudi matin 24 septembre,
(ouverture à 9 h 30)

recevez au choix: (aucun achat requis)

- 1 sac de 2 kg Cat Chow
 - ou 1 sac de 2 kg Dog Chow
 - ou 1 sac de 2 kg Puppy Chow
- (Limite 1 sac par famille)



De nombreux
autres spéciaux
en magasin

PLUS GRATIS!

avec tout achat
d'un produit Purina,

un collier à puces pour chat ou chien.
Valeur de 2.99 \$



777-1113

Aussi A même nos locaux 561 Cabana, Granby
(l'ancien supermarché Axep)

SPA BÊTE

**Toilettage,
Beauté et soins d'hygiène**

Louise Noiseux 375-3686

Canards du lac Brome veut percer le marché américain

LAC-BROME

L'entreprise Canards du lac Brome inc. compte investir environ 175 000 \$, au cours des prochains mois, afin de réaliser un projet qui lui permettra d'accroître sa présence sur le marché québécois et de percer celui de la Nouvelle-Angleterre.

Profitant d'une subvention de 75 000 \$ du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, Canard du lac Brome embauchera un directeur du marketing et des ventes qui aura pour tâche d'élaborer un plan de mise en marché pour lancer de nouveaux produits au Québec et de développer de nouveaux marchés en Nouvelle-Angleterre.

Canard du Lac-Brome Inc., qui appartient à la famille McKinnon, est l'une des principales entreprises de commercialisation de canards au Canada. Elle possède, sur un même site, ses propres installations de production d'œufs d'incubation, de fermes d'élevage et d'abattage et de transformation de produits de canards. Avec 45 personnes à plein temps, l'entreprise est le plus important employeur de la région du Lac-Brome.

La contribution gouvernementale est accordée dans le cadre du Programme Innovations III qui s'inscrit dans la stratégie industrielle et commerciale du ministère de l'Agriculture dans le secteur bioalimentaire.

Recherché

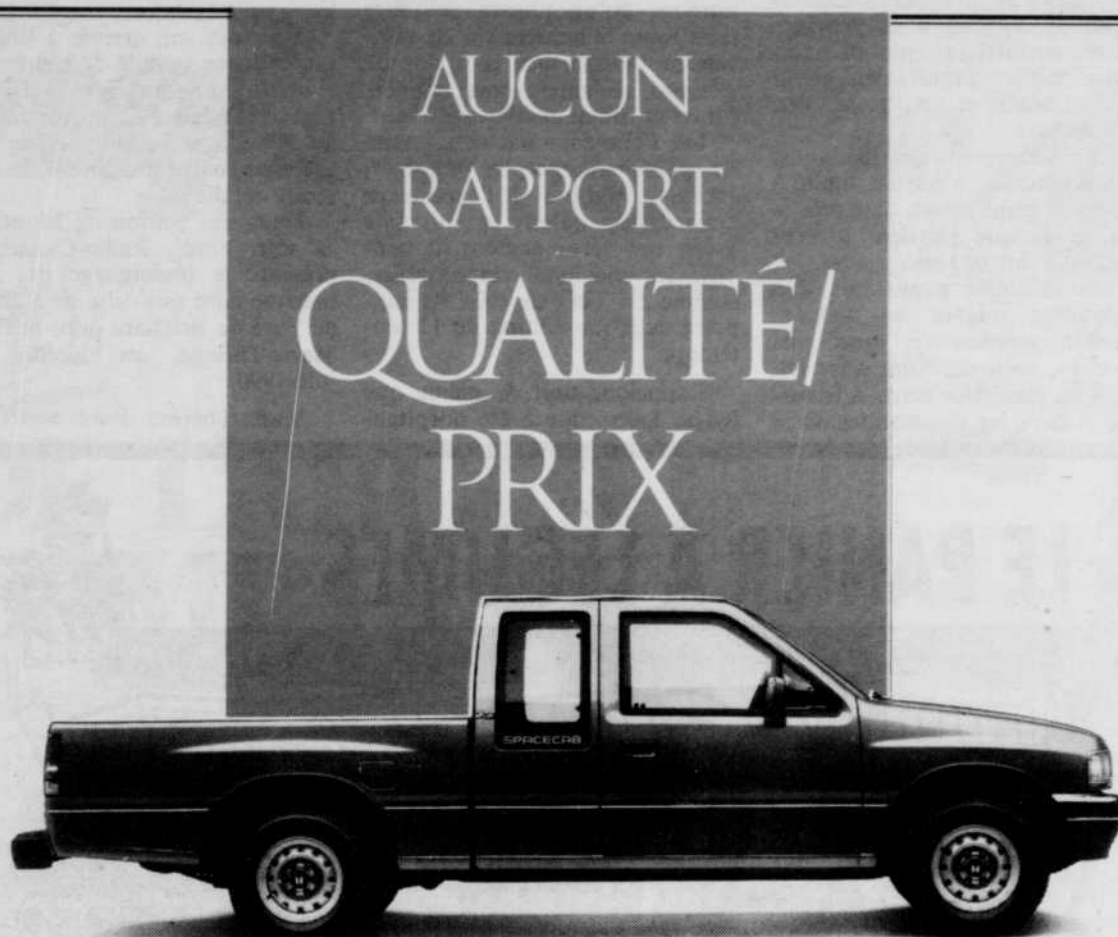
Quiconque reconnaît l'individu dont le portrait-robot apparaît ci-contre est prié d'en informer l'agent Réjean Bissonnette, de la SQ de Marieville. Cet homme est recherché à la suite d'un hold-up commis au marché IGA de Richelieu, le 7 août dernier. Ce jour-là, il portait une casquette Harley-Davidson au-dessus de ses sourcils fournis. Son nez est large et bossu, tombant sur une moustache épaisse. Son poids serait d'environ 70 kgs et il mesurerait quelque 5 pieds 4 pouces. Il serait âgé entre 30 et 35 ans.

GRANBY EN BREF

Pas de question pour le conseil

GRANBY — Comme le veut la nouvelle procédure qui concerne la période des questions, le conseil municipal a ouvert son assemblée de lundi à 18 h 30 afin de recevoir les questions des citoyens,

mais sans les caméras de télévision. Mais la période des questions fut de bien courte durée puisqu'il n'y avait aucun citoyen dans la salle. Le conseil a donc immédiatement ajourné ses travaux jusqu'à 19 h, heure à laquelle il a abordé le reste de l'ordre du jour, cette fois en présence des téléspectateurs. Quant à la deuxième période de questions, celle qui est maintenant tenue à la fin des assemblées, elle a été guère plus animée que la première; seul un citoyen s'est adressé au conseil pour lui suggérer de faire préalablement publier dans les journaux l'ordre du jour des assemblées.



PICK-UP SPACECAB XS 4 x 2 1992 D'ISUZU

10 492\$*

**FAITES VITE!
LES QUANTITÉS
SONT LIMITÉES!**

Quand un pick-up possède autant de caractéristiques avantageuses et ne coûte que 10 492 \$, comment peut-il y avoir un lien entre la qualité et le prix? Le pick-up Spacecab d'Isuzu vous offre beaucoup plus... pour beaucoup moins!

- Boîte manuelle 5 vitesses
- Moteur de 2,3 litres
- Garantie de 5 ans/100 000 km**, sans franchise
- Freins antiblocage aux roues arrière
- Caisse à parois doubles en acier galvanisé
- Construction en acier massif
- Cabine assez spacieuse pour 4 adultes

VDS
CONCESSIONNAIRES

**SATURN
SAAB
ISUZU**

Drummond
Saturn Saab Isuzu
825, boul. St-Joseph
Drummondville

Les Automobiles Saturn
Isuzu des Bois-Francis
434, rue Notre-Dame Ouest
Victoriaville

Granby Saturn
Saab Isuzu
1348, rue Principale
Granby

Sherbrooke Saturn
Saab Isuzu
4800, boul. Bourque
Rock Forest

*Taxes et transport en sus. Offre valide jusqu'à épuisement des stocks et pour les ventes au détail seulement. Voyez votre concessionnaire Saturn, Saab, Isuzu participant pour tous les détails. **Selon la première éventualité.

L36409

EN BREF

Saisie de drogue

QUEBEC — Une femme de 56 ans, de Québec, qui venait dans la journée même de comparaître au Palais de justice de Saint-Jérôme pour une affaire d'importation de 3,5 kilogrammes de haschisch, a été appréhendée, en fin de soirée,

lundi, dans sa résidence de la rue des Lilas Est, où elle cachait pour environ 275 000 \$ de cocaïne et de haschisch. Les policiers ont trouvé, cachés un peu partout dans l'appartement, 350 grammes de cocaïne et 489 grammes de haschisch, tous emballés dans des sachets d'une once.

Pour la rentrée...



STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE

328 Principale, Granby
378-6963

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
79226618

Si non, rappelez à Montréal le 751 8688 ou sans frais
le 1 800 363 8688

CLUB Multi points

La Voix
de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 La Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

TÉLÉPHONES CELLULAIRES

démonstrateurs usagés



99\$*

À partir
de

Quantité
limitée

ÉCHANGE ACCEPTÉ

* Installation et antenne en sus

AUDIOTEC

590, boul. Bolvin, Granby
(angle Principale)
(378-3618)

L36510

Bell Cellulaire

Centre Cellulaire Plus

Médiums guérisseurs: les témoignages des Labrecque n'auront pas été vains

Richard Plante

GRANBY

L'affaire des médiums guérisseurs, qui a alimenté bien des conversations dans la région de Granby au cours des dernières semaines, s'étend à la province entière maintenant que de nombreux médias montréalais, dont Radio-Canada et La Presse, s'en sont emparé.

Le phénomène des médiums, faut-il préciser, n'est pas limité à la région granbyenne, bien que ce soit de là que provient le plus grand nombre de témoignages.

Les médiums guérisseurs, qui prétendent soigner les malades par l'intercession des «médecins du ciel», sorte d'entités spirituelles, sont aussi très actifs à Montréal et dans les Laurentides où la

plupart d'entre eux se sont maintenant réfugiés.

C'est en grande partie grâce au courage de Aurèle et Madeleine Labrecque de St-Valérien que l'histoire prend de telles proportions et qu'on pourra peut-être faire toute la lumière sur ce mouvement puisque une trentaine de victimes réclament une enquête sur les médiums guérisseurs.

Les Labrecque ont en effet été les premiers à accepter de témoigner au grand jour de l'expérience malheureuse qu'eux et leur fille Sylvie ont vécue et dont ils tiennent les médiums responsables, comme *La Voix de l'Est* l'a rapporté dans son édition du 12 septembre.

Rappelons tout de même que Sylvie Labrecque a été hospitali-

sée, in extremis, faute de soins alors qu'elle était enceinte. Son médium, tout comme son conjoint, lui aussi un adepte de ces «techniques spirituelles», soutenaient que Sylvie souffrait d'un kyste sur un ovaire.

Mais dès son arrivée à l'hôpital, la jeune femme de trente ans avortait et sombrait dans un coma qui a laissé de profondes séquelles. Aujourd'hui, elle se déplace en chaise roulante et sa mémoire défaille.

Dans son édition de Montréal ce soir, lundi, Radio-Canada a présenté le témoignage des Labrecque ainsi que celui de Rollande Paré de Brigham dont la fille, Marie-Thérèse, est décédée en juin 1990.

Marie-Thérèse Paré souffrait

du diabète, d'asthme et de troubles de la glande thyroïde mais elle a abandonné ses médicaments sur les conseils de son médium, comme elle l'a indiqué dans le journal intime qu'elle conservait.

Ginette Saint-Pierre de Cowansville, également asthmatique, en est une autre qui a été «traitée» par un médium guérisseur et comme son état de santé se détériorait considérablement, elle l'a délaissé pour revenir à la médecine traditionnelle.

«J'ai fait une bêtise qui, j'espère, servira d'exemple à tous ceux qui seraient tentés d'aller vers ces médiums», a confié Mme Saint-Pierre à La Presse.

Car le quotidien montréalais a aussi rapporté ces nombreux té-

moignages et la nouvelle a fait la manchette. Ces reportages sur les médiums guérisseurs ont vite fait boule de neige dans les médias de la Métropole. A son émission quotidienne à CKAC, Jean Lapierre abordait le sujet tout comme Jean-Luc Mongrain à son émission à TVA.

Pour Aurèle et Madeleine Labrecque, qui tentent aujourd'hui d'obtenir la garde de leur fille, toujours hospitalisée, l'impact médiatique de toute cette histoire ajoute à leur angoisse. Mais ils savaient dès le départ que les choses en arriveraient là et ils étaient prêts à accepter les conséquences de leur implication afin d'empêcher la répétition d'autres drames comme celui qu'a vécu leur fille.

LE PANIER À LÉGUMES

Angle boul. Bouchard et St-Hubert 375-4123 375-2065



Recette aux pommes de terre farcies à la Florentine avec dessert au gâteau au fromage à la citrouille

PATATES DE CONSERVES

50 lb

346
ch.

OIGNONS DE CONSERVES

25 lb

396
ch

CHAMPIGNONS BLANCS # 1

156
lb

ÉPINARDS DU QUÉBEC

.96
ch.

À surveiller, spécial des patrons



Raymond Ouellette



Robert Ouellette

Votre dessert
CITROUILLE JUMBO

196
ch.



Roland Decelles



Bernard Decelles

Venez et comparez
plus de 38 spéciaux en magasin

GROS ET DÉTAIL

Du 23 au 29 septembre 1992

Service 7 jours semaine

Heures d'ouverture:
Lundi au vendredi 6 h 30 à 23 h
Samedi et dimanche 7 h à 23 h



PETRO-CANADA
LIBRE-SERVICE

L36570

DORMEZ MAINTENANT ET PAYEZ EN JANVIER '93*

LIT D'EAU DYNASTIE COMPLET

- Socle • Chauffe-eau • Couvre-matelas
- Caisson • Drap • Queen ou super Queen
- Matelas régulier • Choix de couleurs



SUPER SPÉCIAL

399\$

* Achat minimum de 500 \$. Taxes exigées à la facturation. Sujet à approbation de crédit.

Boutique *Bonne Nuit*

Matelas - Lits d'eau - Literie - Mobilier - Futon - Rotin
243, rue Principale, Granby 375-5073

L37315

AVIS IMPORTANT



Les Assurances Luc Perrier

annonce la venue à son bureau, de

Pierre C. Robidoux

Monsieur Robidoux possède une solide expérience dans le domaine de l'assurance, ayant oeuvré durant sept ans au sein de la firme Avery Lafrenière Robidoux & associés.

La nouvelle équipe vous rappelle qu'elle traite tous genres d'assurance:

Auto - Habitation - Commercial - Vie - Salaire
Contactez-nous avant de renouveler

378-4813

244 Dérégion, Granby

L36239

ÇA CONTINUE!

Une autre grande vente de 4 jours

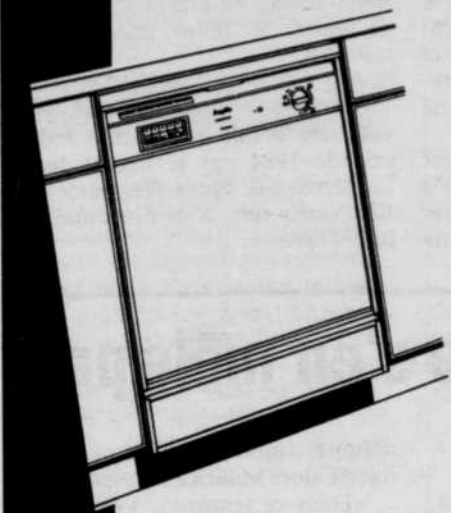
les 23 - 24 - 25 -26 septembre '92

Appareils Electroménagers

Inglis

ENCORE!

DE L'ARGENT COMPTANT



**PAYABLE
D'ICI
AVRIL
1993**

Achetez n'importe quelle
laveuse **Inglis** et recevez
une remise du fabricant en
espèces de 30 \$, par courrier.

Achetez n'importe quel
ensemble laveuse et
sècheuse **Inglis** et recevez
une remise de 60 \$ du
fabricant, par courrier. La
laveuse et la sècheuse
doivent être achetées auprès
du même marchand **Inglis**.

Achetez n'importe quelle
sècheuse **Inglis** et recevez
une remise du fabricant en
espèces de 20 \$, par courrier.

Remise du fabricant en espèces par courrier. Offre valable entre le 14 septembre, 1992 et le 31 octobre, 1992.
Adressez-vous à votre marchand pour les détails.

S. SETLAKWE

MEUBLES LTÉE

1204 Principale, Granby 378-9049

C'est la rentrée **SOLAIRE
BRONZAGE
MODULE 100**

NOUVEAU

+ tu t'inscris + c'est avantageux !

Jusqu'à 50 % de réduction

Pour le 4e module
de 100 minutes

**1er MODULE 100 min.
29.99 \$**

**2e MODULE 100 min.
24.99 \$**

**3e MODULE 100 min.
19.99 \$**

**4e MODULE 100 min.
14.99 \$**

30 jours
ou moins
entre chaque
réinscription
de module

Lits Super
- Turbo
- Maxi
- Maxima
- 160 watts

**BRONZEZ SANS BRÛLER AVEC NOS TUBES UVA
PLUS SÉCURITAIRES AVEC FAIBLE % DE UVB.**



ENBRONZAN-SANTÉ

351, boul. Boivin, Granby

372-5630



L37671

Denis Loubier joint le nouveau comité du OUI

Gérard Vachon

GRANBY

Denis Loubier s'est ravisé. Au lieu de regarder passer la parade, le candidat à l'investiture conservatrice de Shefford participera activement au débat référendaire sur l'entente constitutionnelle de Charlottetown.

Il veut aussi être membre du comité du OUI qui est en voie de formation.

Ce comité sera vraisemblablement constitué ce soir lors d'une réunion à laquelle participeront des représentants du Parti conservateur, du Parti libéral du Canada et du Parti libéral du Québec.

Pour sa part, M. Loubier pourra, à compter de lundi prochain, consacrer presque tout son temps à la campagne référendaire, son employeur ayant accepté de lui accorder un congé de trois semaines.

S'il a décidé de s'en mêler, dit-il, c'est à cause du «climat d'agressivité» qui imprègne le débat depuis que la question est connue. Les pressions de son entourage y ont aussi été pour quelque chose mais moins que les échos provenant de différents milieux.

Il en ressort, selon lui, que beaucoup de gens s'interrogent

sur le contenu de l'entente. «J'ai constaté qu'il leur manque de l'information. C'est pourquoi j'ai décidé d'y aller à fond de train. Je vais faire du porte-à-porte et des rencontres de groupes, comme dans une vraie campagne électorale», dit-il.

M. Loubier souligne qu'il est faux de croire qu'il n'y aura qu'à reprendre les négociations advenant une victoire du NON et que

le Québec aura ce qu'il voudra. «Je ne suis pas certain que le Canada-anglais va accepter de le faire dans de telles conditions», note-t-il.

Rappelons que M. Loubier avait été défait à l'élection fédérale de 1984 par le libéral Jean Lapierre, qui, après être passé au Bloc québécois, a démissionné en juillet dernier.

Le Rocket ne s'en mêle pas

GRANBY DV

Maurice Richard, ex-joueur étoile des Canadiens de Montréal, que l'écrivain Jean-Marie Pellerin décrit comme «l'idole d'un peuple» dans l'oeuvre qu'il lui a consacrée, n'entend aucunement intervenir dans la campagne référendaire.

«Aujourd'hui, je ne connais pas suffisamment la politique pour le faire», a-t-il déclaré dimanche, à Granby, alors qu'un journaliste lui rappelait ses prises de position en faveur de la

défunte Union nationale que dirigeait alors Maurice Duplessis.

«Dans ce temps-là, j'étais de l'Union nationale et j'y croyais», a-t-il précisé.

À la fin du régime duplessiste, le Rocket avait patrouillé la Mauricie, château-fort du fondateur de l'Union nationale, pour exhorter les électeurs à maintenir leur appui à ce parti.

Maurice Richard, qui s'implique depuis des années dans la lutte contre le cancer, était de passage à Granby à l'occasion de la Journée Terry-Fox.

**PROGRAMME
LA «BI-ÉNERGIE
NOUVELLE»**



**Tarifs électriques avantageux
et SUBVENTIONS jusqu'à 3 900 \$**

Financement disponible

Pour chauffage à air forcé,
à plinthes ou à eau chaude

- Applicable sur l'installation d'un système combiné : huile / électricité ou huile / thermopompe

POUR ESTIMATION GRATUITE

Appelez une entreprise accréditée à votre service depuis plus de 35 ans

MAHEU **PLOMBERIE** **VENTE & SERVICE**
CHAUFFAGE

Plomberie
Chauffage
Ventilation

600, rue Stanley, Boxton Pond

372-3524

**Centre Dentaire
Robert Dufour**

Dr Eric Normandeau, D.M.D.
chirurgien dentiste

Ouvert le soir

54 Dufferin, Granby

**URGENCE
375-2188**

L36750

OFFRE D'EMPLOI

**Préposé
à la réception de la marchandise**

Le candidat reçoit, vérifie, la marchandise dans le magasin et est aussi appelé à servir la clientèle.

Qualifications :

- Devra posséder une solide résistance physique pour manipuler de la marchandise lourde

ENTREVUES LE MERCREDI 23 SEPTEMBRE 1992

de 10 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30

Ce poste est également ouvert aux hommes et aux femmes.

L37676



Papeterie La Liberté inc.

209, rue Principale, Granby 372-6263

**3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST**

77966497

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

L 19254

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 La Groupe Média Inc. Tous droits réservés.

Mado
Fourrure enr.

- Créations
- Réparations
- Modifications

ESTIMATION GRATUITE

Au lieu d'acheter de
nouveaux manteaux
de fourrure ou de
pelasse...

N'attendez pas à la
dernière minute
pour faire modifier
ceux que vous avez
déjà par le designer
MADELEINE PAULHUS,
diplômée du Collège
Lasalle de Montréal.

PRIX RAISONNABLES

577 Forand, Granby

375-2418

L36430

Cinq à sept

COWANSVILLE — La Chambre de commerce de Cowansville organise un cinq à sept le mardi 29 septembre prochain au cours duquel elle présentera le calendrier des ses activités pour la prochaine année. La rencontre aura lieu à la salle de l'âge d'or au 154 rue Principale.

AGENDA

Aujourd'hui

Réunion d'information organisée par les **Narcotiques Anonymes**, tous les mercredis et tous les dimanches à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb**, conseil 1093 Granby, tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Bridge contrat, tous les mercredis de 19h30 à 22h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Inf.: 378-9202 et 777-0720.

Club d'Âge d'Or Roxton Pond: Jeux de galets à 13h30, à la Salle communautaire.

Club d'Âge d'Or Princesse: Bingo à 13h30.

Club d'Âge d'Or Granby: Visite d'un groupe de Cabano à 17h30, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Café-info du **Regroupement des gens en recherche d'emploi**, à 8h30, à la salle 109 du CLSC de Granby.

A venir

Soirée des roses du **Club d'Âge d'Or Granby**, le samedi 26 septembre à 20h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Orchestre: Les Delta.

Soirée d'animation du **Café d'Accueil Chrétien**, le samedi 26 septembre de 19h à 22h, au 18 St-Antoine nord. Invités: Martine et André Côté.

Danse sociale du **Club d'Âge d'Or Princesse**, le samedi 26 septembre à 20h. Musique: Willy Lepage.

Déjeuner des **Femmes Chrétiennes d'Aujourd'hui**, le samedi 26 septembre à 8h30, au Granbyen.

Danse sociale des **Copains de la Vallée**, le samedi 26 septembre à 20h, à la salle de l'Âge d'Or de Marieville.

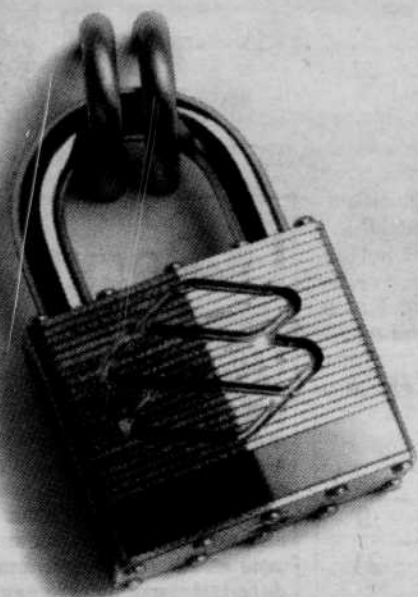
Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Farnham**, le samedi 26 septembre à 20h, au Centre culturel.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Rougemont**, le samedi 26 septembre à 20h, à l'école St-Michel. Orchestre: Les Étoiles.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Cowansville**, le samedi 26 septembre à 20h, au local.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or St-Dominique**, le samedi 26 septembre à 20h, à l'école de la Rocade. Orchestre: Les Médailles.

VOICI SUZUKI SÉCURITÉ. LA TRANQUILLITÉ D'ESPRIT COMME VOUS NE L'AVEZ CONNUE QU'AU BERCEAU.



MAINTENANT STANDARD AVEC TOUS LES VÉHICULES SUZUKI 1993.

Il fut un temps où votre principale préoccupation était de décider lequel de vos toutous allait bercer vos rêves d'enfants.

Bien sûr, vous avez peut-être eu de la difficulté à vous endormir quand Ti-singe et Ti-loup manquaient à l'appel. Mais tout compte fait, vous aviez peu de soucis.

Suzuki vous offre maintenant la version "pour adulte" de la tranquillité d'esprit. (Désolé, elle ne couvre que la portion automobile de votre vie.) Il s'agit d'un programme de protection automobile appelé Suzuki Sécurité, qui a de quoi surprendre toute l'industrie.

Commençons par le nouveau et ingénieux système d'alarme Suzuki Sécurité. Conçu pour éliminer une fois pour toutes le problème des fausses alertes, il représente un pas de géant dans la technologie des systèmes d'alarme.

C'est que ce système est assez rusé pour faire la différence entre une intrusion réelle dans votre véhicule et une chose aussi anodine qu'une secousse,

un coup de klaxon ou le ronronnement d'un moteur d'avion. Son intelligence lui vient d'un détecteur muni d'un microprocesseur, qui a la faculté unique d'analyser les vibrations de l'entourage, d'identifier la source du problème et de ne déclencher l'alarme que si votre véhicule est *réellement* forcé.

Même sa garantie de 3 ans ou 80 000 km vous aidera à mieux dormir.

Le second avantage du programme Suzuki Sécurité, c'est notre service de dépannage routier. Vous découvrirez qu'il fait partie des caractéristiques standard de toutes les Suzuki. En d'autres mots, vous en bénéficiez en tout temps. 24 heures sur 24, 7 jours par semaine et 365 jours par année.

Au besoin, nous ferons le nécessaire pour que votre véhicule soit remorqué sans frais* jusqu'à chez le concessionnaire Suzuki le plus près ou jusqu'à l'un des 20 000 centres de service CAA/AAA au Canada ou aux États-Unis continentaux.

Chez Suzuki, nous avons même prévu une couverture de sécurité pour les années à venir. Il s'agit de notre nouvelle garantie automobile qui est également comprise dans le programme Suzuki Sécurité. Un vrai cocon protecteur, que cette garantie intégrale limitée de 3 ans/80 000 km, d'un pare-chocs à l'autre, transférable et sans franchise.**

Enfin, il y a le programme d'entretien préventif Suzuki.

En tant que nouveau propriétaire de Suzuki, vous recevrez un programme d'entretien préventif de 5 ans, offert avec un carnet d'entretien personnalisé pour votre véhicule. Ce carnet contient non seulement la liste des différents entretiens et révisions requis par

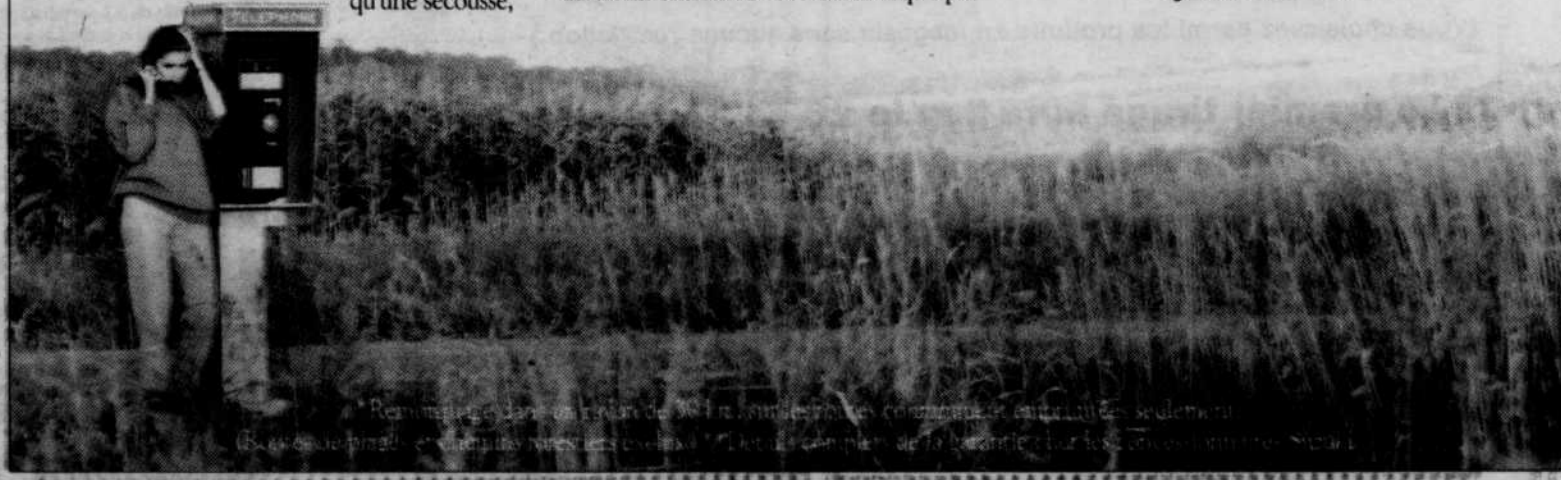
votre véhicule, mais aussi les dates auxquelles vous devez les faire exécuter. Tous ces soins vous aideront à conserver votre véhicule en parfait état de marche, vous assurant à la fois la sécurité et une meilleure valeur de revente.

Bien entendu, Suzuki Sécurité n'aurait pas sa raison d'être si vous ne vous sentiez pas parfaitement à l'aise dans le véhicule qu'il protège. Alors, faites le premier pas. Passez chez votre concessionnaire Suzuki faire l'essai routier de l'une de nos Swift ou de l'un de nos Sidekick.



Vous ne regretterez pas cet excitant retour à la tranquillité d'esprit de vos tendres années.

SUZUKI
Ça tourne bien



AUTOMATISÉ

POURQUOI

antirouilles

à l'huile de l'estrie enr

Le seul spécialiste de la région

LE PRODUIT

"Les Antirouilles de l'Estrée" sont le résultat de 18 ans d'expérience. L'huile utilisée est une huile neuve de Shell Canada. La formule recherchée: viscosité pour l'adhérence, limpidité pour la propreté et le produit chauffé pour une meilleure infiltration uniforme.

L'application

Tout d'abord, un produit appliqué par une personne sans expérience et une huile choisie au hasard (telle que pour scie à chaîne ou recyclée, etc.) donne

un effet nul, malpropre et sans compter qu'elle peut endommager la peinture et dégager des odeurs très déplaisantes. "Les Antirouilles de l'Estrée" utilisent le principe d'automatisation avec finition à la main.

La garantie

"Les Antirouilles de l'Estrée" sont appliqués par des personnes compétentes dont certaines ont plus de 17 ans d'expérience. Vous obtenez une garantie renouvelable à chaque année pour une période de 10 ans. Si vous n'êtes pas convaincu(e) venez nous rendre visite sans obligation de votre part.

Traitement complet 49⁹⁵ \$ 375-2424

Aussi traitement à la graisse

5\$

COUPON RABAIS

les antirouilles
à l'huile de l'estrie enr

1308 PRINCIPALE, GRANBY QC J2G 8C8
375-2424

Cloutier Auto Gaston Enr.

5\$

COUPON RABAIS



Un camelot heureux

Comme chaque jour depuis quatre ans, Mathieu Robert, un Farnhamien de 14 ans, s'est levé ce matin à 6 h pour livrer *La Voix de l'Est*. Ce matin toutefois, malgré la grisaille et le temps frais, il avait un petit sourire. Et pour cause, il s'est couché hier soir plus riche de 1000 \$, ayant gagné le grand prix du concours de *La Voix de l'Est* visant à solliciter de nouveaux abonnés. Mathieu, qui est le fils de Gaétane et Jean-Marc Robert, a trouvé six nouveaux clients et c'est lors d'un tirage au sort tenu hier soir à la Maison des communications qu'il a gagné son prix. Nous le retrouvons sur la vignette encadré du président et éditeur de *La Voix de l'Est*, M. Pierre Gobeil (à gauche) et de M. Jean-Nil Laplante, directeur du service aux abonnés du quotidien.

photo Michel St-Jean

RÉSULTATS

Banco

Tirage du
92-09-22

2	3	4	8	9
11	14	18	25	31
34	36	40	47	50
57	61	62	65	69

Prochain tirage: 92-09-23

T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

1450

raisons d'écouter

CHEF
MA 1450

C'EST FACILE!

C'EST PAYANT!

- Écoutez CHEF 1450 pour entendre le mot de passe répété 3 fois par jour!
- Surveillez le poster de CHEF 1450 dans les vitrines des concessionnaires automobiles et des marchands participants et procurez-vous vos coupons de participation
- Inscrivez-y le MOT DE PASSE et vos coordonnées
- Déposez votre coupon dans la boîte de tirage d'un des commerçants participants

ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER à chaque 15 jours

1 450\$ DE BONS D'ACHATS

(Vous choisissez parmi les produits en magasin sans aucune restriction.)

Le premier tirage aura lieu le 28 septembre!

A GAGNER:

1 450 \$ de bons d'achats de **COOPEXCEL**

1 450 \$ de bons d'achats d' **ALARME EXPERT**

Passez-vous le mot...

"1 450 raisons d'écouter CHEF"

C'EST FACILE!

C'EST PAYANT!

L-37372

Le studio de photographie Sears
vous offre des super rabais!

Ensemble de 21,95 \$

À MOITIÉ PRIX

SEULEMENT
10⁹⁵ \$



COUPON POUR ÉPARGNER SUR SOURIRES

Ensemble de 21,95 \$

À MOITIÉ PRIX

1-10x13, 2-8x10, 3-5x7*
et 15 grandeur portefeuille.

10⁹⁵ \$

Des frais de 2 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre spéciale. Nous choisissons les poses. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 17 octobre 1992. *grandeur approximative

Renseignez-vous
sur notre nouveau
fond de Noël

Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears.

Studio de photographie
SEARS MC

MC : Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

21550

La meilleure

école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes

ÉCOLE DE MUSIQUE



AUX PETITS
OISEAUX

Permis du ministère
No CP 0233

331 Principale, Granby
378-0352

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

L-36527

J'ARRÊTE DE FUMER



avec la
thérapie au
LASER

- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

ENBRONZAN SANTÉ

351, boul. Boivin, Granby
372-5630

L-37602

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

11248557

Si non, composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais
le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

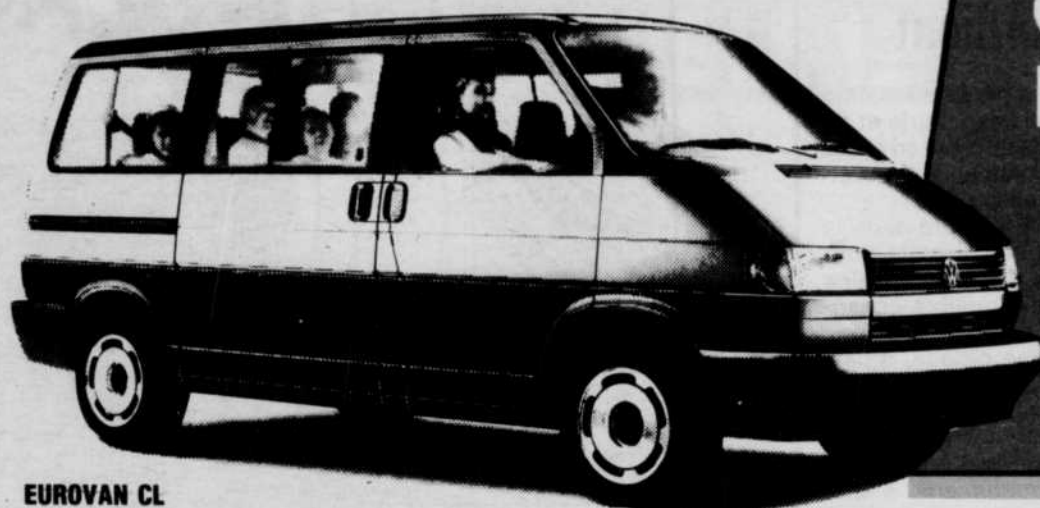
La Voix
de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les conventions seront poursuivies.
© 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

L-30266

VOUS RECHERCHER DE L'ESPACE EUROVAN VOUS L'OFFRE!



EUROVAN CL

Offre de location

à partir de

299\$*

par mois

VENEZ CÉLÉBRER AVEC NOUS LE 40^e ANNIVERSAIRE DE VOLKSWAGEN CANADA

* Prix basé sur un bail de 48 mois (contrat fermé) pour une EuroVan CL avec acompte de 1 500 \$. Le premier versement et le dépôt de sécurité équivalent sont dus au moment de la livraison. Taxes et options en sus. Sujet à approbation par Crédit Volkswagen inc. Frais d'immatriculation, taxes, assurances, frais de préparation du véhicule et transport en sus. Offre en vigueur jusqu'au 30 septembre 1992. Limite de kilométrage fixée à 100 000 km. Frais de 0.10 \$ par kilomètre additionnel.

VCI

CRÉDIT VW CANADA INC.
FINANCEMENT DE QUALITÉ
POUR UN PRODUIT DE QUALITÉ

Gran-Mont

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby - 372-4763



L-36124

GRATUITEMENT

pour tout
le mois de

SEPTEMBRE 1992

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
	Prenez rendez-vous dès maintenant	1	2	3	4	5

SERVICE DE DÉCORATION INTÉRIEURE

SUR PRÉSENTATION DE
CE COUPON - CALENDRIER

13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26

Quelques places
encore disponibles
pour SEPTEMBRE

Afin de satisfaire notre nombreuse
clientèle,
si vous réservez une date pour
octobre
avant la fin de septembre
NOUS VOUS ACCORDERONS
LE MÊME PRIVILÈGE EN
OCTOBRE

- Papiers
- Peintures
- Couvre
- Draperies
- Verticals
- Accessoires
- Cadres, etc.

GOUTTE
A
GOUTTE...
pour un décor
plein de couleurs

AU
BOUT DU
ROULEAU

Le meilleur choix
de papiers peints de la région
EN MAGASIN OU PAR CATALOGUE

Le Géant de la Tapisserie
et de la Draperie

49 Évangéline, Granby
(Face aux Galeries)

VISA

MasterCard

Interplan

Amex

378-7770

LA VOIX DE L'EST — mercredi 23 septembre 1992

L-30473

13

COMMENTAIRES

Valère Audy



Les marchands du Vermont

Les marchands du Vermont restent très actifs, voire même agressifs dans les villes québécoises voisines de l'Estrie et de la Montérégie, dont Cowansville et Bedford. Et c'est en toute légalité qu'ils le font, c'est-à-dire avec les véhicules publicitaires permis et en payant tous les droits exigibles.

Cette situation force les commerçants de ce côté-ci de la frontière à devenir eux-mêmes plus actifs et agressifs pour retenir les consommateurs tentés par les produits américains moins dispendieux à cause de prix inférieurs, du libre-échange et de taxes moins élevées aux États-Unis qu'au Canada.

Il n'y a du reste aucune autre solution que celle-là, à part l'inimaginable fermeture des frontières ou la surtaxe des produits américains, pour enrayer l'achat chez nos voisins du Sud. Surtout qu'il est normal, pour les consommateurs qui ont du mal à joindre les deux bouts, d'essayer d'en avoir le plus possible pour leur argent et, conséquemment, d'aller magasiner là où on leur en promet justement davantage.

Le combat des marchands de chez nous peut se mener de trois façons: la qualité de l'accueil et du service donné à la clientèle, une vigoureuse publicité et des prix compétitifs et, enfin, la sensibilisation et l'éducation à la nécessité de l'achat chez nous et aux conséquences de l'achat à l'étranger.

Nul ne peut conserver une clientèle déjà difficile à attirer s'il n'est pas capable de quelques bons mots d'accueil, d'un sourire, d'une réponse empressée aux demandes, d'un service de qualité concernant les biens ou articles vendus. Impossible de réussir non plus sans annonce remarquée des biens ou produits de qualité à prix compétitifs.

Le volet sensibilisation et éducation est plus délicat. Car il s'agit de faire comprendre, sans insulter et provoquer l'effet inverse à celui recherché, la nécessité d'acheter chez nous pour maintenir nos commerces, nos industries et nos emplois et la nécessité de faire notre part, via les taxes tant décriées, pour le maintien des services publics: santé, éducation, etc. Nos dettes et nos services, ce ne sont pas les Américains qui les payeront quand nous n'en aurons plus les moyens.

Donc, pas question d'interdire quoi que ce soit aux Américains pour préserver notre marché, surtout qu'ils respectent nos lois. A nous de les coiffer en offrant des produits de qualité à bons prix et en nous y employant avec autant d'initiative et de vigueur qu'ils le font eux-mêmes.

Un règlement de comptes?

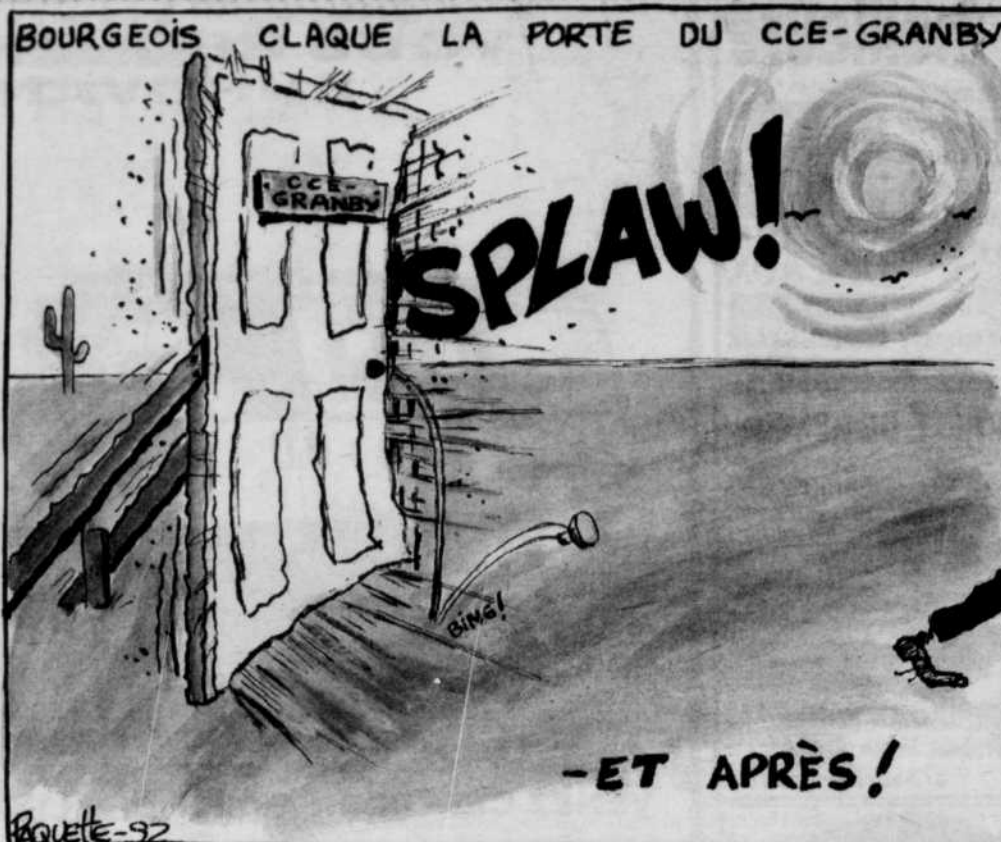
Le conseiller Rémi Bourgeois a du mal à justifier ses attitudes concernant le CCE-Granby. Il est isolé, abandonné.

Sans pour autant le soutenir, il y a lieu de s'interroger sur le processus en cours, celui de la formation de la CDE Granby-Bromont et du démembrement du CCE-Granby. Pas pour critiquer l'utilité et l'urgence de l'opération, mais plutôt parce qu'il y a là quelque chose de nébuleux.

Comment expliquer ce silence du conseil municipal de Granby concernant le sort du personnel du CCE-Granby? Difficile de croire qu'il n'en a pas été question derrière des portes closes. Difficile d'imaginer que l'attitude de M. Bourgeois ne soit pas, à tort ou à raison, liée à cette affaire.

Bien sûr, y a-t-il la concertation comme objectif à atteindre. Un but à partager, mais en autant que ce ne soit pas aussi un paravent pour camoufler un règlement de comptes.

Or, à cet égard, émanent des odeurs que personne ne s'applique à contrer et qui n'avantagent pas nos élus municipaux. Pourquoi ne font-ils pas la lumière là-dessus? Les citoyens ont droit de savoir puisque c'est de leurs taxes, des affaires de leur ville et des gestes de leurs élus qu'il s'agit.



LES LECTEURS

Rémi Bourgeois questionne le maire Girard et ses collègues en démissionnant du CCE

NDLR: Le conseiller municipal Rémi Bourgeois a abandonné ses fonctions de président et trésorier du CCE-Granby en questionnant ses collègues du conseil de ville de Granby dans une lettre remise auxdits élus et à la presse lundi soir. La Voix de l'Est reproduit ci-dessous le texte intégral de cette lettre.

Monsieur le maire,
Madame et MM. les conseillers,

Il y aura bientôt trois ans que je me suis présenté comme conseiller municipal dans le quartier no 2. Je n'avais qu'un objectif: servir les intérêts de la ville de Granby et mettre au service de la population une longue expérience d'hommes d'affaires.

C'est le même objectif qui m'a conduit à accepter la présidence du Centre de coordination économique et à m'occuper du dossier visant le rapprochement des deux commissions industrielles de Granby et de Bromont. Car aux tout débuts, il n'était nullement question de la création d'un nouvel organisme.

Tous, ici, autour de cette table, nous sommes payés pour défendre les intérêts de la ville de Granby et c'est tout simplement ce que j'ai fait en réclamant un peu plus de temps pour analyser ce que pouvait signifier la création d'une nouvelle corporation de développement économique Granby-Bromont. Car des questions, il y en avait, que ce soit concernant le personnel, le prix des terrains, le taux de taxation, les programmes de revitalisation, la reconnaissance de Québec, la subvention du ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, etc.

Ma demande justifiée m'a valu une levée de boucliers de la part de la Chambre de commerce de Granby. Je suis membre de cet organisme et, pourtant, je n'ai pas le souvenir d'avoir été consulté sur ce dossier. Je m'explique mal la précipitation de ses dirigeants à clore le dossier, leur mépris envers le personnel du CCE, qui va se retrouver sans emploi le 31 décembre 1992, leur attitude aussi vis-à-vis les gens qui ne partagent pas leur opinion et qui osent le dire. Mais, de qui, défendent-ils les intérêts?

Je m'explique mal aussi que la table de concertation intermunicipale, créée par la Chambre de commerce, n'ait pas pris la peine de me convoquer pour avoir mon opinion sur le dossier. Je comprends mal qu'elle ne fasse jamais rapport au conseil municipal de la teneur de ses discussions. En mêlant les cartes, cette table ne fait que nuire au

développement de Granby. A croire que la Chambre de commerce n'a qu'un but: dépouiller Granby de tous ses organismes. A croire aussi que l'hôtel de ville est à la remorque de la table de concertation.

Vous m'avez publiquement accusé d'être en conflit d'intérêt en étant à la fois président du CCE et membre du comité ad hoc. Paul Phaneuf, qui préside la Corporation de développement économique de Bromont, siège pourtant sur le même comité. Et Daniel Migneault, dg de cette corporation, était là, lui aussi. Alors, pourquoi n'a-t-on pas parlé de conflit d'intérêt en ce qui les concerne?

Je voulais défendre les intérêts de la ville de Granby et vous m'avez isolé, écarté du dossier, remis sur les tablettes. Vous n'avez pas voulu écouter la voix des industriels. Je comprends mal, à moins que la création de la nouvelle corporation Granby-Bromont n'ait un autre but. Si c'est le cas, M. le maire, dites-le ouvertement.

Aujourd'hui, comme président du CCE, je me retrouve sans ressource. Tous les membres de l'exécutif et du comité de prospection ont démissionné, je ne siège plus qu'avec des conseillers qui m'ont retiré leur confiance. Je n'ai plus de budget, plus de pouvoirs, je suis à la tête d'un organisme dont vous avez, M. le maire, miné la crédibilité.

Vous m'avez privé de tout moyen de fonctionner, il y a des tas de questions à régler, des demandes à répondre, à commencer par le sort du personnel du CCE, mais comment pourrais-je régler ce dossier?

Mon projet de convoquer les États généraux de la finance à Granby en vue de relancer l'économie, de repartir la roue, tombe à l'eau. Vous m'empêchez de faire quoi que ce soit. Nous aurions pu connaître un autre beau succès, comparable à celui d'Industrie-Match, auquel je crois, M. le maire, vous n'avez pas assisté.

J'aurais voulu compléter mon mandat, rester en poste jusqu'au 31 décembre 1992, défendre encore et toujours les intérêts de la ville de Granby, mais je n'ai plus aucun instrument de travail. C'est pourquoi je vous remets ma démission comme président et trésorier du CCE. A vous, M. le maire, de reprendre le flambeau, de mettre la clé dans la porte du CCE, de congédier le personnel, ce sont maintenant vos responsabilités. Je n'ai pas l'intention d'être un bouc émissaire.

Rémi Bourgeois, conseiller municipal quartier no 2, ville de Granby

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.



PRÉSIDENT ET ÉDITEUR,
Pierre Gobeil

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thouin

ÉDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

ATTENTION • ATTENTION

**IL VA BROyer LES PRIX SUR PLUS DE
UN MILLION ET DEMI DE MARCHANDISE!
NE PAYEZ QUE LE 12 JANVIER '93**

• Aucun dépôt • Aucun intérêt • Aucun paiement



**LE
BROYEUR
DE
PRIX**

**S'ARRÊTE
CHEZ**

**Harvey
& Racine**
INC.



Plus de 30 différents modèles en magasin

**Mobilier de chambre
à coucher en chêne
massif**

- Bureau triple et miroir
- Commode à porte
- 2 tables de lit
- 1 tête de lit 54" X 60"

Rég: 2 289\$

1 895\$

6 morceaux



Causeuses

Choix de tissus et de couleurs

Rég : 349 \$

289\$

Plus de 30 modèles
différents en magasin

Divan-lit

- Avec matelas à ressorts
- Choix de tissus et de couleurs

Rég : 689 \$

599\$

Plus de 15 différents modèles
en magasin



Laveuse grande capacité

- 5 cycles automatiques
- 3 niveaux d'eau
- 3 températures de lavage / rinçage
- Filtre à charpie facile à nettoyer

Ensemble laveuse et sècheuse INGLIS

799\$

60\$

MOINS

**REMISE
DU FABRICANT**

Sècheuse grande capacité

- 2 cycles
- 3 températures

* Sujet à approbation de crédit.
Toutes les taxes doivent être payées au moment
de l'achat. Versement venant à échéance le 12
janvier 1993

**FERMÉ TOUS LES
LUNDIS**

- Plan mise de côté
- Facilités de paiement



Heures d'ouverture

Mardi et mercredi:
9 h à 17 h 30

Jeudi et vendredi:
9 h à 21 h

Samedi:
9 h à 17 h

633 Dufferin, Granby 372-5896



BEN... DES CHOSSES À DIRE

À NE PAS RÉPÉTER

Daniel Gagnon ne vous a jamais parlé de l'oeil au beurre noir qu'il a affiché durant quelques jours, tout récemment ? Tout semble indiquer qu'il y aurait des femmes dans cette histoire...c'est-à-dire son équipe féminine de balle-molle «Cantine 55». «Un simple accident mineur», répète-t-il encore.

Est-ce vrai que Ruth Mentis a des problèmes avec sa ceinture de sécurité ?

L'affaire est restée secrète...mais tôt ou tard, tout se sait. Ainsi, lors de la violente tempête du 10 septembre dernier, les golfeurs Jacques Beauregard et Guy Brosseau se sont rapidement réfugiés dans une cabane verte, sur le «Napoléon» à Waterloo. Un coup de vent a fait disparaître la cabane et Jacques et Guy ont eu une «peur verte», dit-on. Surtout, ne pensez rien de mal...

Matty Poulin concède déjà le championnat aux Nordiques de Québec...mais il refuse de dire dans quelle ligue ? Pierre Malley et Mario Giard l'ont même invité à parier...ce que Matty a refusé!

On rapporte que Daniel Belval s'est perdu dans un champ de blé d'Inde à vache, en revenant de la pêche à St-Hughes. Lui et son beau-frère ont passé la nuit dans le champ. Parti le dimanche...ils sont revenus le lundi. On leur conseille de s'acheter une boussole pour sortir d'un champ de blé d'Inde... Au fait, ça goûte quoi le blé d'Inde à vache ?

Bob Bergeron veut revenir en force sur les links l'été prochain. Il a donc décidé de subir une intervention chirurgicale à l'épaule droite, ce qui lui permettrait de remporter le premier championnat de l'histoire du Royal Bromont...

A ne plus inviter au même «party»: Gaétan Deschênes et André Landry...!

L'école St-Vincent Ferrier d'Adamsville procède actuellement à une levée de fonds, par le biais de la vente de pommes. Cette vente se terminera lundi prochain, 28 septembre. En pleine saison, les personnes intéressées désireuses d'aider les jeunes à participer à des activités spéciales au cours de l'année scolaire, peuvent se procurer une boîte de pommes de quatre kilos pour \$10, ou de 10 kilos pour \$20. Le produit de la saison provient du verger Jobin de Frelighsburg. On peut dès maintenant réserver une boîte en communiquant

avec Richard Jeanson, directeur de l'école, au 263-4224. La livraison se fera les 2 et 3 octobre prochains.

Une soirée dansante soulignera la fin de la saison de la ligue de balle donnée de Roxton Falls, samedi soir le 26 septembre. L'entrée est gratuite pour les joueurs et le coût est de \$3 pour les 18 ans et plus. La soirée se tiendra au Centre communautaire de l'endroit à compter de 20h30.

La bibliothèque municipale de

BONNE FÊTE

23 SEPTEMBRE:

- Allan Lemay, 40 ans;
- Lucie Neveu, 54 ans;
- Marcel Morin, 66 ans;
- Rita Dubuc, 43 ans;
- Réjean Auclair;
- Jean-Louis Daigle, 54 ans;
- Gilles Gibson;
- Isabelle Filion, de Cowansville;
- Gilles Lussier, 33 ans;
- Marc-André Ménard, 7 ans;
- Dominique Auger;
- Sylvain Patenaude, 25 ans;
- Jacques Daudelin;
- Maurice Nadeau;
- Joel Neveu, 22 ans;

- Liliane Arès;
- Cécile Audet, 28 ans;
- Maurice Dion;
- Fleurette Beauregard, de Roxton Pond;
- Louise Chabot;
- Pierre Daviau;
- Jean-Claude Dulac, 52 ans;
- Roch Beauchemin, de Roxton Falls, 20 ans;
- Fernand Lussier;
- Isabelle Bernard;
- Josée Ferland;
- Joan Giard;
- Laurence Loïselle, de Cowansville, 58 ans.

Waterloo organise un brunch pour le dimanche 4 octobre prochain, au Centre sportif, entre 10h et 13h. Les billets sont disponibles au coût de \$7 pour les adultes et de \$3 pour les enfants. Les profits serviront à l'achat de nouveaux livres.



Les «vieux» s'amuse

Ils ne se sont surtout pas gênés de se faire appeler «p'tits vieux»; au contraire. C'est que ces gars-là jouent encore à la balle-molle, dans la ligue des Vétérans Marc-Bachand. Le talent prime toujours sur l'âge, vous diront Tom Feeley (59 ans), Normand Laliberté (59 ans), René Pomerleau, le jeune président de 45 ans, Jos Degré (65 ans), Rosaire Hénault (66 ans). Absents de la photo, Lionel Forand (67 ans) et Jos Chagnon (65 ans). Tous ces «jeunes vieux», qui ont marqué l'histoire de la balle-molle à Granby au cours des dernières décennies, ont clôturé leur saison lors d'une soirée à la Taverne des Loisirs, où les champions ont été couronnés.

photo Ben Brodeur



Hi-Ha à la Fondation Talbot

Depuis le dernier Festival Country de la Fondation Roger-Talbot, à Roxton Pond, le superbe comédien Michel Barrette... ou Hi-Ha Tremblay est tombé en amour avec le site et l'oeuvre. Il lui arrive souvent, dit-on, d'y faire une visite-surprise pour saluer les bénéficiaires, les bénévoles et aussi les campeurs. On reconnaît ici Alain Neron, Hi-Ha Tremblay, Thérèse Beauchemin, relationniste à la Fondation, et François Ménard.



Croisière...à Québec!

Si Jean Lavigne et Marcellin Boisvert vous parlent de leur «croisière» de cet été, exigez des précisions ! Mais, ils vous confirmeront que se promener sur le fleuve St-Laurent, en pleine nuit...devant Québec, ça vaut le déplacement. A tout événement, c'est l'opinion d'André et Diane Meunier, France Côté, Marcellin Boisvert et Jean Lavigne...Que c'est beau le Québec.

Location COURT TERME VÉHICULES GM 1992

922 Principale Granby 378-9063

Tranon

Votre spécialiste GARAGE

G & G GAGNÉ inc.

GARANTIE NATIONALE

AUTOPRO

Freins
Direction
Silencieux
Suspension
Traction avant

735, route 139 Roxton Pond 372-5529

Dépositaire des pneus YOKOHAMA

LES SUPERFORMANTS

Huile à moteur

Alignement électronique

L-37651

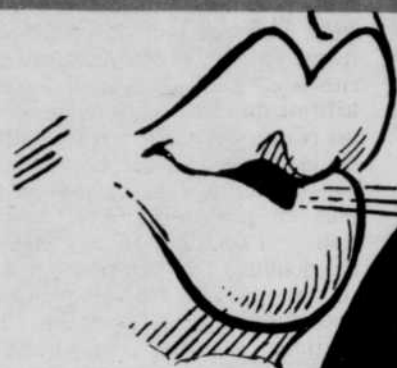
Un repas GRATUIT

Pour ton anniversaire

348 Principale, Granby 378-2874

Il nous faut faire de
la place pour les

1993



Liquidation de
DÉMONSTRATEURS 1992
à des prix à vous
en couper le souffle



Accord 4 portes
Ltée, 1992,
automatique, air climatisé

16 795\$

Transport et préparation INCLUS



Accord 1992

2 portes,
5 vitesses

13 895\$

Transport et préparation INCLUS

Civic Sedan LX 1992
4 portes, automatique

accessoires en sus

12 295\$

Transport et préparation INCLUS



Civic CX 1992

automatique
accessoires en sus

10 695\$

Transport et préparation INCLUS

LA MAISON DU SERVICE

*Toutes nos HONDA 1992 en
inventaire à des prix qui ne
reviendront pas et cela jusqu'à
épuisement des stocks.*

Lambert

HONDA GRANBY

1711 Principale, Granby 378-9963

Les Terrassements

PLUS

- Cascades d'eau • Arbustes • Arbres
- Entretien • Patio • Pavé uni • Rocailles

Rabais sur tous les aménagements paysagers et sur l'ensemencement hydraulique

ESTIMATION GRATUITE 378-0445
Granby et Rive Sud

L37574

ROGER . PAQUIN
AVOCAT

SERVICE 24 HEURES

150, rue St-Jacques
Bureau 210, Granby

776-6545

L37573

EN BREF

Des espaces naturels en danger

OTTAWA — Selon les calculs du Fonds mondial pour la nature, le Canada perd ses espaces sauvages au rythme alarmant d'un kilomètre carré par heure. Dans un rapport rédigé à partir d'informations fournies par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, publié mardi, le Fonds affirme que les occasions de bâtir un réseau de parcs représentatifs de la richesse et de la diversité biologiques du Canada se font de plus en plus rares. L'urbanisation, l'exploitation minière, l'agriculture, la construction de routes et le développement hydroélectrique retranchent des portions toujours plus importantes du territoire canadien. Le rapport d'étape 1992 "Espaces en danger" reconnaît que la superficie des sites naturels protégés s'est élargie de près de 100 000 kilomètres l'an dernier, mais dans la plupart des cas, les parcs nouvellement créés l'ont été dans des territoires isolés du grand Nord. Moins d'un pour cent des nouveaux territoires protégés se trouvent dans des zones forestières productives. Jusqu'à présent, seulement 3,8 pour cent de toutes les forêts productives du pays font partie d'un parc national ou provincial, et encore là, ces secteurs ne sont même pas entièrement à l'abri de futures coupes de bois.

L'alimentation

influence les résultats scolaires

MONTREAL — Des apports insuffisants de plusieurs éléments nutritifs dont le calcium, le phosphore, le magnésium, le potassium et l'acide folique expliquent le manque de concentration et la grande turbulence qui animent les enfants qui mangent peu ou pas du tout au petit déjeuner. Des nutritionnistes ont noté dans un rapport que rendra public le Conseil scolaire de l'île de Montréal, jeudi, que les problèmes nutritionnels identifiés relèvent davantage de la qualité de l'alimentation que de sa quantité. Les scientifiques ont démontré que l'absence de déjeuner et la consommation d'aliments sucrés exercent une influence négative sur la performance scolaire lors des tests de mathématiques et de langue qui exigent une grande concentration.

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire "Incroyable" insérée dans le Plus du 20 septembre '92, veuillez noter qu'à la page A7, les patins no 16087 pour hommes sont munis d'une lame SL2500 et non pas SL5000 tel qu'indiqué; dans cette même page, les bâtons de hockey SHER-WOOD 5030 annoncés à moitié prix sont les nos de stock 22646-647 et non pas 22640-1. À la page C3, les prix de vente indiqués dans la section en rouge ont été inversés; la botte lacée se vend 39,99\$ tandis que la botte avec bordure de ton mauve et noir se vend 29,99 \$.

SEARS

Nous présentons nos excuses à notre clientèle

L37630

NE PAYEZ PAS AVANT
JANVIER 1993

20^e Anniversaire

Chaque jour, un cadeau sera remis aux 5 premiers clients

PAYEZ EN JANVIER '93



Téléviseur 26"
couleur
Stéréo
SHARP

499\$

EN VENTE
DU MERCREDI 16 SEPTEMBRE
AU SAMEDI 26 SEPTEMBRE 1992

*Du choix
À VOTRE PRIX
The right choice
AT YOUR PRICE*



Chaise
et ottoman
en cuir noir
Mécanisme de bascule et
pivotant avec frein pour
stabiliser. Comparez!

139\$

- Crédit instantané
- Choix
- Service
- Entreposage sans frais



- Sujet à l'approbation de crédit
- 750\$ minimum
- Taxe seulement
- Marchands s'abstenir

**Ne payez pas avant
janvier 1993**



1470, St-Paul, Farnham, (sortie 55 de l'autoroute des Cantons de l'Est) 1-800-363-1949

**MEUBLES
Denis RIEL**

293-3605

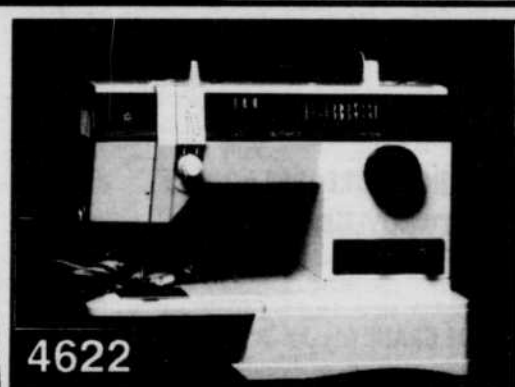
L37594

AVIS PUBLIC

VENTE D'ENTREPÔT SINGER

Plus de 150,000\$ de marchandise
à liquider en **4 jours SEULEMENT**
23 - 24 - 25 - 26 SEPTEMBRE 92

Achetez directement du manufacturier



4622

~~399\$~~ **379\$**

* 699\$ prix détail suggéré
par le fabricant

Tel qu'annonce
T.V.

Accessoires
de couture **25%**

14U32

Seulement
349\$

* 649\$ prix détail suggéré par le client



Seulement
185\$

Mannequin
modèle 150



Aspirateur
central

Fabriqué par
Soluvac

Économisez

15%

du prix de
détail sugg. du
fabricant



99\$

75\$

Presse-
jus

Tel qu'annonce
T.V.

Cabinet
20%



Beaucoup d'autres modèles de
machines à coudre non illustrés
vendus à très bas prix.

• Quantité limitée

Le service et les cours après vente seront offerts par votre centre SINGER
350, rue St-Jacques, Granby (Plaza Granby) 375-1821

SINGER

350, rue St-Jacques, Granby (Plaza Granby) 375-1821



**HEURES
D'OUVERTURE**

Mercredi de 9 h 30 à 21 h
Jeudi de 9 h 30 à 21 h
Vendredi de 9 h 30 à 21 h
Samedi de 9 h 30 à 17 h

NOUVEAU SPECTACLE:

LEUCANPHONIE

UN RÊVE... UNE RÉALITÉ...

5^e
ANNIVERSAIRE
DE LA TROUPE
LEUCANPHONIE

AU
PALACE



Rempli d'amour, de tendresse, d'espoir!

(Photo: Studio De Lottinville)

Un spectacle de chansons d'auteurs et d'interprètes québécois tels que : Marjo, Luc de Larochelière, Joanne Blouin, Céline Dion, et plusieurs autres.

Tous les profits seront versés à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby et à la Fondation Louis-Philippe Janvier.

Spectacle haut en couleur par ses nouveaux décors et costumes.

Date et heure des spectacles :

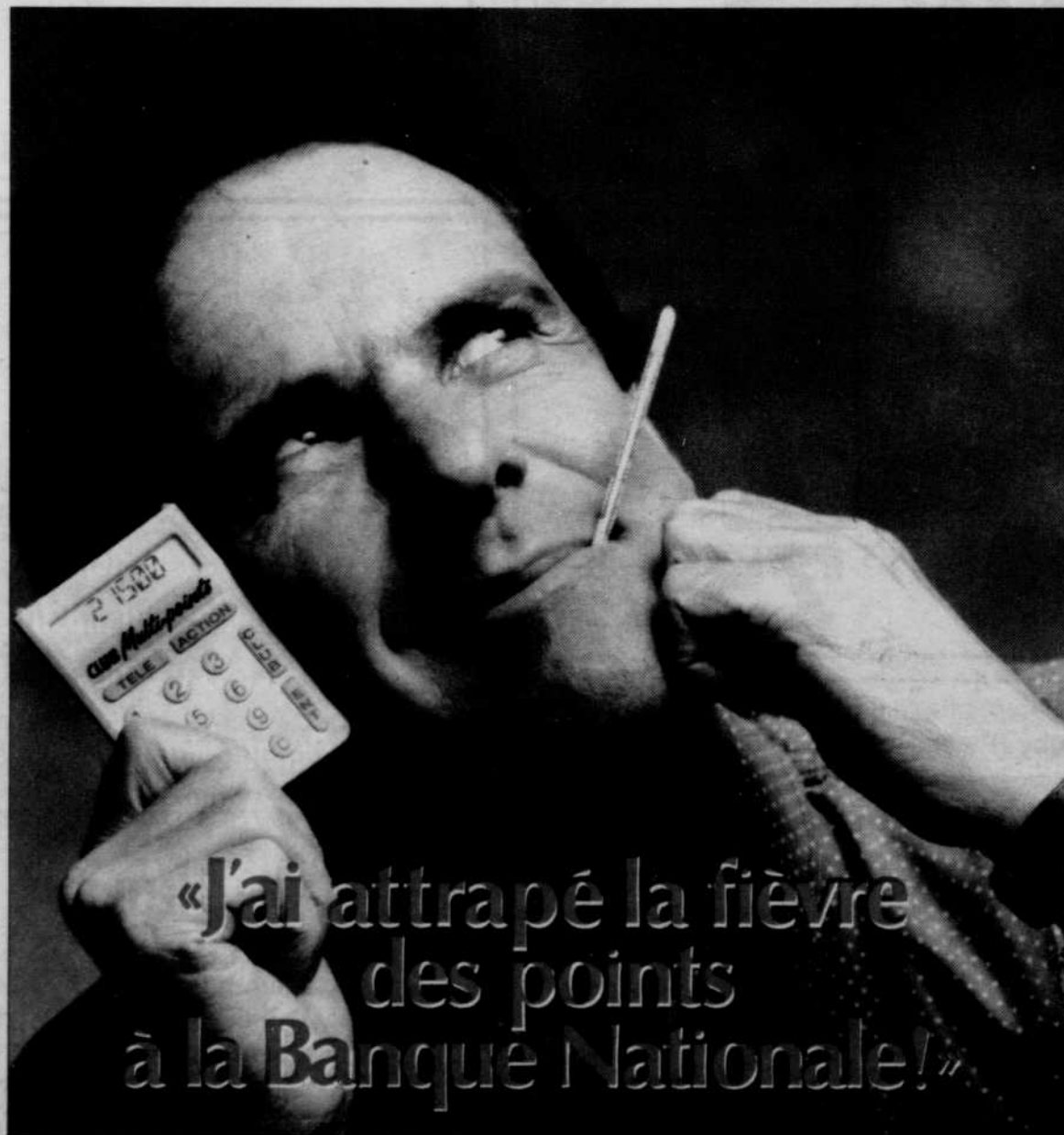
SAMEDI 7 NOVEMBRE 1992 à 20hres

DIMANCHE 8 NOVEMBRE 1992 à 20hres

Pour billet :

PALACE DE GRANBY 375-2262

L37664



«J'ai attrapé la fièvre
des points
à la Banque Nationale!»

Et un tas d'autres gens l'attrapent aussi! Ce n'est pas étonnant... La fièvre des points frappe fort à la Banque Nationale, la seule banque où l'on peut obtenir des Multi-points. Et la seule banque où l'on peut attraper la fièvre... des points!

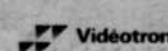


**BANQUE
NATIONALE**

PASSER À LA BANQUE N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

club Multi-points

DES MULTI-POINTS: OÙ ÇA? CHEZ LES PARTENAIRES SUIVANTS:



Jean Campeau rafraîchit la mémoire de Ghislain Dufour

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Le président de Souveraineté Québec inc., Jean Campeau, a reproché, hier, au Conseil du patronat du Québec (CPQ) et aux différentes chambres de commerce du Québec d'avoir la mémoire courte au point d'oublier qu'il y a pas si longtemps ils réclamaient du fédéral le rapatriement au Québec de nombreux pouvoirs.

«Qu'on pense aux mémoires des différentes chambres de commerce du Québec et à celui du Conseil du patronat du Québec, le thème central est toujours le même : le Québec doit avoir plus de pouvoirs», a rappelé le co-président de la Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec à quelque 300 étudiants de l'École polytechnique de l'Université de Montréal.

«C'est important de réaliser qu'à ce moment-là les gens disaient que le statu quo pour le Québec était inacceptable. Un total de 95 pour cent des mémoires exigeaient des modifications en profondeur du régime actuel et de nombreux pouvoirs et leviers additionnels pour le Québec», a-t-il ajouté.

Pour mieux illustrer son propos, M. Campeau a rappelé que le porte-parole du CPQ avait fait valoir que «ce sont surtout des changements de fond qui s'imposent dans l'esprit qui sous-tend le fédéralisme actuel.»

Le porte-parole du CPQ ajoutait, selon M. Campeau, qu'il était nécessaire de procéder à une décentralisation beaucoup plus poussée de certains pouvoirs et que les provinces devaient bénéficier d'une autonomie accrue.

«Il donnait comme exemple la politique familiale, la politique de la main-d'oeuvre et non seulement la formation de la main-d'oeuvre, l'immigration, les communications, le transport et la santé», a poursuivi M. Campeau.

M. Campeau se serait attendu à autre chose. «Ça n'a pas de bon sens. Ces mêmes gens qui disent représenter les gens d'affaires se montrent maintenant satisfaits de ce brouillon d'accord sans leviers fondamentaux pour le Québec et nous invitent à en être fiers», a-t-il dit.

M. Campeau s'est ensuite interrogé sur la représentativité de la position prise par M. Dufour.

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire de cette semaine "Mode d'automne", les produits présentés en page 18 ne seront peut-être pas disponibles à temps. Il s'agit des graines mélangées pour oiseaux, des graines "Smorgas-bird", des graines pour oiseaux en liberté et de la friandise dans un filet. Cependant, nous émettrons des bons de commande différés.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle de cette erreur involontaire.

Kmart

L37629

AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter que, à la page 17 du Plus Dimanche du 20 septembre dans l'annonce des Entreprises L. Robert, une inversion a été commise. En effet, le "Prix du meilleur commerce 1991" attribué aux Entreprises L. Robert a été réellement décerné à la compagnie PFAFF.

Veuillez nous excuser de ce contretemps.

**Les Entreprises
L. Robert**

449 Principale, Granby

378-0642

L36399

SOUPER la Place du Roi SPECTACLE Restaurant Salle à Manger

**Vendredi, samedi
et dimanche soir**

AUCUN FRAIS
D'ENTRÉE

Une soirée inoubliable à ne pas
manquer en compagnie du
«CHANTEUR DU SOLEIL»

JULIAN GARCIA

L-26208 Menu 5 services disponible

5330 Foster, Waterloo, 539-3150



L-37461

RESTAURANT BUFFET

Mangez à volonté au
prix de la Floride!

Ô Cornet

Buffet déjeuner

3.75 à volonté

Buffet midi et soir

5.50 à volonté

les samedis et dimanches soir

6.95 à volonté

Incluant aussi: boisson gazeuse à volonté - dessert à volonté - et beaucoup d'autres articles à volonté

0 à 2 ans: gratuit - 3 à 6 ans: 1/2 prix

Réservations de
groupes acceptées

L-36728

1498 Principale, Granby 777-3033



TRAITEUR DE L'ESTRIE

- Buffet chaud et froid
- Service à domicile
- Personnel de service

BUFFET FROID EN PROMOTION

215 Robinson Sud, Granby

372-3967

L36487

Les célébrations du 25e anniversaire
se poursuivent de plus belle!

GRANDE VENTE SOUS LE CHAPITEAU DE NOS DERNIERS MODÈLES 1992

Faites vite, plus que quelques
modèles ACCLAIM, COLT et
VOYAGER 1992 en inventaire

**DES RABAIS
ALLANT JUSQU'À**

3 000\$

Juste un essai et vous serez convaincu.

VENTE - PIÈCES - SERVICE - DÉBOSSELAGE

Shefford



947 Principale
Granby
378-9051

37460

► **Faites
le bon choix!**



Choisissez
les jumelles
de Bausch
& Lomb/
Bushnell

**Le plus grand choix dans
la région!**

**CAMERA
EXPERT**

GRANBY
215 Principale
372-8877

COWANSVILLE
121-2 Principale
263-1333 / 5351

L37456

Jean Allaire et Mario Dumont relèvent 86 raisons de dire NON

Norman Delisle

TROIS-RIVIERES
Presse Canadienne

L'entente constitutionnelle du 28 août dernier comporte au moins 86 points litigieux qui font en sorte qu'on «ne peut pas dire Oui à cette aventure», croit le libéral dissident Jean Allaire.

M. Allaire lançait officiellement en Mauricie hier, en compagnie de Mario Dumont, la campagne référendaire des Libéraux pour le Non.

Devant différents groupes réunis par des personnalités religieuses régionales, Me Allaire a plaidé que la mise en application d'une telle entente constitutionnelle se traduirait par une multitude de procédures judiciaires «qui vont faire vivre deux générations d'avocats avec nos taxes».

M. Allaire a notamment relevé dans les 60 articles de l'accord constitutionnel au moins 55 points litigieux qui vont devoir être tranchés par les tribunaux.

De plus, l'entente prévoit des négociations à tenir dans au moins 31 autres dossiers. Elle laisse aussi de côté deux séries de questions au sujet desquelles les premiers ministres n'ont pu en venir à un accord: à quel gouvernement accorder la compétence en matière de mariage, de divorce, de pêche dans les eaux intérieures ou d'exportation des richesses naturelles.

«Le texte d'une constitution, c'est supposé être clair. On veut nous faire entériner une entente sans fournir les documents, en continuant à y apporter des changements. C'est invraisemblable», a dit Me Allaire.

Me Allaire a également souligné que l'entente du 28 août dernier était moins que Meech dans quatre domaines: on a limité la société distincte à seulement trois éléments, soit la culture, la langue et le code civil, on a fractionné le droit de veto du Québec, on n'a pas constitutionnalisé l'entente sur l'immigration et on n'a plus de garanties dans le processus de nomination des juges de la Cour suprême.

L'ex-président de la commission constitutionnelle du Parti libéral du Québec a rencontré successivement quatre groupes: quelque 150 religieux, une centaine de membres de mouvements populaires et des représentants du milieu de l'éducation, avant de tenir une assemblée publique.

CLIC LA FAÇON D'APPRENDRE L'ANGLAIS

UN **VRAI** COURS D'ANGLAIS CRÉÉ EN FONCTION DE VOS

BESOINS, **VOS** PRIORITÉS, **VOTRE** BUDGET

AVEC **VOTRE** PROFESSEUR PRIVÉ

UNE MÉTHODE EFFICACE

UN COURS SOLIDE, À **VOTRE** RYTHME

SELON **VOTRE** HORAIRE.

RÉALISEZ **VOTRE** RÊVE AUJOURD'HUI !

N'ATTENDEZ PLUS, IL Y A UN COURS D'ANGLAIS "CLIC" QUI **VOUS**

CONVIENT! TÉLÉPHONEZ-NOUS !

**Depuis 15 ans, des milliers
de Québécois ont appris
l'anglais chez nous.**



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES

CHARPENTIER

GRANBY

777-2542



LYNN CHARPENTIER

L30322

PERMIS # CP0532

L36450

Ça c'est du sport!

10 995\$*



La nouvelle Escort LX Sport 3 portes 1993

- Volant sport
- Compte-tours
- Moteur 1,9 litre
- Injection électronique
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Servodirection
- Servofreins
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Chauffe-moteur
- Radio AM/FM stéréo



**Toit ouvrant
à panneau amovible
sans frais**

- Jantes en aluminium (pneus 14")
- Aileron sport sur le couvercle du coffre arrière
- Sièges entièrement en tissus
- Groupe éclairage
- Rétroviseurs à télécommande
- Ouverture de trappe de carburant à télécommande
- Ouverture de couvercle de coffre à télécommande

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS:
Certificat de 750\$ additionnel aux offres de remise en argent, valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury.

LES CONCESSIONNAIRES



DU QUÉBEC

Encore plus pour vous!



CETTE OFFRE EST POUR UNE DURÉE LIMITÉE ET S'APPLIQUE AU MODÈLE 1993. VENTE AU DÉTAIL À PARTIR DES INVENTAIRES DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. OFFRE DISPONIBLE AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC SEULEMENT. *BASÉ SUR LE P.D.S.F. DE L'ESCORT LX SPORT 3 PORTES MOINS LA RÉDUCTION SUR LES ÉQUIPEMENTS DU GROUPE VALEUR PLUS 005A, MOINS LA REMISE DU FABRICANT. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. TPS, TVQ, TAXE D'ACCISE, FRAIS DE TRANSPORT ET AUTRES TAXES APPLICABLES EN SUS. CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC. VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUS LES DÉTAILS.

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

L-37706



ICI
ON VEND
LES ÉCONOMES.

Q Hydro-Québec

425-C14506

UNE PAIRE DE 386 À VOTRE POINTURE!



386SX/25
DISQUE DUR
106 M-o

1399⁰⁰

Un système de classe!

- Système parfait pour les étudiants ou les gens d'affaires
- Microprocesseur 80386SX/25 • RAM 1 méga-octet
- Disque dur de 106 méga-octets • Écran VGA couleur
- Logiciel MS-DOS 5.0 inclus 251-4000/25-8847



386SX/20
DISQUE DUR
60 M-o

1799⁰⁰

- Ordinateur bloc-notes Victor 305n SX/20 avec microprocesseur 80386SX/20
- RAM de 1 M-o et écran VGA
- Disque dur de 60 M-o
- Pèse moins de 7 lb. 251-3505

DEUX OFFRES SPÉCIALES

Pour étudiants et enseignants

Obtenez un prix encore plus intéressant que ceux annoncés pour les deux systèmes ci-dessus. Il vous suffit de présenter une preuve de votre statut d'étudiant ou d'enseignant et de demander le prix spécial pour la rentrée.

0% D'INTÉRÊT

Aucun acompte, paiement ni intérêt avant le 30 décembre 1992 (avec crédit approuvé). L'offre s'applique aux achats de plus de \$250 effectués avec la carte de crédit Radio Shack jusqu'au 30 septembre 1992.

Piles/bandes/adaptateurs/accessoires non fournis sauf mention contraire. Radio Shack rejette toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Une commande différée sera accordée si un article est épuisé au moment du solde. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables.

DEMANDEZ LA VÔTRE!

Magasinez plus facilement avec une carte Radio Shack. Demandez-la dans les magasins et détaillants participants Radio Shack.



DIVISION **Radio Shack**[®]

**La Valeur Sûre
en Électronique
au Canada**^{MC}

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches

Expire le 30 septembre 1992

Hiverna revoit son marketing pour être plus compétitif

Jacqueline de Bruycker
GRANBY

Décide à récupérer sa part de marché, le fabricant granbyen de vêtements de ski Hiverna Inc. a revu son marketing de fond en comble. Il s'est associé à une trentaine de magasins à travers le Québec pour vendre ses produits.

«Nos ventes ont chuté de 30 à 35 pour cent l'an dernier et ça s'est fait presque du jour au lendemain. La proximité des États-Unis ne nous a pas aidés, ils nous ont bouffé une bonne part de notre marché et l'arrivée des taxes sur les vêtements n'a rien arrangé non plus, on est passé de zéro pour cent à 15,56 pour cent», fait valoir Yves Trudeau, vice-président de la compagnie.

Obligée de composer avec ces nouvelles règles du jeu, Hiverna n'avait plus le choix, elle devait accroître sa compétitivité. Une partie d'autant plus serrée à jouer qu'elle se colletait à l'omniprésence de la concurrence, surtout asiatique.

Jusqu'à tout dernièrement, la



Fabricant de vêtements de ski, la compagnie Hiverna Inc. de Granby a complètement remodelé son marketing. Serge Trudeau, président de la compagnie, et son frère, Yves, vice-président, arborent deux de leurs créations.

photo Alain Dion

compagnie granbyenne disposait sur la route d'une équipe de 20 vendeurs et elle approvisionnait les grandes chaînes de magasins, les boutiques spécialisées dans les vêtements de sports comme dans

ceux d'enfants. « Nous faisons face à des coûts d'opération, de représentation — participation à des salons — vraiment exorbitants. Avec pour effet que nos vêtements se vendaient à des prix

élevés, ils servaient en fait surtout de faire-valoir aux produits importés, qui étaient beaucoup moins chers que les nôtres.»

Un réseau de boutiques

Yves Trudeau et son frère Serge ont donc changé leur fusil d'épaule et écoulent désormais leurs produits dans 26 magasins sélectionnés par nul autre que par eux. Ils leur offrent la gamme complète de leurs vêtements et accessoires de sports pour hommes, femmes et enfants, ainsi qu'un support publicitaire: dépliants, messages télévisés, etc...

Cette nouvelle façon de procéder a permis à l'entreprise de réduire ses coûts d'opération et de couper de 30 à 40 pour cent le prix des vêtements.

«Grâce à ce réaménagement, une association manufacturier-détaillant, nous avons pu éviter des mises à pied et maintenir notre niveau d'emploi», explique le vice-président, Yves Trudeau. L'usine de la rue Saint-Louis emploie une bonne trentaine de personnes,

mais Hiverna dispose également d'un pied-à-terre à Montréal où loge ses services de vente, de comptabilité et son centre de distribution. Une demi-douzaine d'employés y sont cantonnés.

Et par le biais de contrats de sous-traitance, le fabricant de vêtements fait également travailler quelque 40 personnes.

Autres étapes à franchir

Au Québec, la compagnie compte investir dix autres magasins et déjà, elle regarde vers l'Ontario. Son objectif? Y décrocher une cinquantaine de boutiques d'ici deux ans.

«Maintenant qu'au niveau des prix, nous sommes en mesure de contrer la compétition étrangère, nous avons développé une stratégie d'achat chez nous, insistant dans nos messages publicitaires sur le fait que nos vêtements sont conçus, fabriqués au Canada, par une main-d'oeuvre canadienne, à partir de fournitures canadiennes», précise Yves Trudeau.

BOURSE DE MONTREAL

[illegible]

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



ANNONCES

PETITES

VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby



Qu'importe si la tentation de donner des conseils est irrésistible : la faculté de les ignorer est universelle.

Claude Fournier ctr inc.
La Capitale, maître ctr 378-8461

C14395

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez :

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE
jumelé, constr. 1985, 3 c.c., 2 s. bain, s.sol fini, remise ext. terrain paysager, impeccable, secteur tranquille, prix 72,500\$ négociable. 372-7427

BROMONT: BUNGALOW, 5 c.c. piscine H.T. lave-vaiss. four enc. plaque Jenn-Air. Grand terrain boisé, vue sur montagne de ski. 73,000\$ (SANS AGENT). 534-3787

Jean-Rock MICHAUD

Pour votre propriété, ne perdez pas espoir...

Confiez-la moi!

378-8085

Le Permanent Estrie Inc. courtier

844 St-François

Elle est pour vous, 3 c.c., appareils électroménagers inclus, toit neuf, piscine, amélioration locale payée, dans les 70,000 \$. TRANSFERT. Libre immédiatement.

ENCORE +
au Câble

Huguette Brosseau
378-8461

La Capitale, maître courtier
201-C14954

L'EFFICACITÉ mène à la réussite

Yvon Thomas 378-8461

201-C14967

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW brique, 5½ pces, sous-sol semi-fini, armoires en chêne, piscine extérieure, 2 remises, tout renové à neuf, 79,500\$, secteur église St-Luc. Pas d'agent s.v.p. 378-5700 ou 375-9100

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON GRANBY: 612 Av. Annette, maison 6½ pces, 3 c.c., garage, foyer, combustion lente, piscine, superbe grand terrain paysager. 777-1652

Le Permanent Estrie inc. ctr. 378-8085

ROUGEMONT



Propriétaire transféré à Waterloo. Fait vendre rapidement. Bungalow 5½ pces avec remise + piscine, entrée asphaltée pour 6 autos.

GRANBY



Client part pour le Laos. 6x4½ pces, tous loués avec baux. Prix demandé 137 000 \$

201-C14957

Carmen Duhamel 375-7652

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE

74 500 \$ "Clé en main"

Modèle "AZURITHE II"

Inclus:

- Aqueduc approuvé S.C.H.L.
- Taxe de bienvenue, T.P.S. et T.V.Q.
- Terrain 16,000 pl.ca.
- Toutes les infrastructures
- Honoraires du notaire
- Certificat de localisation

*** Prix garanti jusqu'au 1er juillet '93 si commandé avant le 31 décembre '92.**

Comptant requis 4,000 \$

Visitez notre maison modèle
Les samedis et dimanches de 13 h à 17 h
ou sur rendez-vous : 777-8888

VENTE - ACHAT

Les décisions d'aujourd'hui, les résultats de demain.

FRANCINE LÉGARE
378-8461

201-C14238

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

- Canton de Granby: UN DEAL. Maison de deux ans qui vaut 105,000\$. Prix demandé 94,000\$. A qui la chance?

- Canton, tout brique, avec garage, piscine creusée, 3 c.c., 2 salles de bains, foyer, au début des 80,000\$. Excellent achat.

- St-Alphonse: cottage avec beaucoup de cachet, seulement 78,500\$ ou meilleure offre. Très bon placement.

- Granby: rue Savage, bungalow tout brique avec garage, il faut vendre. Transfert. Toute offre raisonnable sera considérée.

Tony Van Doorn ou Guy Paul Guertin
378-8461, La Capitale maître courtier inc.

CANTON SHEFFORD: grande maison à papiers, à 5 min. de Bromont, grand terrain, 3 c.c., taxes minimales. Prix 92,000\$. Inf. 539-4673 après 18h

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ÉCHANGERAIS

POUR JUMELÉ ou 2 à 4 logis à Granby, bungalow brique, aluminium, 3 c.c. plus 2 c.c., cuisine plus s. bain neuves, dans Canton, 89,900\$. Tél. aujourd'hui à Claude Roy Re-max Professionnel inc. ctr 378-4120

CONDO HAUTE-VILLE 101 St-Michel, app. 409, vue exceptionnelle sur le lac, bain sauna, gymnase, piscine, garage intérieur. Inf. 372-6207, 372-3846

JOLI BUNGALOW sur terrain 80x250, avec taxes 333\$/année. Prix 53,000\$ négociable. C'est la vie en campagne pour moins qu'un loyer!

ANDRÉ BÉLANGER, 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.

MAINTENANT! VENDEZ VOTRE PROPRIÉTÉ EN MOINS DE... 113 JOURS GARANTIS.

Voici la preuve que j'ai tout ce qu'il faut pour vendre votre propriété en 113 jours...

SINON,

"Travailler pour vous, c'est un peu comme si c'était ma propre maison. J'y mets tout mon cœur et j'investis mon temps, mon argent, mes contacts".

Manon-Josée Caron

Pour négocier en force et en puissance **PLUS QUE JAMAIS!**



378-8085

Le Permanent
Le Permanent Estrie Inc.
Courtier

"Je paierai au client vendeur qui m'a confié un contrat de courtage, un montant de 1000 \$ le jour de la signature de l'acte de vente chez le notaire, si je ne vends pas dans les 113 jours!"

201-c14980

* Pour les inscriptions du 23 septembre au 21 octobre '92 **SEULEMENT.**

Quel que soit
la pancarte

Un SEUL
NOM
Un SEUL
NUMERO

Gabrielle Trudeau
11 ans d'expérience

378-8461

La Capitale



réal
labrie

bur: 378-4120
rés: 378-7875

Pour moi vous servir
est un plaisir.



RE/MAX professionnel inc. ctr.



ROBERT BEAUDOIN
AVEC LUI

Ça
marche!

378-8085

Le Permanent
Le permanent Estrie Inc.
Courtier

La compétence parle



avec
Claire
Gagné
378-4120
378-4325

11 ans d'expérience
RE/MAX professionnel inc. ctr.
201-C14408

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

MAISON JUMEE à vendre, 3 c.c., sous-
sol 1/2 fini, beaucoup d'inclus, 65,000\$.
777-5525.

MAISON NEUVE

A 2 NIVEAUX, 92,000\$ (TPS - TVQ incl),
armoires mélamine, bain tourbillon, douche
à angle, bois franc, terrain 20,000 p.c. Au
129 rue LÉVIS (dans le Canton).
Inf. 378-0545. Const. Michel Tremblay.

TRÈS BEAU DUPLEX, 2x5 1/2 pces, en bri-
que, habité par propriétaire, armoires chène,
très propre, centre-ville, bureau au s-
sol, idéal pour travailleur autonome.
Prix 115,000\$. Inf. 378-3229

JOIGNEZ-VOUS À
UNE ÉQUIPE GAGNANTE...

Le Permanent Estrie inc.
Copie Innovation
Restaurant Le Café
Denise Mongrain Notaire
Salon de coiffure F.M.
Services Audio - Vidéo
École de Karaté
École linguistique I.C.B.

1000 pi.ca.
à louer
(Dernier espace disponible)

Inf: 777-9030

201-C14600

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

- GRANBY, à côté du lac Boivin, très beau
cottage 89, de 9 pces, avec planchers éra-
ble, 2 s.bain. Transféré à Montréal.
- GRANBY, Paroisse St-Luc, bung. de 5 1/2
pces, tout briqué, avec abri + remise an-
née, sur terrain entouré d'une haie de 7'. Au
prix de l'évaluation.
- ST-CÉSARE: Bung. 40x65, tout briqué,
avec garage annexé dans une zone commer-
ciale. Très grandes pièces.
- CANTON GRANBY: Bung. tout briqué, 7
pces, 3 s.bain, sous-sol fini, beaucoup d'in-
clus.
- COWANSVILLE: Triplex tout briqué,
1x5 1/2, 2x3 1/2, revenu brut 12,660\$. Prix
demandé 109,000\$.
- GRANBY, REPRISE DE FINANCE, dans très
beau secteur, maison de prestige de
450,000\$. Prix demandé 299,000\$.
- CANTON GRANBY, près autoroute. Bung.
5 1/2 pces, avec sous-sol fini et garage an-
né isolé, chauffé. Grand terrain. 97,000\$.
et ce service est GRATUIT.

CARMEN DUHAMEL, 375-7652
Le Permanent Estrie, 378-8085

378-8461



René
&
Lise
Giard

DOUBLEMENT EFFICACE

La Capitale, maître ctr. inc.

IGLA 777-2641

Gaston Laliberté
Courtier

Spécialités:

- Fermes
- Fermettes
- Résidentiel
- Commercial

201-C14394

ATTENTION

URGENT ! Recherche ferme laitière
avec quota de 200 000 litres et
plus avec bons bâtiments pour
clientèle européenne.

Hildegard Spani, agent
Tél.: 375-8284
Télécopieur: 378-4461

Trans Action
Immeubles Vendex Inc.
201-C14706

Un service
de
qualité
et
un
dynamisme
à toute
épreuve.

201-C14381

Huguette Brosseau
375-0768 378-8461
ENCORE + au Câble
La Capitale

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

ST-PAUL

69 CODAIRE, secteur tranquille, idéal pour
jeune famille. Une visite s'impose.

★★★★

13 IBIS (VILLA FORTIER): Maison plein pied,
2 c.c. garage, piscine. Avec vue sur la mon-
tagne. Prix réduit.

★★★★

245 PRINCIPALE OUEST: Style ancestral,
avec garage double, super pour amateurs
d'antiquités.

CANTON GRANBY

PETITE MAISON pour petit budget. Seule-
ment 49,000\$. Très bien!

★★★★

517 DES ALOUETTES: Complètement réno-
vé. Faut voir son intérieur pour l'apprécier.

★★★★

217 TRACY: Son style intérieur vous en-
chantera. Au début du 90,000\$.

GRANBY

PETIT COTTAGE rénové rue Dufferin,
59,000\$.

★★★★

BUNGALOW 3 c.c. planchers bois franc.
Secteur des Galeries. Très propre. Dans les
80,000\$.

★★★★

CONDO 5 1/2, au 111 St-Michel. Faites vite
c'est le dernier. Dans les 50,000\$.

SHEFFORD

DANS LA MONTAGNE DE SHEFFORD: Mai-
son à paliers, très retirée. Avis aux amateurs
de la nature.

IRÈNE COURTEMANCHE ou
LUCIE BELLEFLEUR
378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. ctr.

#27 JUMELÉ, 3 c.c. armoires mélamine
chêne, bain tourbillon, douche en coin. Ter-
rain clôturé. Taxes d'amélioration locales
payées.

#22 PRÈS DE L'ÉCOLE DU CANTON: Cotta-
ge, garage, foyer, planchers bois f. mezza-
nine, salon, s.manger aire ouverte, très bel
aménagement paysager. Construction de
qualité.

#4 - CANTON G. près des Galeries, bunga-
low briqué, 3 c.c., garage double isolé
chauffé. Solarium arrière. Prix moins que
l'évaluation.

#31 PRÈS DU CÉGEP, pour petit budget,
cottage 4 c.c. 2 s.bain, grand terrain. Possi-
bilité de garder étudiants. Début des
60,000\$.

#28 SUPERBE MAISON modulaire 1990,
très moderne, salon, salle manger aire ou-
verte, 2 portes patio. Terrain loué seulement
80\$/mois. Impeccable.

YVETTE ROSS, 378-8461
La Capitale Maître courtier Inc.

du
Service
au MAX

nicole
gamache
777-4550

RE/MAX professionnel inc. ctr.

201C14409

L'important
en
immobilier,
c'est la
TRANS-
ACTION



Jacques Dutil



Évaluation RÉELLE
et GRATUITE de
votre propriété à revenu.
777-8193

Trans-Action imm. Performance inc. ctr.

201-C14658

202 PROPRIÉTÉS À
REVENUS À VENDRE

DESJARDINS: A 2 pas de l'église St-Luc, 4
logis tout briqué, toiture neuve, toujours
loués. Rapporté 17,000\$. Faites vite!
JEAN BRUNELLE, 378-8461
La Capitale Maître courtier Inc.

FARNHAM, 8 LOGEMENT DE LUXE
neuf, 4 x 5 1/2, 2 x 4 1/2 et 2 x 3 1/2 pces. Hy-
pothèque ouverte refinançable à 6 1/4 %, ren-
dement très positif. Direct du propriétaire.
293-6515 ou Mtl: 1-661-2828 après 17h.

MÉTÉO

Accu-Weather® prévisions météorologiques
jusqu'à midi, le 23 septembre
y compris les hautes et basses
températures pour les villes.



PETITES
ANNONCES
375-8888

Dès 6 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication du lendemain

Aujourd'hui, nous serons bel et bien du côté de l'automne
avec du temps froid et généralement nuageux. Cependant,
un dégagement s'amorcera sur l'extrême ouest. Un réchauf-
fement et plus de soleil est prévu à plus long terme, lais-
sant présager une fin de semaine agréable pour admirer les
couleurs automnales.

TON 1^{er} IMMEUBLE À REVENU

Brissette

s'en occupe...

AUX ACHETEURS D'UN 1^{er} IMMEUBLE À REVENUS:

Les Jours Soirs
17 et 24 septembre
à
LA CAPITALE
163 St-Jacques
Réservation au :
378-8461

202-C14177

Soirée d'information

Sujets traités:

- Définir son besoin
- Cerner la valeur des immeubles à revenus
- Exploiter ses sources de financement
- Gérer son immeuble
- Acheter petit d'abord.

La Capitale

Maître
courtier inc.

Immeubles à revenus

Achat - Vente
Le Groupe IC&I
Les spécialistes



Gaston Daigle

776-6086

Granby
Division Iyla inc. ctr.

202-C14443

- DUPLEX 2x5%, tout rénové, bas libre à l'acheteur. A qui la chance. Seulement 84,000\$ négociable.
- RUE ASSOMPTION: 2 logis, avec haut loué en chambres pour étudiants. Revenus 11,460\$/an. 89,500\$ négociable. Possibilité d'agrandir la bâtisse.
- ROUEMONT: 7 logis, const. 84, jamais de vacant, très propre. Bons locataires. Taxes 5,404\$/an. Placement sur. 244,000\$ discutable.
- RUE NOTRE-DAME: 2 logis, toujours loués. Revenus de 9,000\$/an. Zonage commercial. Idéal pour bureau. S'achète à l'évaluation municipale.
- A 2 PAS DU WOOLCO: 5 logis, revenu annuel 21,120\$. Taxes 3,744\$. 139,500\$ discutable. Faites-nous une offre.

GUY-PAUL GUERTIN & TONY VAN DOORN
378-8461, La Capitale Maître courtier.

PRENDRAIS ÉCHANGE

- 14 LOGEMENTS, const. brique 74, revenu 53,880\$, dépense 17,500\$. Prix 350,000\$, 1^{ère} hyp. 217,000\$. Situé 217 GROLUX, Granby. Toute proposition en valeur d'échange sera considérée incluant bateau, etc. Inf. 375-9858

- GRANBY, NOUVEAU! Duplex 2x4%, très propre. Prix demandé 76,000\$.
- GRANBY, DÉCÈS faut vendre absolument, 6 x 4%, tous loués, dans bon secteur. 135,000\$.
- GRANBY: Construction 87, triplex, 1x5%, 2x3%, impeccable. Faut vendre. Fait l'achat d'une maison.
- GRANBY, près du Cégep, 4x4%, tout brique, tous loués. Prix demandé 113,900\$.
- GRANBY: Nouveau! près des Galeries, 12 x 4% pces. A un prix raisonnable. Construction 80.
- CANTON GRANBY, NOUVEAU! Taxes minimes, 6 x 4% pces, tout brique plus 6 garages.

CARMEN DUHAMEL, 375-7652
Le Permanent Estrie, 378-8085

808 - Granby : Secteur Léger, terrain de 24 800 p.c. Très privé, enchanteur. Excellent prix.

821 - 3 terrains situés sur la rue des Érablières avec arbres à maturité. Prix demandé 0.50 \$ le pi.ca.

851 - Granby : Terrain zoné multi pour duplex, en face de l'église, taxes d'améliorations payées.

883 - Granby : Terrain résidentiel boisé prêt à construire de 66 000 p.c. Offre plusieurs possibilités.

NOUVEAU

935 - BROMONT : Terrain boisé de 71 575 p.c. en montagne. Pente douce, facile à construire avec vue superbe sur le lac Brome et le Mont Orford. Égout et aqueduc municipal. Possibilité de subdivision jusqu'à 10 lots.

944 - Bromont : Terrain de 4,5 acres voisin du Centre équestre avec lac et vue. Reprise de finance.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461

La Capitale maître courtier inc.
208-C14985

MAISON À LOUER OU À VENDRE
Financement disponible. Endroit paisible, 4 c.c. 2 s.bain, piscine creusée chauffée, 1,000\$/mois incluant 5% prêt à louer.
Inf. Réal Charland: 372-4994

MAISON DE CAMPAGNE avec ou sans grange, 4 c.c. avec ou sans chauffage. Libre imméd. A Roxton Falls. Inf. 548-2825

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

OCCASION UNIQUE 42,000\$ à 84,000\$ et plus par année. Compagnie Internationale de 35 ans d'expérience recherche quelques représentant(e)s avec auto pour le territoire de Granby et région. Nous fournissons entraînement complet. Dépenses auto. Programme d'avancement et revenu garanti. Inf. Entre 9 h et 17 h au 378-2387

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAA 3% meublé ou semi-meublé, entièrement refait à neuf, aspirateur central, rue Évangéline près des Galeries, 360\$/mois. 372-3590

AAAA - ATTENTION! SPÉCIAL
Libres immédiatement pour 6 mois ou plus, meublés, chauffés, éclairés. 2% à 350\$, 3% à 360\$; semi sous-sol. 325\$. Ménage fait à neuf. Pas d'enfant, ni d'animaux.
Au 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

AAA- APP. MEUBLÉS, chauffés, éclairés, 1%, 245\$; 2% à 295\$ (avec câble); 3%, 330\$. Aussi 3% neuf, avec poêle, frigo, lav.séch. 395\$. Inf. 378-4121

APP. 2% libres imm. et 1er Oct. à côté Rita Fleuriste, meublé, chauffé, eau chaude fournie, syst. lav.séch. central, 300\$/mois. 372-3837 ou 378-3810

APP. 2%-3%-4%, meublés, non meublés ou semi-meublés, endroit tranquille, près des galeries et d'un dépanneur. Libres imméd. 378-9568

APP. 3% meublé, chauffé; éclairé, près des Galeries de Granby, libre imm., minimum bail de 3 mois. 378-1073

AU 29-2 ST-LOUIS, 3% neuf, meublé, chauffé, éclairé, lav.séch. fournies. Inf. 372-5210

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3%, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370\$. 378-4486

BACHELOR éclairé, chauffé, stationnement déblayé, libre imméd. 235\$/mois. Inf. 378-2348

CENTRE-VILLE - 1% MODERNE
meublé, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

GRANBY 2%-3%-4% LIBRES
Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat.

ST-CÉSAIRE 3%, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.
Inf. 378-1328 ou 378-2257

GRAND SPACIEUX 3% (style condo), meublé ou non mélamine, inson. intercom, inst. lav.séch., balay. Patio 12', stores. 101 Bourgeois, et 803 Cowie. 375-7735

LIBRES 1^{er} JUILLET: grands 2% et 3%, meublés, chauffés, éclairés, stationnement déneigé. 372-4964 ou 378-3313 ou 777-5642

LIBRE IMM. ou OCT.NOV. 2%-3%, super grands, meublés, chauffés, eau chaude, repeints, balcon, buanderie, près centre-ville. SPACIEUX 3% (6 logis récent), avec rangement et services. 375-7735

NOUVELLE ADMINISTRATION

3%-2%, propres et tranquilles, à partir de 275\$, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, stationnement, buanderie sur place, autobus à la porte. Secteur boisé.
Inf. 378-1624

WATERLOO: 1%-2%-3% meublés, chauffés, éclairés au besoin. libre imméd. 539-1276, 539-2346, 777-8986

1-1%-2%-3%-4%
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

1% & 2%, à partir de 140\$/mois; 3% à partir de 230\$; 3%, centre-ville, chauffé, câble fourni, 3e étage, endroit tranquille. Inf. 372-6023 ou 375-4684 Guy.

2%, MEUBLÉ, stationnement, endroit tranquille près des Galeries, 275\$, fin du mois gratuit. S'ad. 603 Cabana, 378-8534 ou frais virés 793-2714

2 LOGIS 3% communicants, meublés ou non, 2e étage, près de tous les services, libres imm. 372-6511

3% MEUBLÉ chauffé, éclairé, porte-patio, galerie, très propre, libre, 94 St-Urbain. 375-1726

LE CLONORCO

2 MOIS GRATUITS 3 1/2

Sécurité, tranquillité, propreté, grands espaces verts.
Près de toutes commodités.
Conciergerie résident.
Pour visiter, se rendre sur les lieux au

344 Simonds Sud app. 18 ou 12
ou composez le 777-5776 ou
378-4817 241-C14502

243 MAISON À LOUER

A ST-ALPHONSE maison neuve à louer, libre le 1^{er} décembre. Informations: 375-4298.

BELLE GRANDE MAISON À LOUER

secteur tranquille, planchers bois franc, grand terrain, constr. 2 ans, prix: 650\$. 1^{er} palier: salon, cuisine, cuisinette, armoires mélamine blanche, toit cathédrale, fenêtres à manivelle. 2^e palier: 3 c.c., belle grande salle de bain, beau grand s.sol, grand rangement. Située au 297 Leroux (Hormidas). Une visite vous enchantera. Appelez pour rendez-vous.
777-0501 ou 375-5900

BUNGALOW à louer avec option d'achat, de 3 c.c., près de Stukely Sud.

Soir: 539-1076; ou jour: 539-1114
JUMELÉ CONSTR. RÉCENTE 4 c.c., garage isolé, à 5 min. de Granby, 550\$/mois. Contactez le 375-7112

MAISON À LOUER 5%, dans le canton, sous-sol fini, garage double, 625\$ par mois. 372-2706 après 17 h

4 1/2 BAS de DUPLEX 5 1/2 HAUT de DUPLEX

Constr. récentes, repeints au complet, libres immédiatement, au 648, 681 et 691 Caron.

AUSSI GRAND JUMELÉ

3 c.c., 1 1/2 s. bain, abri d'auto, remise, ménage refait au complet, au 245 Laurent.
Pour info et visite, 372-0382

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA 4%-5%, armoires mélamine, asp. central, frais peints, prix intéressant. Lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAA - 4% près du lac Boivin, près du centre-ville, près de piste cyclable, 350\$/mois, libre imm. Inf. 375-9415.

AAAAA GRAND 5% NEUF
dans un bas avec sous-sol. Inf. 375-0704

AAAAA GRAND 4%, LIBRE IMM.
armoires mélamine, asp. central, cabanon ext., très propre, bon secteur, bon prix.
Inf. 777-1728, 469-2070

AAAAA 4% balcon, porte-patio, plancher béton, secteur tranquille, peinture neuve, idéal pour retraités, tout près des Galeries, 395\$/mois. 372-3590

AAAA- BEAUX 4%-5% frais peints, 2 mois gratuits, endroit tranquille, 1010 Le Corbusier, 330\$ et 390\$. 375-0023

AAAA - ARMOIRES mélamine, eau chaude fournie. 1 mois gratuit. Semi-meublé ou non, 4% à 340\$/mois et 5% à 390\$/mois. S'adresser au 1190 Simonds Sud, app. 1 et app. 7.
378-3012, 372-2520, 372-0061

AAAA - 1 MOIS GRATUIT, 4%, 5%, frais peints, secteur lac Boivin. Inf. 777-0810

AH OUI!

VEUX-TU VOIR UN BEAU 4%, très grand, bien éclairé, de qualité supérieure, viens au 80 rue LEROUX #201. Inf. 777-2590

APPARTEMENTS

RÉNOVÉS À NEUF: 3%, 4%, 5%, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf. 266-0369 Cowansville

AU JARDIN DE L'ESTRIE RUE ELGIN

4% à partir de 350\$/mois, libre imm. 372-0463 ou 372-9082 ou 372-9627

AU 25, RUE OUELLETTE: 3% dans un triplex, demi sous-sol, inst. lav.séch. Inf. 372-4742 ou 372-1440

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4% (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 29-1 ST-LOUIS, logis 4%, 385\$/mois. Inf. 372-5210

AU 454 FOURNIER: 3%-4% semi-meublés à partir 395\$ chauffés, serv.lav.séch. Près parc ind. et Galeries SEPT.-OCT. gratuits. 372-2474

AU 496 COWIE, près de Robinson, 4%, immeuble récent, concierge, intercom, armoires mélamine. 777-2140 ou 378-8827

AU 84 WELLINGTON près du lac Boivin. 4% à 375\$, demi s-sol à 290\$. Frais repeint. Possibilité mois gratuit. Libre imm. 378-7551, 375-1176

A-1, 3%, semi-meublé, 4% non-meublé, lib. imm. service lav.séch. Près des Galeries. 12 Fournier. 378-2369

★ A-5 1/2, 375 \$ ★

1^{er} et 2^e planchers, libre, repeint. Références exigées.
Au 175, boul. Fortin #4, Granby.

375-9858 ou 777-7058

A BROMONT: 3%-4% SEMI-MEUBLÉS OU NON, PISCINE, BRONZAGE, ENDROIT TRANQUILLE. 534-1167

A DUNHAM: 4% neuf, à aire ouverte, avec chambre fermée, plancher bois franc, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur fournis. 295-3281 (soir)

A EASTMAN: LOGIS 4% à 250\$, rénovés, libres imm., 1 mois gratuit. 297-2160 ou après 18 h: 297-2495

2 MOIS GRATUITS

A LOUER

Dans un immeuble neuf!

- Avec ascenseur

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

à partir de 375\$/mois

- Insonorisation comme condo.
- Situés près des Galeries et parc industriel.

375-7428

375-8908

2 MOIS GRATUITS

- Constr. récente
- Espace de rangement
- Armoires mélamine
- Près des services
- Concierge résident

Inf.: 777-3398

244-C14237

244 LOGEMENTS À LOUER

A GRANBY: 166 Bourgeois, 3 1/2-4 1/2 rénovés, à prix ridiculement bas, incluant 1 mois gratuit. 378-1456 ou 689-4254

A LOUER, 4 1/2-5 1/2 très grands, planchers béton, piscine, concierge. PRIX À DISCUTER. 320 Simonds S., app. 307. 777-1162

A LOUER DANS 6 LOGIS, 4 1/2 avec rangement ext. frais peint, libre 1er Oct. 330\$/mois. Jour 375-4322 soir 378-6333

A LOUER 3 1/2-4 1/2-5 1/2

Intercom, balcon, p.patio, bois franc, choix étages. Rues Bouchard & Desjardins, beau-coup espaces verts. Concierge. 777-0275

A QUI LA CHANCE!

Dans 6 logements, rue Demers Grands 5 1/2 et 4 1/2, constr. récente, plancher cuisine céramique, rangement intérieur au s-sol, aspirateur central, intercom, 2 entrées, balcon et porte-patio, plancher béton.

2 mois gratuits (bail 1 an)

Inf. 777-9030

A SOUS-LOUER 3 1/2 MODERNE, rue Bertrand, balcon, porte-patio, libre imméd. 370\$/mois à 300\$. Inf. 375-6042

A SOUS-LOUER 5 1/2

À prix réduit, libre.

Inf. 777-3683.

A WATERLOO: loyer à louer pour 1 ou 2 personnes, secteur paisible, vue panoramique. 539-3815

A WATERLOO 4 1/2 - 5 1/2 à louer, très propres, libre imméd.; Maison mobile 4 1/2-5 1/2 libre imméd. 1 mois gratuit.

539-1276, 539-2346, 777-8986

A - 299\$, 4 1/2 avec balcon; 3 1/2 à 240\$, eau chaude fournie. Inf. 372-9400, 372-2905

★ A 3 1/2, 295 \$ ★ MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Libre, repeint, références exigées.

Au 175 boul. Fortin, #4, Granby

375-9858 ou 777-7058

BEAU 5 1/2 PCES

Frais peint, très propre, inst. lav.-séch. 1er plancher. Libre. Inf. 372-8655, 375-6800

BROMONT

APP. TRÈS DESIGN

4 1/2 TRÈS SPACIEUX, À L'ÉPREUVE DU FEU, FOYER, TOIT CATHÉDRALE, "BAY WINDOW" ET BEAUCOUP PLUS, VUE: SKI ET GOLF, LIBRE, POSSIBILITÉ DE CONCIERGERIE. 378-5560

BROMONT grands 4 1/2 semi-meublé ou non, incluant aspirateur central, serv. de conciergerie, stationnement, près terrain de golf, vue sur la montagne. Location annuelle, saisonnière. Inf. 534-3242

BROMONT, SPACIEUX 4 1/2 AVEC FOYER Style condo, tapis luxueux, neuf, planchers béton, cuisine céramique, mélamine et chêne, stores verticaux, baie vitrée, toit cathédral, balcon béton 6x12', concierge résident, visite sur rendez-vous ou en fin de semaine, 534-1784 ou 1-630-6027. 5 Bonaventure, promotion en cours

BROMONT: GRAND 4 1/2 RÉCENT

3 mois gratuits

Balcon et vue sur la montagne.

534-4997 ou à frais virés 819-563-4280

BROMONT - 4 1/2, meublé ou non

2 mois gratuits

Inf. 534-2972 ou 534-3241

DANS DUPLEX: 4 1/2, au 2e étage, libre imm., au 696 St-François. S'adresser au 694 St-François à Granby.

DENISON OUEST, près du centre-ville, 4 1/2, plafond cathédral, immeuble très propre et tranquille, peinture et tapis neufs. 263-5036 ou 263-8890

DUPLEX

1 MOIS GRATUIT

4 1/2 très ensoleillé, vue sur la ville, bien situé, lave-vaisselle, remise, etc. 378-1760

★ AA - 3 1/2-4 1/2 NEUFS, libres imm. ★

angle Pinard - Balzac

Sept.-oct. gratuits, à partir 375\$

Fenêtre panoramique, secteur résidentiel

265 Simonds - 41 Pinard

Inf. 51 Pinard, app. 203. 372-2474

★ ★ ★ ★

SPÉCIAL 2 MOIS GRATUITS

4 1/2 meublés ou non, impeccables, aspirateur central, porte-patio, grand terrain paysager, tranquille, à partir de 315\$/mois.

777-9143

FACE AU LAC BOIVIN, logis à sous-louer, 4 1/2 pces, très propres, avec toit cathédral, libre imméd. 415\$/mois. Inf. 378-7987 et laissez vos coordonnées.

FAUT VOIR! FARNHAM 3 mois gratuits, 4 1/2 295\$, près école, 350 Lagacé app. 12. 293-4365

GRANBY, RUE MASSÉ, 4 1/2

très propre, libre, 345\$/mois incluant rabais. Inf. 372-6916

244 LOGEMENTS À LOUER

GRANBY, LAWRENCEVILLE, WATERLOO avons 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 à partir de 250\$/mois. Donnons très bon service à notre clientèle. Avons aussi maisons ou maisons mobiles à louer, très bon secteur. Contactez HUGUES GRENIER, 777-3521 Immeubles Pro-Max enr. ctr.

GRANBY, VOUS RECHERCHEZ

LE CALME ET LA SÉCURITÉ

Logis dans duplex, 2e étage, endroit paisible, escalier intérieur, balcon, planchers bois franc, déneigement par le propriétaire, système d'alarme, frais peint, très propre, près de dépanneur et des autres services, prix intéressant. 375-1403 après 16 h

GRANBY 3 1/2, 275\$ non chauffé; aussi 1 pce à 150\$, 2 pces à 200\$, meublés, chauffés, eau chaude. 372-1858

GRANDS 4 1/2

TRÈS PROPRE, REPEINT

SUPER SPÉCIAL

Inf. 372-0054 ou 372-2746.

GRANDS 4 1/2 ET 5 1/2 avec ascenseur et bain tourbillon, libre immédiatement. 378-1389 le jour ou 378-2943 après 19 h

GRAND ET LUXUEUX 4 1/2 PCES

à sous-louer, rue DENISON OUEST.

Ascenseur, lave-vaisselle inclus.

Libre imméd. Inf. 375-3651

GRAND 3 1/2 luxueux, plancher bois franc, balcon-terrasse, rue Laurent, 395\$/mois. 777-8697

GRAND 4 1/2, chauffé, eau chaude, poêle et frigo fournis, 340\$. Cause: transfert d'emploi. 375-1506 ou 1-774-3242

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

LIBRE IMM. (6 logis récents), 3 1/2 luxueux, stores incl., inson., intercom, semi-meublé ou non, service au maximum. 375-7735

LOGEMENT 3 1/2 MEUBLÉ situé au 191 Cowie, frais peint, très propre, près du Cégep, 1 mois gratuit, 320\$/mois. 375-6510

LOGEMENT 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, au 751 St-Jacques, 398\$/mois. 378-4283 ou 777-7272

LOGIS 2 1/2 meublé, rénové, près du lac Boivin, libre 1er octobre, 250\$; SUTTON: PETITE MAISON 3 1/2, sur 2 étages, vue des montagnes, 375\$, libre. 375-2947

LOGIS 4 1/2 pces, au 108 St-Joseph, Granby, 300\$/mois. Personne seule si possible. Inf. 372-7205

LOGIS 4 1/2, frais peint, planchers béton, réduit pour septembre; 3 1/2, meublé ou semi-meublé. Inf. 375-5023

LOGIS 4 1/2, A-1, DANS UN 4 LOGIS

2e étage, balcons arr. & avant plus remise sur balcon arr. Repeint à neuf. Grand rangement dans cave, grand terrassement, chauffage élect. (non compris), planch. bois franc dans salon, corde à linge, 350\$/mois. Rue Notre-Dame. Pas d'animaux. Libre. 777-4744

LOGIS 4 1/2 DANS HAUT DE DUPLEX très éclairé, planchers bois franc, salle dîner et s.lavage à part, salon 11x20, sundeck 12x24, près église St-Eugène, 400\$/mois. Inf. Line: 372-1773 ou 372-1056

LOGIS 4 1/2 DANS UN 6 LOGIS

face au lac Boivin, 380\$/mois.

Inf. 372-6525 ou 372-2247

LOGIS 5 1/2 dans duplex, libre rapidement, rue Dufferin, Granby. 378-8133 après 18h

LOGIS 5 1/2 secteur lac Boivin, libre imm., grand, propre, accès bain sauna, salle d'exercices. 1 mois gratuit. 375-0661

LOGIS 5 1/2, situé 85 ALEXANDRA, à l'intérieur d'un édifice de 4 logis, chauffage élect. aux frais du locataire. Disponible à compter du 1er OCT. 92, 500\$/mois.

Inf. 372-7764

PROMOTION

2 MOIS GRATUITS

GRAND 4 1/2 ou 3 1/2

Constr. récente, armoires mélamine, aspirateur central, espace rangement, concierge sur place, poêle et réfrigérateur disponibles.

Inf. 378-0239

RUE BOURGEOIS, 4 1/2, demi s-s., eau chaude fournie, 300\$/mois; Rue Bourgeois, 4 1/2, 1er étage, porte-patio, eau chaude, 335\$/mois, ménage fait à neuf. 777-2827

RUE STE-THERÈSE: libre, 4 1/2, dans un bas, 360\$/mois. Inf. 372-2832 ou 777-0670

SECTEUR JEAN TALON

3 1/2 MEUBLÉS, 4 1/2-5 1/2 PCES

PRÈS DES GALERIES

Inf. 625 JEAN TALON APP.3

375-4995

TRÈS BEAU LOGEMENT DE LUXE armoires mélamine blanche, en bas d'un 6 logis neuf. Passez voir secteur parc industriel, 722 La Volière, 510\$/mois.

Inf. 378-3951 ou 375-9417 Clément

244 LOGEMENTS À LOUER

SPÉCIAL

D'APRÈS-VACANCES

4 1/2 pces libre imm., réduit à partir de 299\$/mois. Constr. récente, grand, moderne, 1 1/2 po. béton sur plancher Faut voir! Situé boul. Fortin près Simonds Sud - La Volière.

Inf. 372-0382

★ TERRASSE DU LAC ★

LUXUEUX PENTHOUSE sur 2 niveaux, foyer, 2 c.c., 2 s. bains, loft, très ensoleillé. Jour: 372-5801, 372-7285

TRÈS GRAND 3 1/2, libre 1er Octobre, 20 min. de St-Hyacinthe et 20 min. de Granby. Inf. 772-5159, 773-3823

TRÈS TRÈS GRAND 5 1/2, dans duplex, 1,460 pi. d'habitation, entrée privée, repeint à neuf, aspirateur central, près parc industriel. Libre imméd. Inf. 372-4731

WATERLOO Secteur paisible, grand 3 1/2, chauffé, éclairé, 280\$ par mois. Inf. 243-0396

1110 SIMONDS SUD face polyvalente. J.H. Leclerc, 4 1/2, 320\$ et 3 1/2, 305\$, planchers béton, stationnement privé. S'ad. #102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2 1/2, 295\$, 4 1/2, 320\$, stationnement privé. S'ad. #16, 777-2443 ou 375-0908.

1 MOIS GRATUIT

À Granby, rue H. Leroux, 3 1/2-4 1/2, meublés ou non, arm. mélamine, remise int./ext.

Libres imméd. 469-3372 ou 375-4230

2 MOIS GRATUITS: 3 1/2, 285\$; 4 1/2, 295\$ & plus, libres, meubles si désiré. Bl. Fortin. De 9h à 20h: 372-4007 ou 469-1325

315 et 321 MASSÉ

378-5051

1 MOIS GRATUIT

Autres promotions sur place

Frais peints

3 1/2-310\$, 4 1/2-365\$, 5 1/2-410\$

Terrain de jeux, piscine ext., près de tous les services, meublé ou non, buanderie, espace de rangement, stationnement déneigé, sortie laveuse et sècheuse, etc.

3 1/2 CENTRE-VILLE, rue Phoenix; 4 1/2 ou 5 1/2, possibilité de mois gratuit.

Inf. 372-6023 ou 375-4684 Guy.

3 1/2 MEUBLÉ eau chaude fournie, inst. lav.-séch., endroit tranquille, 310\$/mois. 375-4842

3 1/2 MEUBLÉ ET 4 1/2 NON MEUBLÉ coin boul. Leclerc et St-Hubert. Eau chaude fournie. Inf. 777-8889

3 1/2 MEUBLÉ OU NON; 4 1/2 non meublé. Libres imm. Et 4 1/2 à sous-louer pour 1er oct., 2 mois gratuits. Inf. 205 Simonds app. 105. 378-8598 ou 375-4397

3 MOIS GRATUITS selon la durée du bail plus tirage d'un CRÉDIT-VOYAGE de 1,000\$

3 1/2 - 4 1/2 IMMEUBLE RÉCENT DE QUALITÉ SUPÉRIEURE À UN PRIX TRÈS CONCURRENTIEL

à 2 min. de l'arène et 5 min. des Galeries. 763 Bussière, app. 102 (concierge sur place) 378-6203

4 1/2 au 1er plancher, 295\$/mois, endroit tranquille, 70 boul. Fortin à Granby. 375-7149

4 1/2 boul. Montcalm, libre 1er octobre, 330\$ par mois, 375-4743

4 1/2 près des Galeries. Si vous aimez la tranquillité, pour personne seule ou couple retraité. Mois gratuit. 375-0661, 777-3398

247 LOCAUX À LOUER

A VENDRE OU A LOUER, LOCAL commercial plus 2 logis rénovés, rue COWIE (angle Assomption). Beaucoup d'avantages. 375-7735

LOCAL A LOUER, 700 p.c. bien situé au 322a Principale, Granby, à côté Laflamme Fourrures, avec stationnement.

Inf. 378-8484

LOCAL COMMERCIAL à louer, 500 à 3,500 pi.ca. disponible, 2e étage, très bien situé, prix très avantageux. 372-6511

LOCAL COMMERCIAL à louer 902 pi.ca. au 20 ST-ANTOINE SUD, Granby. Très bien situé, près de la caisse Pop. Inf. 777-8338 ou 375-5637

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL À LOUER

au: 358, boul. Boivin

• Lieu de professionnel de la santé depuis 16 ans.

• 1060 pi.ca. Libre janvier '93

• Avec salle de radiologie.

Inf: 263-9889

247-C14668

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE, à 50\$/semaine, dans très grande maison, avec tous les avantages de la maison. Inf. après 21h à 375-0868

CHAMBRE DOUBLE ou simple avec pension, pour adulte, près des Galeries. Inf. 378-5182

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

ÉTUDIANTS 2 min. du Cégep, rue St-Joseph, chauffée, éclairée, meublée, très propre. Après 18h, 378-1354

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION pour personnes âgées, non-fumeur, bonne nourriture, grand terrain, endroit paisible. A prix compétitif. 777-3660

CHAMBRE ET PENSION COMPLÈTE

à côté du Woolco, pour personnes âgées autonomes. Nourriture excellente. Prix raisonnable. Inf. 777-1631

CHAMBRE & PENSION À COMPTER DE 575\$ et + Couple 500\$ chacun. Service de personnel compétent, service d'infirmières. Permis d'opération du Ministère de la Santé.

1 mois gratuit. Inf. 375-6373

RÉSIDENTE STE-SABINE, chambres et pension pour personnes retraitées et préretraitées, endroit paisible, ambiance familiale, à partir de 550\$/mois. 293-5094.

RÉSIDENTE ROBINSON



521 Robinson Sud

Pour personnes du 3e âge
Ambiance familiale
Excellente nourriture
Service de médecin et d'infirmière

375-8736 252-C13781

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

ENTREPÔTS: 5x10, 10x10, 10x20, pour petit commerce et surplus d'inventaire. 378-4580

WATERLOO: ESPACE POUR ENTREPOSER moto, auto ou bateau pour l'hiver. Réservez maintenant. 539-1276, 539-2346, 777-8986

2 LOCAUX COMMERCIAUX pour vente d'autos et mécanique, rue Principale à Granby. 378-9639, demandez Pierre.

256 BUREAUX À LOUER

BUREAUX PROFESSIONNELS au 189 Denison Est, clef en main, tout inclus, 600\$/mois. Les Imm. D. Vallée Inc., 464-8475 ou 944-6555

258 DIVERS À LOUER

GRANGE-ÉTABLE À LOUER

pour 35 vaches, 378-5560

258 DIVERS À LOUER

WATERLOO: GRAND MANOIR sur domaine, 25 chambres, idéal pour groupe, court ou long terme. Inf: 385-1818.

262 MEUBLES À VENDRE

CHAMBRE À COUCHER, colonial; SALLE À MANGER colonial Vitas, télécouleur Electrohome; Laveuse-sècheuse Bélanger; Lay-Z-Boy. 379-5785

BEAU, BON, PAS CHER!
TOUT TOUT EN USAGE

Autos, camions, vans, meubles et tous menus articles. Outils de tout genre.
OMNI 1984, 850\$
PONY 1984, 850\$.

8 AUTOS à 600\$ au choix.

LE FOUINARD

1090 DUFFERIN, GRANBY

Inf. 378-8309 ou 1-553-4267

CENTRIVOLT INC.

Surplus d'inventaire
Fil d'antenne et rotor
375-3470

★ MEUBLES ★

Normand Charest

Le spécialiste du meuble neuf avec légères imperfections. Situé 784 Dufferin (face à la Rotisserie) 372-3846, 372-6207

Une visite vous convaincra de nos bas prix
Spécial cette semaine: Mob. cuisine en bois

ENSEMBLE de salle manger avec bahut; Secrétaire 2 tiroirs avec chaise. Inf. 372-3969

JEANS COBRA JEANS

Pour la rentrée

LA COLLECTION AUTOMNE

Jeans marbré, 27\$ à 33.50\$

Jeans noirs 35\$

Chemises Jeans assorties, 30\$ à 35\$

Jeans Baggies, 35\$

T-shirt, 2 pour 12\$

(taxe incl. dans le prix)

Et plus, pour homme, femme, enfant.

CT MODE ENR.

47 Des Cygnes, 777-7017

MACHINE À BLEU À VENDRE

Machine ABSO, OCE 208, pour reproduction de plan de maison ou autres.

Contactez Richard Rainville,
après 17h au 777-8863

J'ACHÈTE TOUS VOS LIVRES: romans, documentation, livres d'enfant, bandes dessinées, "Comics Book", en français et anglais. Je paie comptant. 539-3053 Denis

LA RÉCOLTE D'AUTOMNE COMMENCE!
Venez chercher de délicieux concombres frais cassés aux Serres Potvin Enr. 848 Denison Ouest, Granby. 378-1682.
Fermé le dimanche.

MALAXEUR à mortier 1/2 poche, portatif sur pied, servi qu'une fois, parfaite condition. Prix à discuter. Congélateur 15 pl. cu., 180\$. Après 19h 375-1911

MINI-LAVEUSE INGLIS, portative, blanche, modèle 1991, presque neuve, 425\$. Lave-vaisselle Viking portatif, 1986, amande, 250\$, bonne condition. 379-5939

MOBILIER de chambre style colonial en excellente condition: Lit capitaine, tête biblic, bureau avec miroir, table de nuit, prix au bain. 248-3903 après 18 h

MOBILIER salon; Mob. chambre 5 mcx, presque neuf. Inf. 378-3528 ou laissez message.

NOUVEAU! NOUVEAU! PEINTURONS: bain, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, porte ext. etc. Peinture industrielle. Estimation: 539-4151, Usinage Industriel de l'Estrie.

POMMES À CUEILLIR
OU DÉJÀ CUEILLIES

Spécial: MCINTOSH ou LOBO,
sac de 4 lb à 1\$

Spaghetti végétal, 0.50; Tomates vertes, rouges, italiennes.

PIMENTS à cueillir 0.35/lb

Concombres, patates de conserve, oignons espagnols, citrouilles, etc...

NOUVEAU CETTE ANNÉE:

confitures, gelée, marinades,

tartes maison cuisinées

à notre kiosque.

LE MARAÎCHER ENR.

André Côté

2150 Rg Papineau, 379-5277

BÉLIER

du 21 mars
au 20 avril

Faites appel à votre esprit de compréhension car la conquête de la personne qui vous intéresse se révélera difficile. Vous aurez de fortes tendances au matérialisme, sachez vous en évader.

TAUREAU

du 21 avril
au 20 mai

Vous lutterez contre vos propres sentiments et vous souffrirez du conflit dans lequel votre nature enthousiaste et passionnée vous entraînera. Laissez parler vos sentiments. La personne aimée sera animée d'une volonté nouvelle.

GÉMEAUX

du 21 mai
au 21 juin

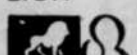
Si vous êtes dans l'obligation de prendre position sur un sujet scabreux, faites-le avec beaucoup de diplomatie car la personne aimée vous le reprochera longtemps. Vous aurez l'intelligence de rire de vos propres revers.

CANCER

du 22 juin
au 22 juillet

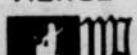
Pas beaucoup de joies sur le plan du cœur. Vous aurez toutefois le sentiment d'avoir franchi une étape, cela vous rendra optimiste et vous donnera confiance en l'avenir. Vous aurez des satisfactions sur le plan des amitiés.

LION

du 23 juillet
au 23 août

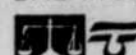
Passion un peu mystérieuse qui peut atteindre même la personne la plus pudique et la plus retirée, c'est-à-dire vous-même. Ce sera très énigmatique et demandera le concours de votre esprit éveillé.

VIERGE

du 24 août
au 22 sept.

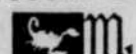
Tension et incertitude en amour. Chassez vos idées noires car elles ne reposent sur rien de valable. Faites preuve de personnalité, agissez quelques fois selon vos goûts. L'être aimé appréciera votre dynamisme.

BALANCE

du 23 sept.
au 23 oct.

Vous aimerez bien un climat de romantisme mais la vie quotidienne suppose la pleine conscience de ses responsabilités; vous aurez tendance à vous nourrir d'illusions. Petites difficultés sur le plan sentimental.

SCORPION

du 24 oct.
au 22 nov.

La personne aimée sera casanière et semblera apprécier le confort. Vous auriez tort de vous montrer malsade, capricieux. Sachez refuser une sortie afin de protéger le climat sentimental, même si vous avez besoin de distractions.

SAGITTAIRE

du 23 nov.
au 21 déc.

Écoutez attentivement ce qui se dit ou se décide autour de vous; vous pourriez en tirer profit. Vous n'obtiendrez rien par la brusquerie. Soyez particulièrement prudent aujourd'hui dans le domaine des affaires.

CAPRICORNE

du 22 déc.
au 20 janv.

Vos plans et vos projets amoureux sont bons, mais il serait souhaitable d'attendre un peu pour les mettre à exécution. Mettez toute votre fantaisie à créer un climat de bonheur autour de vous.

VERSEAU

du 21 janv.
au 19 fév.

S'il y a désunion, mésentente ou malentendu, vous dépenserez des trésors de diplomatie et de charme pour adoucir les aspérités et vous réussirez à rétablir une ambiance de confiance, d'entraide et d'amour.

POISSONS

du 20 fév.
au 20 mars

L'harmonie de votre vie sentimentale vous réclamera des efforts. Il faudra que vous preniez sur vous-même pour ne laisser aucune ombre subsister entre vous et la personne qui vous aime.

MOT MYSTÈRE

675

11 lettres

Le mot clé: être à sec

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

aide	blé	déçu	endetté	grave	nerveux	somme
argent	boni	dégât	envier			
aumône	but	démuni	épargner	infortune	pavé	taxe
avare		dépense		intérêt	perte	taux
	calamité		fin		privé	
	chèque		frais	limité	prix	vain
banque	clos		fric			valeur
besace	coût	émoi	furie	mendié	quêter	végété
besoin		empoté		mesure	ration	vide
biens	débine	emprunt	gousset	misère	revenu	

Solution du problème précédent: dédain

X	F	I	N	F	S	A	R	L	B	T	A	G	E	D
N	U	E	R	O	N	U	I	N	U	L	O	D	I	I
I	R	A	L	E	E	M	X	O	T	U	E	N	N	N
O	I	C	T	L	I	O	C	U	S	T	F	I	M	T
S	E	T	A	T	B	N	R	S	E	O	A	E	C	E
E	X	V	E	T	R	E	E	G	R	V	S	I	M	R
B	A	R	G	E	N	T	E	T	N	U	R	P	M	E
A	T	E	V	G	B	V	U	S	R	F	O	E	I	T
N	V	E	R	E	D	N	O	E	T	T	E	D	N	E
Q	N	A	S	M	E	M	T	P	E	G	N	E	R	S
U	P	A	R	U	M	E	P	R	X	E	R	A	E	N
E	C	A	Q	E	U	N	E	I	M	V	T	A	I	E
E	D	E	V	Q	N	S	R	V	O	I	I	N	V	P
T	H	I	D	E	I	P	T	E	O	M	O	D	N	E
C	A	L	A	M	I	T	E	N	I	B	E	D	E	D

MOTS CROISÉS

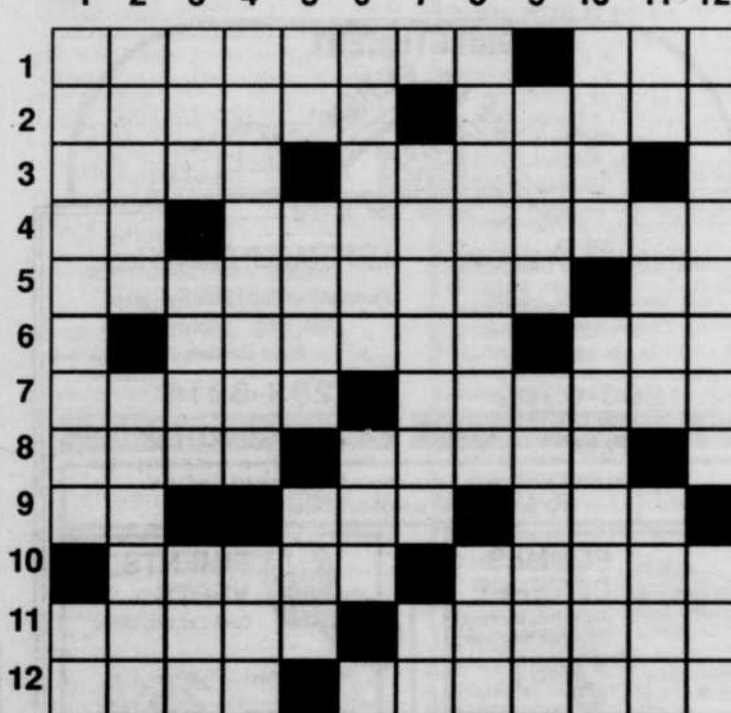
HORIZONTALEMENT

- 1 - Soumission - Pièce de char-rue.
- 2 - Au même endroit d'un texte - Instrument à clavier.
- 3 - Homosexuel - Ôter la peau d'un fruit.
- 4 - Exprime le rire - Personne qui conduit un navire.
- 5 - Broiera - Consonnes jumelles.
- 6 - Appareil servant de signal ou d'alerte - Eut très chaud.
- 7 - Demeura - Fatum.
- 8 - Aven - Véhicule pouvant évoluer hors de l'atmosphère.
- 9 - Art. espagnol - Déshabillée - Belle-fille.
- 10 - Dépouvu d'intelligence - Maison d'habitation généralement vaste et avec jardin.
- 11 - Militaire momentanément sans affectation - Remit debout.
- 12 - Fendu légèrement - Fouiller.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2093

1	A	G	G	L	U	T	I	N	A	N	T	E
2	T	O	L	E	R	E	R	A	O	U	T	
3	T	U	A	I	N	E	N	E	T	T	E	
4	I	L	S	R	U	N	A	B	O	U	T	
5	T	O	N	S	U	R	E	A	B	O		
6	U	T	O	P	I	E	R	U	S	E	R	
7	D	S	E	N	O	U	I	N	A			
8	E	S	T	I	O	N	S	T	I	T	I	
9	S	U	S	N	S	T	E	L	E			
10	B	O	S	S	E	E	O	N	T			
11	A	I	S		S	T	R	E	T	T	E	
12	G	R	A	V	U	R	E					

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



VERTICALEMENT

- 1 - Maladie contagieuse - Conifère.
- 2 - Obtempérer à - Chapelle.
- 3 - Tragi-comédie de Corneille - Sorti de - Tromperie en vue de décider une personne à conclure un acte juridique.
- 4 - Ce qui fait qu'une chose est exactement de même nature qu'une autre - Terre entourée d'eau.
- 5 - Article - Précède une crise d'épilepsie - Patriarche.
- 6 - Viciée - Tonneau.
- 7 - Superficie - Ruisseau.
- 8 - Qui ont du chagrin (f.) - Lombric.
- 9 - V. d'Allemagne - Récipient où les mendiants recueillaient les aumônes.
- 10 - En Inde, costume féminin - Esturgeon.
- 11 - De là - Fourreau - Algue verte marine.
- 12 - Toutefois - Riv. de Suisse.

271 DIVERS À VENDRE

ORDINATEUR IBM, écran couleur, avec plusieurs jeux et logiciels, 200\$. Vidéo VHS, 6 mois d'usage. Porte-miroir coulissant, 60", laiton, faites une offre. 375-0555

PETIT RÉFRIGÉRATEUR de camping; Veste de cuir pour moto. Inf. 375-0094

PIANO DROIT, 750\$. Pompe pour piscine, 75\$. Poêle à bois, 50\$.

375-4719.

PINS DÉCORATIFS, CULTIVÉS: de 5 à 12 pieds, idéal pour terrassement paysager ou haies, 1.75\$ le pi. lin. Temps idéal pour transplanter. Gros ou détail. 293-6383 ou 295-3221

271 DIVERS À VENDRE

PORTE DE GARAGE en bois, 10 pi x 10 pi, avec guincaillerie. 293-4356.

SPA Citadelle, 4 places, tourbillon et thérapeutique, 1 an d'usage. 534-4952 après 16h

TABLE DE SNOOKER Brunswick, 1,000\$. Selle anglaise, 400\$. Banc de scie Rockwell, 10 po., 200\$. Cuisinière Bélangier ancien modèle, 75\$. Base de lit pour enfant, avec tiroir, 50\$. 295-2029

★TERRE NOIRE À VENDRE★
de très bonne qualité, livrée au petit ou au gros camion. Pour informations André La-coste, paysagiste, 378-3444.

271 DIVERS À VENDRE

SPECIAL LÉGUMES

GROSSES TOMATES rouges, caisse 25 lb, 4.25\$ ou à cueillir 0.20/lb, escompte de quantité, qualité A-1: PIMENTS verts à la caisse, 7\$; PIMENTS ROUGES, 1\$/lb; Mais hyper sucré 1 et 2 couleurs, 4.50\$ le 6 douz. à cueillir fèves jaunes, champ nouveau, 0.50/lb, à cueillir, grosses framboises d'automne à cueillir (pas d'enfant); pommes de terre de conserve rouges et blanches, cultivées dans le sable, et autres légumes déjà cueillis.

AU CHAMPÊTRE
5 CHEMIN ANGE-GARDIEN
ST-PAUL ABBOTSFORD
379-5217

SUPER VENTE

Lunar Duck Shoes, pour femmes, filles et garçons,

à 9.95 \$

Weather Gard Duck Shoes, pour femmes, filles et garçons

à 19.95 \$

Aussi plusieurs autres spéciaux en magasin.

Chaussures Gagnon

20 St-Antoine Sud,

(entre la Caisse pop et le Délicatessen)

TERRE À REMPLISSAGE, 35\$ et plus
TERRE À PARTERRE, 75\$ et +
Sable/Concassée. 777-4445

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VENTE & INSTALLATION DE TAPIS et PRÉLARTS à partir de 3.95\$ la ver.car. Tapis résidentiel et commercial. Au 107, 4e RANG, ACTON VALE. (514) 546-3413

VIANDE de BOUCHERIE

École de boucherie, 597 Denison Ouest
Boeuf cat. A-1, porc. Vente au comptoir tous les jeudis de 9h à 11h30 et de 13h à 16h. Prix exceptionnels.

Aussi viande pour congélateur
Boeuf, cat. A-1, devant 1.43\$/lb, derrière 2.07\$/lb. Coupe de gros telle que: Longe 4.25\$/surlonge 2.55\$/train de côte 2.59\$, etc... N.B. Prix sujet à changement. De 10h à 11h et de 14h à 15h 30
Du lundi au vendredi. 378-1236

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite.
Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE
en longueur à vendre
819-876-5852

BOIS FRANC mélangé sec, 14 po. 42\$ et 45\$; Érable et hêtre 14", sec, 48\$; bois mélangé, 38\$. Paquet de bois d'allumage. Aussi perches et piquets de cèdre. Livraison incluse pour 3 cordes et plus. 539-0391

282 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU DE FOURRURE castor blond, gr. 8-10 ans, n'a jamais été porté, à bon prix. 378-5704

PELISSE EN OPOSSUM gr. 16 ans. 378-7229 après 18h

VÊTEMENTS pour dame, gr. 5 ans et de fille gr. 3 ans, beaux et pas cher, il faut voir. Inf. Francine: 378-0938

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS une paire de patins pour gardien de but, gr. 5-6, en très bonne condition. Prix raisonnable. Inf. 263-5745

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Caisse populaire
St-Paul
d'Abbotsford

PIANO Technics, modèle PR 100
Prix à l'achat: 4,800\$
Prix demandé: 3,000\$
Une vraie aubaine!

Si vous êtes intéressés à cette aubaine, n'hésitez pas à communiquer avec

Mesdames Jocelyne Racine
et Lyse C. Lemaire au numéro
(514) 379-5771.

288-C14279

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUITARE 'SAMICK', sèche, couleur noire, en bon état, balance garantie, 150\$. Inf. 295-2793

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON VOUS PERMET DE MIEUX PROFITER DE LA VIE. Gagnez de l'argent tout en vendant les produits AVON et des cadeaux de Noël. Composez: 372-4116

A ST-CÉSARE, pizzaman demandé, connaissance steak et fruits de mer. Travail à temps plein. Minimum 2 ans d'expérience. Inf. M. Fournier: 469-5711

BESOIN DE TÉLÉPHONISTES doit être biligue, à Cowansville. 266-1119

CHERCHEZ-VOUS UN REVENU SUPPLÉMENTAIRE? Appelez-moi au 777-2432

CONCIERGE RÉSIDANT domaine privé à Waterloo. Pour location et légers travaux. Références. 1-385-1818

COUTURIÈRES à domicile demandées, avec expérience, possédant overlock seulement ou overlock et plain. Travail facile dans le coton ouaté. Ouvrage à l'année. Inf: Johanne au 375-7967 du lundi au vendredi de 9h à 17h

DANSEUSES DEMANDÉES avec ou sans expérience. 296-4793 ou 296-4365

INSTITUT TOP MODÈLE

NOUVEAU AGENCE DE PLACEMENT AVEC Z-CARDS, recrutons hommes, femmes, enfants pour casting, figuration, cinéma, commerciaux, télé-série, showroom, défilé, tournée-mode, catalogue. Se présenter jeudi, 19 h 30 aux Tuileries de Granby pour audition et sélection. Évaluation gratuite.

RECHERCHEZ-VOUS UN REVENU SUPPLÉMENTAIRE À TEMPS PARTIEL? Vous avez de 3 à 10 h/sem. à investir dans un concept international? Gens sérieux seulement. Sans emploi s'abstenir. Pour rendez-vous: 372-6965

RECHERCHE GARDIENNE non fumeuse, pour garder nos deux enfants à domicile, 4 jrs/semaine, lundi au jeudi, St-Césaire. 469-2544 après 16h.

URGENT BESOIN D'UNE GARDIENNE, du lundi au vendredi, secteur St-Alphonse rue Denicourt. 378-0578

2e BOUCHER demandé

avec minimum de 3 ans
d'expérience

pour IGA d'Acton Vale

Salaire à discuter.

Demandez Germain
(514) 546-2749

301-c14518

GÉRANT ou GÉRANTE demandé (e)

Exigences:

- 2 ans d'expérience en restauration;
- Poste de supervision;
- Autonomie;
- Jugement solide et souci constant de la satisfaction de sa clientèle;
- Être prêt à travailler le soir et les fins de semaine.

Si vous avez les qualités requises, faites parvenir votre c.v. à:

RESTAURANT
CHEZ MARIUS INC.

1737 Bourgogne
Chambly, (QC) J3L 1Y8

301-C14520

301 PERSONNEL DEMANDE

TRANSPORT BRANDY BROOK, accepte présentement des applications pour chauffeurs longue-distance. Avec expérience sur T/T et avoir un dossier vierge comme chauffeur serait un atout.

S.V.P. appelez Tony au 514-539-2424

BRANDY BROOK TRANSPORT, is currently accepting applications for highway drivers. Experience with T/T and a clean driving record is a must.

Please call Tony: (514) 539-2424

302 TRAVAIL DEMANDE

ADMINISTRATRICE et COMPTABLE avec 18 ans d'expérience, dynamique, organisée, autonome et aimant relever les défis. Si vous cherchez une personne de confiance ayant ces qualités au sein de votre entreprise, appelez: 777-8364 demandez Carole.

FERAIS ENTRETIEN dans maison privée, avec expérience. Inf. 378-0318

323 COURS PRIVÉS

La meilleure

INSCRIPTIONS ECOLE DE MUSIQUE

pour la
pré-maternelle
musicale.

Inscrivez-vous
dès maintenant!

Permis du ministère
No CP 0233

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

AUX PETITS OISEAUX

331 Principale Granby
378-0352

L36147

324 SANTÉ

ENVELOPPEMENT CORPOREL à l'argile de mer. Raffermissant, tonification, perdre des poudres aux bons endroits, etc.
LJSE: 378-5182

342 GARDERIES

GARDERAI ENFANTS jour, soir, fin de semaine, bons soins, repas équilibrés, secteur piscine Miner. 372-5760

MAMAN, avec expérience, garderait enfants sur semaine à la maison. 375-4470

OFFRONS NOS SERVICES pour garder votre enfant chez-moi de 0 à 5 ans, 10 ans d'expérience et plus. Repas équilibrés. Rue Brignon près parc ind. Pauline: 375-8454

RECHERCHE FEMME d'âge mûr, non fumeuse, avec expérience, pour la garde d'un enfant à domicile. Inf. Chantal: 777-8301

343 SERVICES DIVERS



inc.

AFFICHAGE • RECHERCHE

L'endroit et l'outil
modernes adaptés pour
acheter, vendre ou
louer

TOUT ARTICLES USAGÉS

(auto - moto - logement -
immeuble - ameublement - etc.)

Pour 1\$, trouvez sans
chercher.
Pas de ventes, pas d'achats.
L'outil pour bien trouver!
Si non, c'est gratuit!

267 Principale, Granby

375-9797

L30730

UNE RÉCOLTE DE SPÉCIAUX

LA PAYSANNE au cœur de la pomme

843 Principale
St-Paul d'Abbotsford
Gérante: Monique Duclos

Au Gaz Bar SHELL

98, Rte 235
Ange-Gardien
Gérante: Josée Fournier

PATATES

De conserves
Qualité # 1, 50 lb
blanches, de table

249\$

OIGNONS

50 lb (de table)

599\$

aussi pour vous :

- . Oignons espagnols 50 lb
- . Patates rouges 50 lb
- . Patates "Jumbo" 50 lb

271-C14986

DIRECTEMENT DE LA FERME

JARDIN WEST BROME

Daniel Gauvin, gérant
7, chemin West Brome
(Angle 139 et 104)

266-0909

Ouvert tous les jours de 9h à 21h

LE POTAGER GAUVIN Inc.

Normand et Lucille Gauvin, prop.
391, rang Séraphine
Ange-Gardien

293-6215

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 20h
samedi et dimanche de 8h à 18h

Spéciaux valides du mardi 22 septembre
au lundi 28 septembre '92

POMMES DE TERRE

(Rouges ou blanches)
Prêtes pour l'hiver

De notre ferme
Sacs de 50 lb
à partir de

349\$

ch.
(Selon la grosseur)

PIMENTS VERTS

Cueillez-les vous-mêmes

Disponibles chez
Le Potager
Gauvin seulement.

25¢/lb.

PIMENTS VERTS

Frais cueillis de
notre potager

648\$

ch.
Boîtes de
15 à 20 lb

OIGNONS

Sac de 25 lb

398\$

ch.

C'est le temps des conserves et marinades!
Venez nous voir, car chez nous, c'est SUPER FRAIS.

271-C14676

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE AUTOS/CAMIONS
Huile neuve chauffée
AUSSI traitement à la graisse
18 ans d'expérience.
ANTIROUILLE DE L'ESTRIE
1308 Principale à Granby, 375-2424

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre; aussi ferait couvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

343 SERVICES DIVERS

A VOTRE SERVICE DEPUIS 15 ANS.
Gérard Deshaies, paysagiste
Taille de haies et arbustes, nettoyage de rocaillie, entretien de parterre, nivellement de terrain, tourbe ou ensemencement, pose de haies et arbustes, décoration, mur en bloc, dormant ou roche, patio, rocaillie, pavé uni, coupe et émondage d'arbres, enlèvement de souche. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

CARTOMANCIENNE
ou astrologie personnalisée pour '93, 15 ans d'expérience. Inf. DIANE: 379-5953

LUMINIUM
ALP.C.
ENR.
Aluminium, fenêtre, gouttière, couverture de bardeaux d'asphalte et rénovation de tout genre.
Léo-Paul Côté
777-3649
343-C14105

NETTOYAGE LACHAPELLE

• Tapis
• Mobilier
• Grand ménage
• Intérieur d'auto
• Protecteur de tissus
Alcide Lachapelle
Meilleurs prix en ville
372-2918 L36723

343 SERVICES DIVERS

DÉCAPAGE!

Armoires de cuisine, meubles antiques ou modernes, réparation, finition.
M. Proulx, 469-4943

DRAINAGE & FISSURES

G. Perron,
Entreprise générale

SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du sous-sol causé par fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour margelles, égouttement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée de cave, galerie, marche de ciment et patio fissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplaçons sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, etc...
Estimation gratuite. 378-4426

ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Terrassement.

TAILLE: HAIES ET ARBUSTES
COUPE ET TAILLE D'ARBRES
INSTALLATION DE:

POTEAU DE CORDE À LINGE
CORDE ET FIXATIONS

Ass. responsabilité: estimation gratuite
378-2729

HOMME À TOUT FAIRE! Ferait ménage, réparation de tout genre, plomberie, rénovation, etc. Pour commercial et résidentiel. Bonne référence. 375-7804

INSTALLONS TOUR ET

ANTENNE DE TÉLÉVISION

Électroniques ou conventionnelles.

Estimation gratuite. 777-7030, 378-0612

JEAN-PAUL VINET

plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur
777-8397

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Réparation, entretien.
Inf: 375-3289, 1-625-5284

PEINTRE EN BÂTIMENT

résidentiel, commercial, industriel
peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco.
Inf. ROCK DEXTRADEUR, 375-5066

POSEUR DE PAPIER PEINT résidentiel et commercial. 17 ans d'expérience. Prix compétitifs. Travail garanti. Estimation gratuite. Claude Boisvert 776-6496

RÉCUPÉRATION M.A.M.Y.

496, boul. Boivin, 777-0240

Achetons - Vendons: meubles, appareils électrom., etc. Payons comptant. ★ Crédit disponible. Venez faire votre offre!

SPÉCIALISTE P.E.P.

Faites couper vos arbres ou votre haie. Prix hors compétition. C'est le temps! 539-0326 ou 777-0240

SPÉCIAL SEPTEMBRE

Nettoyage de tapis .18¢ pi.ca.
Mobiliers rembourrés: 15¢ la place.
Fauteuil: 20¢ - Intérieur auto 50¢ (avec nett. de tapis): Ménage, vitres, peinture. (10\$/h) Inf. 777-8075

VOUS ÊTES LASSÉS?

Appelez-nous pour faire grand ménage, peinture, couture, rembourrage, décoration intérieure, etc.
378-1983, Stéphane et Sylvain

349 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE PROVINCIALE La Vie à Deux. Pour vous gens seuls et distingués. Inscription au bureau ou à domicile. Francine, 776-6790.

AGENCE RENCONTRE BIANKA

Hommes ou femmes
gens sérieux distingués
Discretion assurée
Inscription 514-375-4505

362 TRACTEURS

TRACTEUR Coashutt, modèle 35, grappe, souffleur, débroussailluse, trailer tandem, 3,500\$. 297-2160 ou 297-2495 après 18h

368 CAMIONS

FORD F250 1988, 107,000 km, 302 po.cu. standard, très bonne condition. 378-3414

349 AGENCE DE RENCONTRES

349 AGENCE DE RENCONTRES



Agence de rencontre

NOUVELLE UNION

JEUNES FILLES - JEUNES DAMES

Vous aimeriez un compagnon pas gêné, beau garçon, travail stable, qui aime la vie?

Je peux vous fournir beaucoup d'informations

sur ces messieurs.

Spécial 50% si vous avez entre 18 et 35 ans.

Depuis 14 ans à votre service,

Granby 777-3330

365 MOTOCYCLETES SCOOTERS

YAMAHA
C'est toute la différence.
BIG BEAR 93
AU PRIX DE 92


Treuil warn 2000 lb GRATUIT



Heures d'ouverture :
Lundi, mardi, mercredi de 9 h à 17 h 30
Jeudi, vendredi de 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 12 h L-36587

304 Robinson Sud, Granby
375-3434

368 CAMIONS

GMC S-15, 1984, 2.2 diesel, Cab-Plus, mécanique & carrosserie en bonne condition. Inf. 379-9297
VAN CLUB WAGON 1980, peinture neuve, très propre, 2,600\$ négociable. Inf. 378-1356

370 AUTOS

AUTOMOBILES P.A. MAHEU
1172 DUFFERIN, GRANBY
777-6666 ou 375-8976
TERCEL 90, 2 ptes, 5 vit.
CHEVROLET Celebrity Eurosport 88, 4 ptes, blanche.
CAVALIER 89, 2 ptes, 5 vit.
HYUNDAI Excel, GLS 88, 4 ptes, auto, bon prix.
CHEVROLET Sprint 87, 5 vit., spécial 1,650\$.
MUSTANG 85, spécial 1,500\$ taxes comprises.
ESCORT GL 84, autom., spécial 1,350\$ taxes comprises.
JEEP CHEROKEE, 80, 4x4, 2,200\$.
CHRYSLER 80, Cordoba, spécial 500\$ taxes comprises.
MAZDA 323 85, 5 vit.

AUTO DE COURSE (Pontiac Parisienne 1974), moteur 400 Américain, 4 barils, montée prête pour course Enduro, laisserais 850\$; **CHAT** persan d'exposition, laissé 100\$. Inf. 379-5451

A QUI LA CHANCE? MONTE CARLO 1987, comme neuf, autom. vitres élect. 18,600km. 378-0303 ou 378-6475

BMW 325E 1988 tout équipée, A1, 190,000 km, 372-1444
BRONCO II Eddy Bauer, 1986, 86,000km, propre, 7,000\$. Inf. 293-2732

CADILLAC BROUGHAM ELEGANCE 1987, excellente condition, 110,000 km. Après 17h 263-0533

FORD TAURUS 87, 90,000km, garantie jusqu'en sept. 93 /100,000 km. **PICK-UP DATSUN 82, 850\$. 372-9694, 372-3967**

370 AUTOS À VENDRE

GOLF 1991 manuelle 5 vit., 2 portes, 20,000 km, à essence, toit ouvrant, am-fm cassette, 9,300\$. 748-1736 après 18h

HONDA ACCORD LX 1986 aut., 4 portes, mécanique et carrosserie en parfaite condition. Garantie 1 1/2 transférable. Prix 5,600\$ nég. Michel 375-9024

HONDA CIVIC DX 1991, 5 vit., rouge, radiocassette, 35,000 km, très propre, 9,200\$. 777-5809 après 17h

HYUNDAI PONEY 1985, toit ouvrant, très bonne condition, 850\$; **FORD E250 VAN 1977,** camper tout équipé, très bonne condition, 2,000\$. 375-2947

IMPALA 1980, 2 portes, 160,000 km, air climatisé, régulateur de vit., en très bonne condition. 372-0970

MAZDA 323 1991, 2 portes, manuelle, 5 vit., 35,000 km, AM-FM cassette, à vendre pour balance de paiements. Inf: 534-5157 ou 539-0775

NISSAN SENTRA 1987 très propre, manuelle 5 vit., radiocassette Am-Fm stéréo, un propriétaire. 2,600\$. 375-5944

OLDS CUTLASS CALAIS 1981, à 400\$. 378-0614

PIÈCES D'AUTO 1989 Mustang GT, moteur complet, intérieur, H.B. et autres accessoires. Inf. 243-6878

LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE 80 véhicules en inventaire

92 HONDA ACCORD EX, 15 km
91 HONDA ACCORD EX, 4 p., 5 vit., air.
91 TOYOTA PREVIA, 4X4, gar. prol. 6 ANS
90 TOYOTA COROLLA DX
90 TOYOTA TERCEL, aut., 37 km
90 TOYOTA CAMRY, V6, 25e anniversaire
90 FORD ECONOLINE XLT, 12 pass., V8
90 TOYOTA COROLLA DX, 5 vit.
89 TOYOTA CAMRY LE, V6, 5 v., t. équipée
89 PONTIAC 6000 STE, t. équipée, 56 km
89 TOYOTA CAMRY DX, aut., 36 km
89 SUZUKI SIDEKICK, décapotable, 5 vit.
89 CHEVROLET CORSICA, t. équipée, V6
89 OLDSMOBILE CUTLASS CIERA, V6
88 CUTLASS SUPREME SI, 77 km, gar. incluse
88 PONTIAC 6000 LE, 4 p., 6 cyl., V6
88 CHEV. BERETTA GT
88 ACURA LEGEND, V6, aut.
88 FORD MUSTANG LX, décapotable, aut.
88 CHRYSLER NEW YORKER, V6, t. équipée
88 TOYOTA COROLLA LE, 4 p., 5 vit.
88 CHEV. CORSICA, 4 p., 4 cyl., 68 km
87 BUICK LESABRE LTD, V6, 4 p., air clim.
87 PONTIAC GRAND AM, 4 cyl., aut.
87 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., t. équipée
87 FORD TEMPO L, 4 p., aut., air
87 FORD TEMPO, t. équipée, 87 km
87 HONDA ACCORD EXI, t. équipée
87 NISSAN PICK-UP, "extra-cab", aut., 73 km
86 JETTA CARRAT, 5 vit.
86 CHEV. CAVALIER 2-24, V6, air clim.
86 PLYMOUTH VOYAGER SE, 6 cyl., 5 pass.
86 FORD TEMPO L, 4 p., air clim., blanche
86 OLDSMOBILE REGENCY, 4 p., t. équipée
85 HONDA ACCORD, 4 p., t. équipée
84 MAZDA GLC Sport, 2 p., aut.
84 TOYOTA CELICA GTS, 5 vit., blanche
84 DODGE ARIES, 4 p., aut.
Possibilité de garantie 2 ans ou 40 000 km

L-36611



601 Principale
Granby
378-8404
(À côté de la cantine chez Ben)

Carrosserie Milton inc. L-36499
DEBOSSSELAGE — PEINTURE
Spécialité : Peinture cuite
Fernand Borduas, prop.
30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton
378-5075

Mini-excavation Roberge
MINI PÉPINE :
Pour mini travaux, "sonotube", haies de cèdres, tranchée pour drain.
CAMION 6 ROUES:
Pour transport de gravier, sable, terre, pierre.
Jocelyn Roberge 375-4652
 343-C14197

ROY  **MARINE LAC BROME**
ENTREPOSAGE
Recouvrement de plastique (shrink)
Préparation d'hiver
3 km de la sortie 90 autoroute 10
719 Lakeside, Foster
Entretien complet, mécanicien certifié
(514) 539-5160
Télécopieur: (514) 539-4680
343-C14242

MICHEL BERNIER
Débosselage — Peinture
422 Ménard, Ste-Cécile-de-Milton 378-8370
Autos Redressement
Camions de
Remorques châssis

Remorquage lourd et léger
343-C14077

PIERRE BOIVIN AUTOS ENR.
1141 Dufferin, Granby
777-3553

1989 CHEVROLET CAVALIER 4 ptes, aut., très propre.
 1988 PICK-UP TOYOTA king cab, aut., très propre.
 1987 FORD ESCORT GT, très propre.
 1987 NISSAN SENTRA, 4 ptes, autom.
 1987 CAMARO aut. bas millage, un bijou.
 1987 TEMPO L, 4 portes, aut., très propre.
 1987 BMW série 325 tout équip. 76,000km.
 1987 HONDA CIVIC, 4 ptes, 5 vit. très propre.
 1987 HONDA CRX SI, 5 vit.
 1987 CHEVROLET SPRINT, 4 ptes, 5 vit.
 1987 TEMPO L, 2 portes, 5 vit.
 1986 TEMPO GL, bien équipée, 4 ptes, aut.
 1986 DODGE ARIES, familiale.
 1985 CHRYSLER LASER, aut., bas millage.
 1985 OLDS FIRENZA, 4 portes, aut., très propre.
 1978 CHEVROLET Corvette, 25e Anniversaire, très propre.
PONTIAC PARISIENNE BROUHAM 1980, 2 portes, moteur 305, en excellente condition, très propre, 500\$. 379-5451.
PONTIAC TEMPEST LE 88, 4 ptes, aut. V6, 2.8 L, équipée, air, rég. vit. 115,000km, très propre, 5,800\$. 378-7179.
SUZUKI SAMURAI 87 55,000 km, A-1, 2 toits, 4 pneus d'été, 4 pneus d'hiver Pirelli, tous sur roues, phares supp., 5,500\$ négociable. Inf. 539-2317 après 17 h.
TOPAZ 1991, 19,000 km, air climatisé, 6,700\$. 375-2595.
1984 CHRYSLER FIFTH AVENUE très propre, tout équipé, 88,000 km, 4,700\$. A voir au 275 Papineau à Granby. 378-3031.
1986 CAMARO IROC Z aut., tout équipée, blanche, int. rouge, t-top, très propre, 5,900\$ ou échangerai. Inf. 243-6878.



La
générosité
réinventée

REMERCIEMENTS
AU
SAINT-ESPRIT
pour la grâce
obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

C.B.


AVIS
PUBLIC
CONSULTATION : INCLURE
L'USAGE "BED & BREAKFAST"
À LA ZONE RA-6

Aux personnes intéressées par un règlement de modification visant la zone RÉSIDENTIELLE UNIFAMILIALE RA-6, avis public est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une assemblée régulière tenue le 8 septembre 1992 le conseil municipal a adopté un projet de règlement afin d'inclure l'usage "Bed & Breakfast" à la zone RA-6.
2. L'assemblée publique de consultation à cette fin aura lieu le lundi 5 octobre 1992 à la Salle Communautaire la Légion, 381 rue Knowlton à 19 h 30. Au cours de cette assemblée, le conseil expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Ce projet de règlement peut être consulté à l'Hôtel de Ville pendant les heures d'ouverture.

Donné à Lac Brome
 Ce 21e jour de septembre 1992
 Catherine Bouchard, Greffière
 410-014521

DÉCÈS



ARÈS
M. Gérald

— Accidentellement à Magog le 20 septembre, 1992, à l'âge de 57 ans est décédé M. Gérald Arès, fils de feu Raymond Arès et feu Béatrice Beauregard, demeurant à Magog, autrefois de St-Joachim.

Les funérailles auront lieu le jeudi 24 septembre 1992.
 Le convoi funèbre partira de la
Résidence funéraire
Bessette & Fils inc.
5034 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église de St-Joachim où le service sera célébré à 15 h. Inhumation au cimetière de St-Joachim.

A noter que les heures de visite seront mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le jour des funérailles de 9h jusqu'au départ du salon à 14h30. Il laisse dans le deuil ses enfants: Normand (Sylvie Tessier); Sylvie (Gilbert Foisy); Gaétane (Alain Tessier); Marie-Josée (Jean-Luc Dingman).

Ses petits-enfants: Julie et Bianca Arès, Jonathan et Maxime Foisy, Martine et Mélissa Tessier; Katty Dingman.

Son frère et ses soeurs: Julien Casavant (Cécile) d'Eastman; Fernand Casavant (Lucille) de Bonsecours; Jacques Lemaire (Thérèse) de St-Césaire; Gaston Coutu (Monique) de Granby; Rolland Lequin (Véronique) de Béthanie; Théodore Arès (Huguette) de St-Joachim; Donald Lequin (Juliette) de Ste-Anne-de-la-Rochelle, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

22-23

BELLEMARE
M. Bernard

— A l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville le 22 septembre 1992 à l'âge de 79 ans est

ENCAN-CORRECTION

Veuillez prendre note que l'encan paru dans l'édition du 19 septembre 1992, page 69 pour **Mme Côté du 77 rue St-Charles Sud**, aura lieu le **dimanche 27 septembre 1992 à 10 h 30**.

400-C14522

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

L.F.

décédé m. Bernard Bellemare époux de Suzanne Lamoureux demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le vendredi 25 septembre 1992.

Le convoi funèbre partira de la
Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 9 h 30. Inhumation au cimetière de St-Lambert.

Heures de visite: jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, vendredi, l'ouverture du salon sera à compter de 8 h.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du Québec des Maladies du Cœur seraient grandement appréciés.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Philippe, Anne-Marie, Yves, Lucie et Émile. 7 petits-enfants.

Une soeur, Marielle Dupuis, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

23

CHARBONNEAU
Mme Irène

— Est décédée le 20 septembre 1992, à l'âge de 82 ans, Mme Irène Dionne, épouse de feu M. Rodolphe Charbonneau, autrefois de Dunham.

Elle laisse dans le deuil, de nombreux parents et amis.

A sa demande Mme Charbonneau ne sera pas exposée. L'inhumation des cendres aura lieu lundi 28 septembre à 16h30, au cimetière catholique de Dunham.

Sous la direction du
Salon Funéraire
Désourdy, Wilson
109 rue William
Cowansville
Michel Bellehumeur, dir.

Pour de plus amples informations tél. au 263-1212.

(23)



FRÉCHETTE
Pascal

— Accidentellement, à St-Césaire le 21 septembre 1992, à l'âge de 16 ans, est décédé M. Pascal Fréchette. Il laisse dans le deuil ses parents: Mme Denise Duval et M. Gilles Fréchette, son frère Eric, sa grand-mère; Mme Françoise A. Fréchette, sa marraine et son parrain; M. et Mme Henri-Louis Roberge, ainsi que plusieurs oncles et tantes, parents et amis. Exposé aux

Salons funéraires
Yvon Desnoyers & Fils
1521, rue St-Paul
St-Césaire

Les funérailles auront lieu le jeudi 24 septembre 1992 à 14 heures en l'église St-Césaire. Heures de visite: mercredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures; jeudi ouverture à midi. 23-24

FILLION-McKAY
Mme Béatrice

— A Farnham le 21 septembre 1992 à l'âge de 74 ans est décédée Mme Béatrice Fillion épouse de M. Armand McKay demeurant à Farnham. Outre son époux elle laisse un fils Patrick (Hélène Benjamin), 1 petit-fils Steve. Ses soeurs et beaux-frères Rosanna Denis, Jeanne (Aimé Paquette), Dolorès (Robert Gagnon), Théodor Gaudreau (Feu Alice), ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Elle est exposée au salon
F. & J.M. Désourdy Inc.
205 Principale Est
Farnham

Les funérailles auront lieu le jeudi 24 septembre à 11 h en l'église St-Romuald de Farnham. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visite, mercredi de 14 à 17 h et de 19 h à 22 h; jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à 9 h 30.



OSTIGUY
M. Ivan

— A Roxton Falls, accidentellement, le 19 septembre 1992, à l'âge de 49 ans, est décédé M. Ivan Ostiguy, époux de Elise Dupuis demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu mercredi le 23 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église Ste-Trinité, où le service sera célébré à 13 h 30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.

A noter que M. Ivan Ostiguy sera exposé mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mercredi, journée des funérailles à 11 heures.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au Bureau Girardot & Ménard Ltée.

Outre son épouse, Elise Dupuis, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Clément, de Waterloo; Martin (Estelle Papineau); Pascal; Julie, tous de Granby.

Sa petite-fille: Marilène Ostiguy. Ses parents M. Mme Roland Ostiguy (Cécile Marc-Aurèle), de Granby.

Sa belle-mère Mme Thérèse Giard Dupuis, de Granby.

Lui survivent aussi ses frères et soeurs: M. Mme Marc Ostiguy, de Granby; M. Mme Jean-Claude Ostiguy, de Waterloo; M. Mme Gaétan Ostiguy; M. Luc Ostiguy, tous de Granby; M. Mme Robert Ostiguy, de Waterloo; M. Mme Yvan Morissette (Françoise), de Ste-Cécile de Milton; M. Mme Bertrand Ostiguy, de Granby; Mme Nicole Ostiguy, de Sherbrooke; M. Mme Serge Ostiguy, de Granby; M. Mme Réal Pageault (Jeanne d'Arc), de St-Hu-

bert; M. Mme Georges Brandrick (Josée), de Roxton Falls; M. Mme Jérôme Ostiguy; M. Mme Alain Ostiguy, tous de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Lucie Choinière Ostiguy (feu Réal Ostiguy), de Roxton Pond; M. Mme Jocelyn Fournier (Lorraine); M. Mme Alain Lavallée (Lucille); M. Mme Bertrand Ostiguy (Colette); M. Mme Marcel Lemay (Denise); M. Mme Gilles Dupuis; M. Mme Robert Dubé (France); M. Mme Pierre Proulx (Claire); M. Mme Pierre Dupuis; M. Alain Dupuis, tous de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(21-22-23)

VIENS
Monsieur
Jean-Maurice

— A l'hôpital du Haut-Richelieu de St-Jean, le 17 septembre 1992, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Jean-Maurice Viens, époux de Rita Papineau, demeurant à Ste-Brigide.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants:

Paulette; Laurence (François Cousineau); Lucille; Jean-Claude (Nicole Arès); Marie-Laure (Serge Simard); Bernard (Huguette Clément); Michel; Françoise (Bertrand Poirier); Lucie (René Larose).

Il laisse aussi ses petits-enfants, arrière petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces.

Selon ses volontés, il ne sera pas exposé.

Sous la direction des salons
F. & J.M. Désourdy Inc.
205 Principale Est
Farnham

Des funérailles commémoratives auront lieu le samedi 26 septembre à 11 heures, en l'église paroissiale de Ste-Brigide, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

A NOTER QUE la famille sera présente à l'église, 30 min. avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances des parents et amis.

(23-24)

À NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS
 ET À NOS DONATEURS...

MERCI DE VOTRE



et de votre
générosité



Un don
à la
fondation
C.N.G.

Amour, Espoir...
 La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

Ligne information :
375-8030

L-36195

Brian Mulroney à la défense du OUI... à défaut de Mère Teresa

SASKATCHEWAN
Presse canadienne

C'est parce que «Mère Teresa n'était pas disponible» que le premier ministre Brian Mulroney s'est «porté volontaire» pour défendre la cause du Oui au référendum du 26 octobre. C'est lui-même qui l'a déclaré, mardi, à un journaliste qui lui a demandé si son impopularité ne pouvait pas nuire aux chances de ratification de l'entente constitutionnelle de Charlottetown.

La veille, le député néo-démocrate Lorne Nystrom avait soutenu que la popularité à la baisse de M. Mulroney en faisait le mauvais candidat pour vendre l'accord aux électeurs de la Saskatchewan.

En conférence de presse, M. Mulroney a répondu qu'il faudrait dans ce cas demander à tous les premiers ministres provinciaux, qui ont pris un jour ou l'autre des décisions politiques impopulaires, de ne pas participer à la campagne référendaire.

«Si nous devons nous fier uniquement à la popularité, nous devons présumer que la seule personne qui pourrait faire l'affaire est celle qui n'a jamais été dans le circuit. Comme Mère Teresa n'était pas disponible, je me suis porté volontaire.»

Autochtones de Saskatchewan

Accompagné du premier ministre Roy Romanow, M. Mulroney venait de signer une entente avec les autochtones de la Saskat-



Brian Mulroney, entouré ici des chefs Roland Crowe et Ovide Mercredi, était de passage, hier, dans la réserve de Wamuskewin Heritage Park, près de Saskatoon.

photo Presse canadienne

chewan sur une question de propriété de terres.

L'accord prévoit qu'Ottawa et la province verseront 450 millions \$ pour permettre aux autochtones d'acquiescer un minimum de 170 000 hectares de nouvelles terres et

670 000 hectares pour des réserves.

M. Mulroney a tracé un parallèle entre cette entente et celle de Charlottetown, disant «qu'elles signifient que les Canadiens vous disent Oui, reconnaissent leurs er-

reurs historiques et vous demandent pardon».

Il a ajouté: «Il y a une façon pour les autochtones de dire Oui au Canada, de reconnaître qu'ensemble nous sommes plus grands que nous ne pourrions jamais l'être séparés».

M. Mulroney a alors souligné que la campagne référendaire va avoir besoin des personnes expérimentées de tous les partis politiques, si le camp du Oui veut remporter la victoire dans toutes les provinces.

«Croyez-moi, a-t-il dit, je sais comment mener une bataille politique et je vais le faire pour le Canada et pour l'unité canadienne.» Le premier ministre Romanow n'a pas hésité à donner son appui à M. Mulroney et à promettre de combattre à ses côtés.

«S'il s'agit, dans cette bataille constitutionnelle, de choisir les alliés du Canada, alors j'en fais partie, a déclaré M. Romanow. Tous ceux qui veulent l'unité de ce pays font partie de l'équipe.»

Revenant à la question des autochtones, M. Mulroney a signalé que les Canadiens ont une chance historique de changer la façon dont ils sont traités.

«Enfin, a-t-il dit, nous allons mettre fin à l'héritage de dépendance et à la malédiction du désespoir qui ont hanté nos Premières Nations.»

Avec la nouvelle entente territoriale, les autochtones pourront doubler la superficie des terres qu'ils possèdent en Saskatchewan au cours des 12 prochaines années.

Audrey McLaughlin respecte le NON du député Phil Edmonston

QUEBEC
Presse canadienne

La chef du Nouveau Parti démocratique Audrey McLaughlin n'a pas l'intention d'exclure du caucus Phil Edmonston, son seul député au Québec qui doit annoncer, aujourd'hui, son intention rejoindre le camp du Non.

«Si M. Edmonston se range dans le camp du Non, il prendra une décision contraire à celle de l'aile québécoise du NPD fédéral et du vice-président du parti qui est issu du Québec, mais c'est son droit de le faire et il ne sera pas expulsé du parti pour avoir fait ce choix», a déclaré Mme McLaughlin.

La chef du NPD a expliqué

hier, à l'issue d'une rencontre d'une heure avec une centaine d'étudiants de l'université Laval, qu'elle était un peu surprise de la décision du député néo-démocrate de Chambly, parce qu'il a déjà signé le rapport Beaudoin-Dobbie, dont plusieurs recommandations se retrouvent dans l'entente de Charlottetown.

«Cela veut donc dire qu'il aura changé d'opinion», a fait le dirigeant du NPD. Mme McLaughlin a déjà été dissidente à ses heures. En 1990, elle avait refusé de suivre les recommandations de son chef Ed Broadbent et avait voté contre l'adoption de l'Accord du lac Meech, aux Communes.

Si Mme McLaughlin a été bien

accueillie par les étudiants de Laval, elle a été assaillie de questions embarrassantes dont une traitant de la dissidence de son député québécois et de la façon qu'elle s'y prendra pour tolérer sa présence à l'intérieur de son caucus.

«Il est possible, a-t-elle répondu, d'avoir des différences d'opinions à l'intérieur de mon parti.»

A d'autres intervenants, qui n'ont pas hésité à s'identifier au clan du Non, elle a été forcée de dire qu'il est vrai que l'entente du 28 août n'est qu'un compromis.

«Comment faites-vous pour essayer de nous vendre une telle salade, surtout à la suite de l'affaire Wilhelmy?», a lancé un étudiant.

«Il est plus important de regarder l'entente et ses aspects positifs que ceux qui peuvent vous sembler plus négatifs», a-t-elle répondu, tout en se gardant bien de s'attarder à cette affaire.

La chef néo-démocrate a admis qu'il faudra beaucoup de bonne volonté politique pour que cette entente aboutisse et a soutenu qu'elle sera à Ottawa pour s'assurer que les promesses de négocier contenues dans l'Accord de Charlottetown seront respectées.

À une autre question touchant la clause dérogatoire qui permettra au Québec de protéger ses prérogatives législatives, Mme McLaughlin a déclaré qu'elle ne pouvait pas s'opposer à ce pouvoir qui permet de passer outre aux décisions de la Cour suprême.

L'Europe et le dollar canadien

Marie Tison

WASHINGTON
Presse canadienne

Le ministre des Finances Don Mazankowski a affirmé hier que la faiblesse du dollar canadien était due surtout à la volatilité et à la nervosité des marchés européens, et non pas au débat constitutionnel.

M. Mazankowski a fait ce commentaire aux journalistes en fin de journée hier, à l'issue de la première journée de l'assemblée annuelle du Fonds monétaire international, à Washington.

Le ministre des Finances a déclaré qu'il ne pouvait quantifier l'effet du débat constitutionnel sur le dollar canadien, mais il a tenu à affirmer que selon ses informations, la faiblesse de la devise canadienne était surtout reliée à l'incertitude et à la volatilité qui existent sur le marché international des devises, surtout en Europe.

Selon lui, il ne sera pas nécessaire d'attendre jusqu'au lendemain du référendum, le 26 octobre prochain, pour voir le dollar canadien retrouver sa stabilité. La devise canadienne est descendue hier à 0,80,93 \$ US, son plus bas niveau depuis quatre ans. La veille, elle avait perdu 0,01 \$, pour fermer à 0,81,10 \$ US.

«Nous faisons partie d'une communauté globale, a expliqué M. Mazankowski. Nous sommes affectés par la crise monétaire actuelle.» Il s'est montré confiant de voir la situation se stabiliser.

«Si tous les éléments de base de l'économie sont adéquats, et je pense que c'est le cas au Canada, je crois que ce genre de chose va finir par s'arranger», a-t-il soutenu.

Il a fait valoir que le Canada avait à son crédit des taux d'intérêt modérés, une lutte contre l'inflation couronnée de succès et une consolidation fiscale également réussie. Il s'agit-là de la clé d'une croissance soutenue et de la stabilité des prix, a-t-il soutenu.

«Je pense que le fait de s'être donné une politique afin de redresser les éléments de base de notre économie nous place en bonne position», a-t-il déclaré.

Il a cependant ajouté que le marché avait sa vie propre, et qu'il ne voulait pas spéculer sur ses mouvements à venir.

Le ministre des Finances a également refusé de spéculer sur une hausse possible des taux d'intérêt au Canada. «Je ne sais pas, c'est encore trop tôt», a-t-il déclaré.

SPORTS

Bisons: Yannick Fréchette blessé à son tour Martin Brochu disputera son premier match cette saison ce soir contre Hull

GRANBY



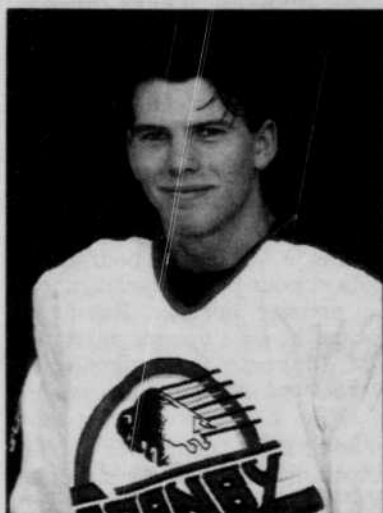
Gaétan Roy

Qui a jeté un mauvais sort aux Bisons? Aussi incroyable que cela puisse paraître, la formation de Gaston Drapeau devra se passer des services du

gros ailier droit Yannick Fréchette pour deux à trois semaines, en commençant par le match de ce soir, alors que les Olympiques de Hull seront au Palais des sports.

Fréchette, qui a subi une légère séparation de l'épaule à la fin de son camp avec les Devils du New Jersey, rejoint donc quelques autres vétérans sur la liste des blessés. Il devrait revenir au jeu presque en même temps que le défenseur Éric Joyal, mais Jacques Blouin et Sébastien Fortier ne sont pas attendus avant le mois de décembre.

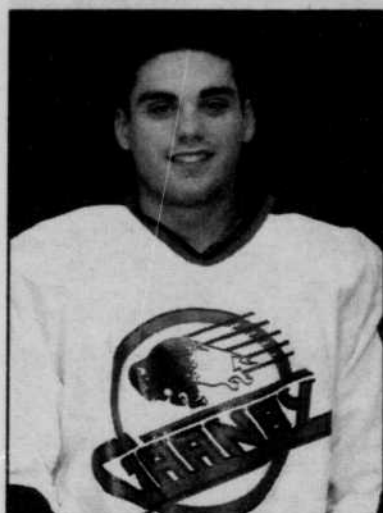
Ajoutez à cela Philippe Bou-



Yannick Fréchette devra être sur la liste des blessés pour une période de deux à trois semaines.

cher qui se trouve au camp des Sabres de Buffalo et Hugues Mongeon, qui fait son bonhomme de chemin avec les Sénateurs de New Haven dans la Ligue américaine, et vous avez le portrait d'une équipe pour le moins décimée.

«A part cela, tout va bien...» lance Gaston Drapeau, qui préfère



Martin Brochu, qui a impressionné au camp du Canadien, fera sa rentrée avec les Bisons ce soir contre Hull.

re rire de la situation ridiculement drôle.

Au moins, les Bisons devraient compter sur deux nouveaux joueurs pour le match de ce soir: le gardien Martin Brochu, qui a été retransché par le Canadien de Montréal, et le défenseur Étienne Lavoie, acquis lundi du Collège Français de Verdun.

Brochu a, semble-t-il, suffisamment impressionné les dirigeants du Tricolore pour que ceux-ci lui offrent un contrat professionnel. Il en serait également de même pour Sébastien Fortier, malgré sa blessure.

Un record d'équipe?

A trois reprises au cours des 11 premières années des Bisons, l'équipe a amorcé la saison avec trois revers, un record d'équipe. En 1981 et 1982, l'entraîneur était Gaston Drapeau. En 1990, c'est John Paris qui occupait le poste derrière le banc. Il avait d'ailleurs confisqué 25 \$ à ses joueurs pour signifier son mécontentement.

Donc, les Bisons de 1992 pourraient égaler ce record d'équipe peu enviable s'ils perdaient ce soir, après les deux revers du week-end face aux Lynx de St-Jean (8-5 et 10-3).

«Nous ne pouvons pas faire pire que dimanche à St-Jean, indique Drapeau. Nous avons eu de

bons entraînements cette semaine, principalement sur le déplacement des joueurs lorsqu'ils ne sont pas en possession de la rondelle. Il faut insister sur cela pour que les gars mettent l'enseignement en pratique sans paniquer pendant les matches».

De ses adversaires de ce soir, Drapeau n'a rien vu cette saison. Il n'est pas sans savoir que les Olympiques font figure de favoris en 1992-93, mais les Hullois ont la réputation de débiter lentement les calendriers. Le nouvel entraîneur Michel Charron, qui remplace Alain Vigneault, a aussi quelques joueurs dans des camps professionnels.

Dans le but de secouer sa troupe, Drapeau a modifié ses tris. Ainsi, Mario Therrien et Patrick Lamoureux entoureront Maxime Blouin; Patrick Grisé patinera au centre de Martin Balleux et Christian Matte; Martin Larochelle, Martin Rozon et Robin Bouchard formeront une unité; les recrues Éric Bertrand, Christian Labonté et Steve Dulac seront réunis.

Le Canadien prêt à effectuer une autre grosse transaction?

Guy Robillard

MONTREAL
Presse Canadienne

Ca sent l'échange chez le Canadien: à travers toutes sortes d'indices et même des aveux.

Hier par exemple, Serge Savard n'a pas nié son intérêt pour Kevin Lowe, dont l'expérience, le style et le leadership apporteraient un complément apprécié à la jeune défense de son équipe. Mais pas à n'importe quel prix et surtout pas pour Mathieu Schneider, comme l'a voulu une rumeur, a bien dit le directeur-gérant.

Il y a aussi le fait qu'on se gargarise en hauts lieux d'avoir trop de bons joueurs et que Serge Savard préférera échanger un ou plusieurs d'entre eux, pour des choix de repêchage au besoin, plutôt que de les perdre bêtement au repêchage intra-ligue d'avant-saison.

Et encore hier, Jacques Demers répétait que le cas des Brent Bilodeau et Turner Stevenson demeurait en suspens. Le cas du premier est le plus pertinent: il est toujours d'âge junior, c'est un dé-

fenseur, et il y a encore 11 défenseurs à l'entraînement. Ajoutez la possibilité de Kevin Lowe, et de là à penser qu'on veut bien examiner tout le personnel sous la main avant de passer aux actes, il y a une marge... qu'il est possible de franchir.

25 joueurs

Demers a laissé planer à peu près toutes les possibilités et il a assuré que ce n'était pas pour faire le mystérieux mais parce que lui-même ne savait pas encore comment il compléterait son personnel. Tout au plus a-t-il confirmé la présence de John LeClair au centre.

«J'ai demandé à Serge Savard de garder 25 joueurs, pour un mois ou plus. Mais est-ce que j'aurai sept ou huit défenseurs? J'aurai seulement deux gardiens» (toutefois), a-t-il indiqué.

Et ses réservistes, a-t-il assuré, ne seront pas des jeunes parce qu'il tient à ce que ceux-ci jouent. Il y aura possiblement Mario Ro-

berge ou Todd Ewen, sinon les deux, mais Demers n'a voulu rien promettre à aucun d'entre eux, rappelant au passage les 200 livres du costaud Stevenson. S'il garde ce dernier, le poste de Ewen semble le plus en danger.

Demers a encore parlé d'Ed Ronan, Olag Petrov et des deux Suédois, Patrick Kjellberg et Patrik Carnback, tous des joueurs qu'il veut encore évaluer. Les trois derniers accompagneront Bilodeau et Stevenson sur la glace ce soir contre les Bruins de Boston.

Chose certaine, Demers a un surplus de joueurs sous la main et s'il décide de faire place aux jeunes, d'autres devront partir: «Nous avons tellement de possibilités», a-t-il laissé tomber.

Un indice: après avoir dit que Petrov, qu'il surnomme Mickey Rooney, «patine en tabarouette», Demers a tout de suite signalé qu'il «aimerait ça ajouter de la vitesse».

«C'est pour ça que je veux voir les deux Suédois et Petrov», a-t-il ajouté.

Lavoie pas surpris d'avoir été échangé

GRANBY
GR

Comme Hugues Mongeon est plus près de New Haven et de la Ligue américaine que de Granby, l'entraîneur gérant Gaston Drapeau a profité de la situation pour acquérir le robuste défenseur de 20 ans, Étienne Lavoie, du Collège Français de Verdun, en retour d'un choix de sixième ronde.

«Lavoie nous amènera de la robustesse en plus de donner un sérieux coup de main à nos défenseurs pendant l'absence de trois d'entre eux. Nous avons une place pour un joueur de 20 ans. C'est certain que j'aurai une décision à prendre si Mongeon était de retour», lance Drapeau.

Au cours de sa carrière de trois ans dans la LHJMQ, Lavoie a été un joueur convoité par les Bisons. Réal Paiement aurait aimé mettre la main sur lui, tout comme John Paris par la suite. Ses 903 minutes de pénalité en trois saisons en font un joueur marqué.

«J'attendais d'être échangé et je serais probablement allé

n'importe où, mais je suis bien content d'aboutir avec les Bisons, notait Lavoie hier, après une séance d'entraînement. Je n'aimais pas ce qui se passait à Verdun avec la nouvelle direction cette année. J'ai été bien accueilli à Granby, où je connais déjà quelques joueurs comme Martin Larochelle et Jacques Blouin».

Le Montréalais de 6'2" et 207 livres voit simplement son rôle chez les Bisons, même s'il ne nie pas son côté robuste.

«J'ai perdu, cela me met en...», lance Lavoie. La seule chose que je veux, c'est d'aider les Bisons à gagner. Cela ne m'intéresse pas de jouer pour une équipe perdante. J'ai connu de bonnes saisons avec Verdun et j'ai participé à la Coupe Memorial l'an dernier.

«Je ne suis pas aimé surtout à Hull et Laval, et je ne l'étais pas tellement à Granby non plus. Mais je ne suis pas ici pour jouer au 'tata'. S'il y a quelque chose qui se passe et que je juge que ce n'est pas correct, je vais certainement m'en mêler. Il y en a qui vont payer le prix», termine Lavoie.

GRANBY
AB

A titre d'exemple, la brigade défensive a limité l'attaque aérienne farnhamienne à 12 maigres verges. De plus, les Farnhamiens n'ont pu faire mieux que de récolter deux premiers jeux, comparativement à neuf pour les Incroyables.

Patrice Jetté a donné les devants aux Incroyables dans la neuvième minute du premier quart en vertu d'un jeu au sol de trois verges. Les Incroyables ont doublé à 12-0 leur avance au quatrième quart quand Marc-André Lasnier a traversé la ligne des buts après avoir porté le ballon sur 15 verges.

Les protégés de Jacques Demers ont été incapables de conserver des avances de 14-6 (après le premier quart), 21-13 et 24-20. Ils

Puisqu'il a été question des piliers à l'attaque, soulignons que Philippe Lussier a été égal à lui-

Lussier (79 verges), Debut (85 verges) et Gaby Lachapelle (41 verges) ont été les meneurs du côté des gains aériens.

GRANBY

Le gardien Jimmy Lebel, en

Les Cosmos, qui avaient termi-

Pendant ce temps, les Cosmos bantams féminins étaient vaincues dès leur premier match à la Cou-

« Leur premier but a semblé casser les reins des filles. Je suis, toutefois, satisfait du travail de mon équipe. Les filles ont joué un gros match, en particulier la dé-

La gardienne de but Véronique Gilbert, ainsi que les défenseurs Tammy Boulanger, Valérie Lebel et Marie-Josée Bisson, ont, selon Luc Laboissonnière, joué tout un match en défensive.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 23 septembre 1992. 37

Vics

GRANBY — Les Vics ont joué pour .500 à leur premier programme de la saison alors qu'ils affrontaient les équipes de Drummondville. Les deux équipes ont récolté une victoire et ont disputé deux matches nuls.

Les Vics atomes AA ont remporté une victoire de 4-1 alors que Steve Senay, Olivier Ménard, Giovanni Lapierre et Éric Dubois ont inscrit les filets. Danny Corrievau a enregistré deux passes.

Jonathan Bernier a été le seul marqueur dans un match nul de 1-1 des Vics pee-wees.

Les bantams ont subi un échec de 6-2 quand Mathieu St-Amour et Salsana Saysakeo ont touché la cible.

Enfin, les midgets ont entrepris la saison avec une nulle de 3-3. Timmy Colgan a marqué deux buts, l'autre allant à Jimmy Dostie.

Dans des parties hors-concours, les Vics BB ont affronté Sherbrooke. Les midgets ont gagné 2-0 et les atomes ont fait

match nul 5-5. Les pee-wees ont perdu 9-1 et les bantams se sont inclinés 9-3.

Samedi, les quatre équipes AA seront à Ville Lasalle pour affronter Lac St-Louis Est. Dimanche à Granby, ces équipes recevront les Bois-Francis, alors que les équipes BB recevront Victoriaville-Arthabaska. Les matches débiteront à 11h dans la grande patinoire et à 13h30 dans la petite patinoire.

Hockey libre

WATERLOO — Il y aura du hockey libre à l'aréna de Waterloo le mercredi matin, de 9h à midi, et ce au moins jusqu'à la fin du mois d'octobre. Une seule exception: le 7 octobre.

D'autre part, l'aréna de Waterloo offre des heures de glace disponibles le dimanche à partir de 21h, pour toute la saison.

Pour des renseignements, on peut contacter Richard Potvin au 539-1342.

Inscriptions loisirs Waterloo

WATERLOO — Le Service des Loisirs de Waterloo tiendra sa pé-

riode d'inscriptions pour les activités «Automne 1992», aujourd'hui, demain et vendredi, de 16h à 20h, à l'Hôtel de Ville (entrée du service de la police).

Pour les 4 à 14 ans, le calendrier des Activités jeunesse comprendra comme nouveautés la gymnastique en soirée, le mini-volley-ball, les samedis animés et le badminton pré-adolescence.

Parmi les activités pour adolescents, adultes et aînés qui sont de retour, on note le ballet jazz et classique, le brico-trucs, la gymnastique (4-5 et 6 ans), la gymnastique (7 ans et plus), le karaté, la petite popotte, les quilles, le badminton, le yoga, le secourisme, etc. etc.

Pour informations, on rejoint Pascale Casavant au 539-2289.

Maroons

WATERLOO — Les quatre formations des Maroons BB de Waterloo poursuivent leur préparation en vue de leur prochaine campagne qui se met en branle samedi, face au Magog-Coaticook, à Coaticook.

Dimanche, les atomes ont fait match nul 3-3 face aux Riverains de Morilac.

Les pee-wees, pour leur part, ont baissé pavillon 4-3 face aux Riverains, tandis que les Maroons bantams disposaient de la même

concession 5-2. Finalement, les midgets ont pris la mesure des Riverains 6-5.

Golf: Jean Châtelain vainqueur sous la pluie

BEACONSFIELD
Presse Canadienne

Conditions difficiles, hier, au club Beaconsfield, où était présenté le championnat de golf des professionnels adjoints du Québec.

Mais le vent et la pluie, et même un arrêt de près d'une heure en raison de fortes averses, n'ont pas empêché Jean Châtelain (Les Ruisseaux) de soutenir le titre avec un cumulatif de 141, un coup sous la normale. Il a devancé par un seul coup Kevin Sénécal (Cedarbrook) et Vincent Mercier (Lac-Saint-Joseph).

L'adjoint du club Les Ruisseaux a du même coup remporté la bourse principale de 1000 \$, des 10 000 \$ à l'enjeu, en plus de mériter un voyage à Casa-Del-

Campo, en République dominicaine.

«Ca ne peut tomber mieux car je dois prendre épouse en février 1993. Si ma future épouse est d'accord, nous transformerons ce voyage en lune de miel», a indiqué Châtelain, visiblement satisfait, à la suite de sa victoire.

Eric Mercier (Laval-sur-le-Lac) a terminé au quatrième rang avec un compte cumulatif de 143, un coup de mieux que Anthony Dunn (Elmridge) et deux de priorité sur Jean Leduc (Rosemère), Henry Brunton (Royal Montreal) et Joey Bissegger (Hillsdale).

Denis Hénault, de Farnham, a été le meilleur parmi les golfeurs de la région avec une fiche cumulative de 151 (76-75).

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	89	61	.593	—
Montréal	82	68	.547	7
St. Louis	75	74	.503	13½
Chicago	75	75	.500	14
New York	67	82	.450	21½
Philadelphie	60	88	.405	28

SECTION OUEST

Atlanta	90	59	.604	—
Cincinnati	82	67	.556	8
San Diego	77	72	.517	13
Houston	72	77	.483	18
San Francisco	67	83	.447	23½
Los Angeles	60	90	.400	30½

Lundi, 21 septembre	St. Louis à Pittsburgh
Houston à Cincinnati	Chicago à New York
Philadelphie à Montréal	Atlanta à Los Angeles
Pittsburgh à St. Louis	
Chicago à New York	
San Francisco à San Diego	
Atlanta à Los Angeles	
Mardi, 22 septembre	Pittsburgh à Montréal, 19h35.
Chicago à Philadelphie, 19h35.	
Atlanta à St. Louis, 20h05.	
Houston à San Diego, 22h05.	
Atlanta à San Francisco, 22h05.	
Cincinnati à Los Angeles, 22h35.	

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Sheffield SD	139	531	83	176	.331
Kruk Ph.	141	498	83	163	.327
VanSlyke Pitt	142	562	92	184	.327
Gwynn SD	128	520	77	185	.317
Roberts Cin	136	500	84	158	.316
Bonds Pitt	129	437	101	138	.316
Butler LA	146	515	83	161	.313
LWalker Mon	134	497	80	155	.312
Pendleton Atl	148	599	92	185	.309
Grace Chi	146	562	88	172	.306

Points: Bonds, Pittsburgh, 101; Marquis Grissom, Montréal, 97; DHollins, Philadelphie, 95; Sandberg, Chicago, 93; Pendleton, Atlanta, 92; VanSlyke, Pittsburgh, 92; Biggio, Houston, 91.

Points produits: Daulton, Philadelphie, 105; Pendleton, Atlanta, 100; Sheffield, San Diego, 96; McGriff, San Diego, 96; Bonds, Pittsburgh, 94; Larry Walker, Montréal, 90; Murray, New York, 88.

Coups sûrs: Pendleton, Atlanta, 185; VanSlyke, Pittsburgh, 184; Sheffield, San Diego, 176; Marquis Grissom, Montréal, 174; Grace, Chicago, 172; Sandberg, Chicago, 172; Lankford, St. Louis, 167.

Doubles: VanSlyke, Pittsburgh, 42; Lankford, St. Louis, 38; Marquis Grissom, Montréal, 38; WClark, San Francisco, 38; Duncan, Philadelphie, 37; Grace, Chicago, 36; Pendleton, Atlanta, 36.

Triplés: DSanders, Atlanta, 14; Finley, Houston, 12; VanSlyke, Pittsburgh, 11; Butler, Los Angeles, 11; Alcala, St. Louis, 10; Morandini, Philadelphie, 8; Offerman, Los Angeles, 8; Sandberg, Chicago, 8.

Circuits: McGriff, San Diego, 34; Sheffield, San Diego, 32; Bonds, Pittsburgh, 30; Daulton, Philadelphie, 27; DHollins, Philadelphie, 25; Sandberg, Chicago, 25; Larry Walker, Montréal, 22.

Bats volés: Marquis Grissom, Montréal, 73; Delino DeShields, Montréal, 48; Roberts, Cincinnati, 43; Lankford, St. Louis, 41; Butler, Los Angeles, 41; OSmith, St. Louis, 41; Nixon, Atlanta, 39.

Lanceurs (18 décisions): Glavine, Atlanta, 20-6, 7.09, 2.81; Tawksbury, St. Louis, 16-5, 7.82, 2.27; Morgan, Chicago, 15-7, 6.82, 2.51; Swindell, Cincinnati, 12-6, 6.67, 2.50; Cone, New York, 13-7, 6.50, 2.88; Ken Hill, Montréal, 16-8, 6.46, 2.67; GMaddux, Chicago, 19-11, 6.33, 2.24.

Retraits: Cone, New York, 214; Smoltz, Atlanta, 202; GMaddux, Chicago, 187; SFernandez, New York, 183; Drabek, Pittsburgh, 168; Rijo, Cincinnati, 162; Gross, Los Angeles, 151.

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Toronto	88	63	.583	—
Milwaukee	83	67	.553	4½
Baltimore	82	67	.550	5
Detroit	71	79	.473	16½
Cleveland	70	79	.470	17
New York	70	79	.470	17
Boston	67	83	.447	20½

SECTION OUEST

Oakland	92	58	.613	—
Minnesota	83	67	.553	9
Chicago	80	69	.537	11½
Texas	72	79	.477	20½
Californie	67	82	.450	24½
Kansas City	66	83	.443	25½
Seattle	57	93	.380	35

Lundi, 21 septembre	Seattle à Kansas City
Baltimore à Milwaukee	Minnesota au Texas
Detroit à Boston 5 (10m)	
Oakland à Chicago 5	
Kansas City à Seattle 0	
Mardi, 22 septembre	Seattle à Kansas City, 19h30.
Cleveland à Boston, 19h35.	
Toronto à Baltimore, 19h35.	
Californie à Milwaukee, 20h05.	
Oakland à Chicago, 20h05.	
Seattle à Kansas City, 20h35.	
Minnesota au Texas, 20h35.	

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
EMartinez, Sea	135	528	100	181	.343
Puckett, Min	148	593	94	194	.327
Molitor, Mil	146	564	85	183	.324
Mack, Min	145	556	95	179	.322
Thomas, Chi	147	529	101	169	.319
Griffey, Sea	131	521	79	166	.319
Alomar, Tor	142	531	99	188	.316
Boerga, Cle	148	602	82	185	.307
Knoblauch, Min	143	552	96	167	.303
Harper, Min	130	468	53	142	.303

Points: Phillips, Detroit, 107; Thomas, Chicago, 101; EMartinez, Seattle, 100; Alomar, Toronto, 99; Knoblauch, Minnesota, 98; Raines, Chicago, 96; Anderson, Baltimore, 95; Mack, Minnesota, 95.

Points produits: Fielder, Detroit, 118; Carter, Toronto, 111; Bell, Chicago, 106; Thomas, Chicago, 104; Puckett, Minnesota, 103; Belle, Cleveland, 102; Gonzalez, Texas, 101.

Coups sûrs: Puckett, Minnesota, 194; Alomar, Cleveland, 185; Molitor, Milwaukee, 183; EMartinez, Seattle, 181; Mack, Minnesota, 179; Mattingly, New York, 173; Devereaux, Baltimore, 172.

Doubles: EMartinez, Seattle, 46; Thomas, Chicago, 38; Griffey, Seattle, 38; Mattingly, New York, 38; Yount, Milwaukee, 35; Ventura, Chicago, 34; Jeffereis, Kansas City, 34.

Triplés: Devereaux, Baltimore, 11; Johnson, Chicago, 11; Anderson, Baltimore, 9; Lofton, Cleveland, 8; Alomar, Toronto, 8; Sierra, Oakland, 7; Raines, Chicago, 7; Molitor, Milwaukee, 7.

Circuits: Gonzalez, Texas, 40; McGwire, Oakland, 40; Carter, Toronto, 33; Fielder, Detroit, 32; Belle, Cleveland, 31; Deer, Detroit, 29; Tettleton, Detroit, 29.

Bats volés: Lofton, Cleveland, 60; Listach, Milwaukee, 53; Anderson, Baltimore, 51; Polonia, Californie, 50; Alomar, Toronto, 46; RHenderson, Oakland, 46; Raines, Chicago, 44.

Lanceurs (18 décisions): Morris, Toronto, 19-5, 7.92, 4.08; Guzman, Toronto, 15-4, 7.89, 2.75; Mussina, Baltimore, 17-5, 7.73, 2.53; Boso, Milwaukee, 15-5, 7.50, 3.58; McDowell, Chicago, 20-8, 7.14, 3.17; Brown, Texas, 19-10, 6.55, 3.37; Appler, Kansas City, 15-8, 6.52, 2.46.

Retraits: Johnson, Seattle, 203; Perez, New York, 201; Clemens, Boston, 200; Guzman, Texas, 170; McDowell, Chicago, 168.

158; Guzman, Toronto, 154; Brown, Texas, 152.

Victoires protégées: Eckersley, Oakland, 50; Aguilera, Minnesota, 39; Montgomery, Kansas City, 37; Olson, Baltimore, 33; Russell, Oakland, 30; Henke, Toronto, 30; Olin, Cleveland, 27; Reardon, Boston, 27.

RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alou Moises	302	43	83	49	6	14	.275
Barberie Bret	251	25	62	24	1	8	.247
Berry Sean	27	3	7	1	0	0	.259
Calderon Ivan	139	18	36	22	3	1	.259
Carter Gary	280	24	60	26	5	0	.214
Calbrunn Greg	140	12	41	16	2	3	.283
Cordero Wilfredo	95	14	30	8	2	0	.316
DeShields Delino	515	81	153	57	7	46	.297
Fletcher Darrin	196	10	44	22	2	0	.224
Foley Tom	109	7	20	5	0	3	.184
Grissom Marquis	614	97	174	66	14	73	.283
Haney Todd	5	0	0	0	0	0	.000
Laker Tim	35	8	9	4	0	0	.257
Owen Spike	368	48	99	40	6	9	.289
VanderWal John	194	18	47	19	4	3	.242
Walker Larry	497	80	155	90	22	16	.312
Wallach Tim	516	53	119	57	9	2	.231
Willard Jerry	18	0	2	1	0	0	.111

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	NPM
Barnes Brian	6	6	0	91.1	32	41	57	3.15
Bottfield Ken	0	1	1	11.2	4	2	5	3.10
Fassero Jeff	7	6	1	81.1	26	32	62	2.88
Gardner Mark	12	9	0	172	84	60	129	4.38
Harada Gil	0	0	0	7.2	3	2	5	3.55
Hill Ken	16	9	0	202	60	71	136	2.67
Krueger Bill	0	0	0	10.1	5	4	5	4.37
Martinez Dennis	16	11	0	217	62	59	141	2.57
Nabholz Chris	10	11	0	192	69	72	116	3.23
Rojas Mel	6	1	10	93.1	14	31	63	1.35
Simons Doug	0	0	0	4.1	11	2	5	23.0
Valdez Sergio	0	1	0	28.2	7	10	25	2.20
Wetzel John	3	4	35	74.1	27	33	86	3.27

LANCEURS PREVUS

LIGUE NATIONALE

Chicago (Wakefield 6-1) à Montréal (Martinez 16-11)
Chicago (Bullinger 2-5) à Philadelphie (Mullolland 13-11)
New York (Gooden 8-13) à St. Louis (Tewksbury 16-5)
Houston (Harnisch 8-10) à San Diego (Hurst 14-9)
Atlanta (Lehrandt 12-7) à San Francisco (Black 10-10)
Cincinnati (Pugh 3-1) à Los Angeles (Astacio 4-3)

LIGUE AMÉRICAINE

Detroit (Doherty 6-4) à New York (Hitchcock 9-1)
Cleveland (Nagy 15-10) à Boston (Taylor 0-0)
Toronto (Morris 19-5) à Baltimore (Rhodes 5-5)
Californie (Abbott 7-14) à Milwaukee (Eldred 9-1)
Oakland (Moore 15-11) à Chicago (McCaskey 10-12)
Seattle (Fisher 2-2) à Kansas City (Pichardo 9-5)
Minnesota (Trombley 2-1) au Texas (Brown 19-10)

HOCKEY

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

Équipe	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jean	3	3	0	0	22	11	6
St-Hyacinthe	2	1	1	0	10	5	2
Laval	3	1	2	0	11	12	2
Verdon	2	1	1	0	6	7	2
Hull	2	1	1	0	7	11	2
Granby	2	0	2	0	8	18	0

SECTION FRANK-ORLÉANS

Victoriaville	2	2	0	0	10	8	4
Sherbrooke	2	2	0	1	9	7	3

Beauport.....	2	1	1	0	7	8	2
Shawinigan.....	2	0	0	2	8	8	2
Drummondville.....	2	0	1	1	7	8	1
Chicoutimi.....	2	0	2	0	8	10	0
Lundi, 21 septembre							
St-Jean à Laval 3							
Mardi, 22 septembre							
Beauport à Chicoutimi							
Victoriaville à Drummondville							
Verdon à St-Hyacinthe							
Shawinigan à Sherbrooke							
Mercredi, 23 septembre							
Hull à Granby, 19h30							
Vendredi, 25 septembre							
St-Hyacinthe à Hull, 19h30							
Granby à Verdon, 19h30							
Sherbrooke à Beauport, 20h							
Laval à St-Jean, 20h							
Chicoutimi à Shawinigan, 20h							
Drummondville à Victoriaville, 20h							

La carrière de Gretzky compromise

La vedette des Kings à l'écart du jeu pour une longue période à cause d'une blessure

INGLEWOOD, Californie
Presse Canadienne

Une blessure au dos tiendra la mégastar Wayne Gretzky au rancart pour une période de temps indéterminé.

Le docteur Robert Watkins a annoncé, hier en conférence de presse, que le joueur vedette des Kings de Los Angeles souffrait d'une hernie discale et qu'il ne serait pas en mesure de jouer en début de saison.

«Il s'agit d'une très grave blessure», a précisé le docteur Watkins. Nous sommes cependant convaincus qu'avec des soins appropriés et une période de réhabilitation bien contrôlée, il sera en mesure de guérir et de revenir au jeu.

«C'est même possible qu'il puisse jouer au hockey cette année. Tout dépendra de ses capacités de récupération.»

Le docteur Watkins a cependant laissé entendre qu'une blessure de ce genre pourrait aussi mettre un terme à la carrière du 'Magnifique'.

«Tout va dépendre de la façon dont son corps va réagir aux traitements.»

Le médecin a précisé qu'aucune intervention chirurgi-



Wayne Gretzky, la grande vedette des Kings de Los Angeles, contemple son avenir avec incertitude. Il sera tenu à l'écart du jeu pour une période prolongée à cause d'une hernie discale.

photo d'archives

a plusieurs facteurs qui entrent en ligne de compte. Il faudra tout simplement prendre les choses un jour à la fois.»

Gretzky a confié que le symptôme principal du malaise se résu- mait à une pression incommo- dante au niveau de la cage thora- cique. Il a ajouté qu'il s'était senti à l'aise à l'entraînement jusqu'à ce que le mal se manifeste la se- maine dernière.

Gretzky a quitté le camp d'en- traînement des Kings le 13 sep- tembre pour être auprès de son épouse, Janet Jones, qui a donné naissance au troisième enfant du couple.

Deux jours plus tard, il était hospitalisé à son tour.

Selon le médecin des Kings, Ronald Kvitne, le malaise qui af- fecte Gretzky n'est en rien relié aux problèmes de dos dont il a été victime au cours des trois derniè- res années.

La saison dernier, Gretzky a réussi 31 buts — son plus bas to- tal en carrière — et 90 passes en 74 rencontres. Il a raté cinq par- ties pour être auprès de son père, victime d'un anévrisme.

Gretzky a amassé 749 buts et 1,514 passes pour un total de 2 263 points en carrière.

Batterie de tests

cale n'était envisagée pour l'ins- tant.

Gretzky, le meilleur compteur de l'histoire de la Ligue nationale, est âgé de 31 ans. Il a été hospita- lisé la semaine dernière pour soi- gner ce qu'on croyait être une simple entorse au dos.

Il a subi une batterie de tests avant de recevoir son congé, hier.

«Je me sens quand même beaucoup mieux que la semaine

passée», a commenté Gretzky. Je suis soigné par les meilleurs spé- cialistes au monde et je suis très confiant de revenir en pleine for- me.

«Mais le processus risque de prendre un certain temps... Il y

Les Nordiques tentent toujours d'obtenir Kevin Lowe

Robert Laflamme

CALGARY
Presse Canadienne

Les Nordiques sont l'équipe toute désignée pour Kevin Lowe, soutient le directeur gé- néral des Oilers, Glen Sather.

Sather, qui a assisté hier soir au duel entre les Nordiques et les Flames en compagnie du recruteur-chef Barry Fraser, a poursui- vi les pourparlers avec son homo- logue Pierre Pagé. Les deux hom- mes devaient discuter à nouveau, tard en soirée.

«Nous avons failli nous en- tendre mais Sather a décliné notre offre au dernier moment», a dé- claré Pagé, avant le match.

«Sather veut assister au match avant de prendre une décision fi- nale», a-t-il ajouté, en précisant que le ou les joueurs convoités par les Oilers n'étaient pas né- cessairement dans l'alignement, hier.

Les défenseurs Alexei Gusarov, Steven Finn et Craig Wolanin ainsi que les vétérans at- taquants Gino Cavallini et Tim

Hunter, qui ont joué face aux Flames, pourraient intéresser Sather.

«Il sait quels joueurs sont dis- ponibles. Nous ne majorerons pas notre offre parce que le Canadien ou une autre équipe est également dans la course avec nous.»

Une chose est assurée: Lowe sera échangé (à regret) au cours des prochaines heures, à l'instar de Joe Murphy et de Norm MacIver.

Sather veut se montrer loyal envers le vétéran défenseur âgé de 33 ans qui fait partie des Oilers depuis leurs débuts dans la LNH. Et il estime que les Nordiques re- présentent la meilleure équipe où Lowe pourrait faire profiter de sa vaste expérience.

«Sather sait que Kevin Lowe

serait bien traité avec les Nordi- ques», a dit Pagé. Mais Kevin ne serait pas déçu d'aboutir avec le Canadien, les Rangers de New York ou les Flyers de Philadel- phie.»

Entente imminente avec Young et Duchesne?

Les dossiers de Scott Young et de Steve Duchesne ont telle- ment progressé au cours des der- niers jours qu'ils pourraient être réglés d'ici à vendredi prochain.

Pierre Pagé, qui n'a pas eu le temps de profiter des charmes de Banff, a en effet déclaré que des progrès importants ont été réali- sés hier, surtout dans le cas de Young. «Une entente est immi-

nente, a-t-il souligné. Nous pour- rions annoncer quelque chose de positif sous peu.»

L'adjoint de Pagé, François Giguère, a reformulé quelques clauses de l'offre contractuelle soumise à Young.

Toutefois, l'agent de Young, Randy Vataha, ne partageait pas le même optimisme que Pagé lors- que joint hier en début de soirée.

«Je suis quelque peu confus, a- t-il commenté. J'ai contacté les Nordiques à quelques reprises mais je n'ai pas obtenu de ré- ponde de leur part.

«On doit me rappeler plus tard. C'est malheureux parce qu'on devait avoir une impor- tante discussion aujourd'hui (hier) avec eux. Scott est quelque peu désillusionné mais il conserve espoir.»

«Young réalise l'urgence de prendre une décision le plus tôt possible», a dit Pagé. La situation actuelle est mauvaise pour lui.»

Le directeur général des Nordi- ques a également indiqué que les négociations avec Steve Duchesne étaient redevenues cordiales.

«On se rapproche d'une en- tente. Ce n'est plus l'évaluation qu'on fait de Duchesne qui est au centre du litige mais plutôt l'ar- gent, a-t-il confié. Nous sommes prêts à réajuster à la hausse le sa- laire de Duchesne après la pre- mière année de contrat.»

«On essaie de trouver une so- lution, a poursuivi Pagé. L'agent de Duchesne, Tom Reich, est créatif. Il tente de dénouer l'im- passe.»

La longue glissade des Expos se poursuit

Richard Milo

MONTREAL
Presse Canadienne

Dans un match plat à vous donner le goût... du hockey, les Expos ont subi une qua- trième défaite de suite.

Limités à six coups sûrs, ils se sont inclinés 5-2 contre les Phillies de Philadelphie devant seulement 11 196 personnes.

Les Expos terminent ainsi avec une fiche de 9-9 contre l'équipe qui va terminer au dernier rang

dans l'Est. Au Stade olympique, ils auront subi six défaites contre les Phillies.

Kent Bottenfield (0-2) a subi la défaite, allouant sept coups sûrs et cinq points en quatre manches.

Sans frapper la balle d'aplomb, les Phillies ont marqué trois points à la deuxième. Mariano Duncan a réussi un dou- ble chanceux pour amorcer l'atta- que et Wil Cordero a commis une erreur coûteuse, sa septième de la saison.

Mike Hartley (6-6), le troisiè-

me lanceur des Phillies, a rempor- té la victoire. En raison d'une en- torse au genou droit, le partant Jose DeLeon n'a travaillé que trois manches. Mitch Williams a enregistré son 26e sauvetage.

Marquis Grissom a trompé l'ennui en effectuant un superbe catch à la piste d'avertissement à la quatrième.

Heureusement, le match n'a duré que deux heures et 28 minu- tes.

Felip Alou intéressé à revenir en 1993

D'autre part, pour convaincre Felipe Alou de rester, il ne fau- dra... qu'un contrat.

Mitrillé de questions, Alou a admis hier pour la première fois de façon claire qu'il aimerait re- venir à la barre des Expos, l'an prochain.

Même s'il a adoré gérer à West Palm Beach (A), il lui est impos- sible de retourner dans les ligues mineures.

RÉSULTATS

BASEBALL

LIGUE NATIONALE
Philadelphie 5 Montréal 2
Cincinnati 6-4 Houston 3-3
St. Louis 5 Pittsburgh 4(9e)
Chicago 5 New York 5(7e)
San Diego 2 San Francisco 1
LIGUE AMÉRICAINNE
Californie 1 Milwaukee 1(5e)
New York 6 Detroit 5
Cleveland 3 Boston 2(7e)
Oakland 3 Chicago 2(5e)

LIGUE SENIOR ESTRIE

Granby 4 Sherbrooke

(ramise à ce soir)

HOCKEY

LHJMO

St-Hyacinthe 6 Verdun 5

Chicoutimi 6 Beauport 5

Drummondville 6 Victoriaville 5

Sherbrooke 3 Shawinigan 1

**POURQUOI PAYER PLUS CHER AILLEURS?
PASSEZ NOUS VOIR!**

el ran

**FAUTEUIL
INCLINABLE**

379\$

el ran



**CAUSEUSE
INCLINABLE**

Relaxon de Elran
Quantités limitées

469\$

el ran



CAUSEUSE

Passez voir la collection Tandem
en cuir véritable

el ran

PRIX GEMO

el ran

**CHAISE 499\$
CAUSEUSE 899\$
SOFA 999\$**

à partir de

el ran

499\$



**FAUTEUIL
INCLINABLE**

de très grande
qualité, plein-pied

499\$



à partir de

469\$

**CHAISE 469\$
CAUSEUSE 749\$
SOFA 879\$**

Quantités limitées

TOUJOURS OUVERT LES LUNDIS

La place en ville pour économiser

**MEUBLES
GEMO**

727 Cowie, Granby

378-9300



**CARTE DE CRÉDIT
MEUBLES GEMO
DISPONIBLE**